GÖTEBORGS ETNOGRAFISKA MUSEUM
S-411 14 Göteborg

Sr.D. Chany Edman
Ustupu, San Blas
Panamá
Rep. de Panamá

GÖTEBORGS
ETNOGRAFISKA MUSEUM
Sydam. Dokum.
H
B. 25303

OBRA POSTUMA DEL DOCTOR GUILLERMO HAYANS. H.

1908 - 1979.

LISTUPLI S.B.

INS

HISTORIA

GEOGRAFIA

KUNA

PERTENECIENTE A

CHAMY

EDMAN

"DIRECCION"

PAIVAMA. R.P.

USTUPU. SAN. BLAS

1979 - 1980

ETNOGRAFISKA MUSEET GÖTEBORG

La HISTORIA de HUALA y SUS BATALLAS CON LOS ESPAÑOLES

Era en un lugar que se llamaba NAPSAMUR, allí habitaba una Población muy antigua gobernado por un Jefe Supremo que se llama BAKNIBALER, después de muchos años entonces los naturales del Pueblo quiso Cambiar un nuevo Pueblo, a éste Pueblo lo llamaron KINCARMUR, Cuando Cambiaron el nuevo Pueblo, el jefe fué el mismo BAKNIBALER..

En este tiempo también vivían muchos otra gentes grandes como; Miguel, Weibalik, Hidualer, Diksin, José, William y Corwin así ellos vivían tranquilo en su Pueblo, entonces el Señor Miguel iba hacer una visita hacia Mordé, estando Caminando de viaje por el Camino casi cerca del río el Señor encontró con unos españoles que estaba subiendo en una Piragua que eran cuatro Personas y una mujer..

El Señor Miguel regreso rápidamente para su pueblo a avisarle a sus gentes del pueblo de que venía muchos españoles, Cuando avisó así, entonces las gentes se reunieron para alistarse antes de la llegada de los españoles, el día siguiente vinieron todos los indios a perseguir a los españoles, al llegar allí donde lo han visto a los españoles, entonces los indios escondieron donde iba pasar los españoles en Piragua en el río de Huala, allí los indios escondieron en la Orilla del río Huala, los indios no demoraron allí de esperar entonces ya los españoles vinieron a pasar al río muy cerca de los indios, al llegar este entonces los indios Comenzaron a tirar sus flechas y mataron a todos los españoles, pero nada más se murió un indio que se llamaba TIANILELE, éste era nacido en el pueblo Ogandi, esa batalla que pelearon los indios con los españoles fué en el afluente de Huala, que se llamaba AKDIRCANNAKKA, aquí fué la primera pelea de los indios

de Ahuala' con los españoles. (1957).

HISTORIA de Ahuala'. II Parte

Eran en un lugar que se llama KINCAL, allé fueron donde habitaron los indios de Ahuala', entonces un día de eso un hombre quiso irse al monte a Casarse, entonces cuando iba caminando al bosque el indio vió que estaba Pasando por el río unos españoles, era en el río Madunsailadi, es el afluente del río Ti-INqua, entonces el hombre regresó a su pueblo y avisó a sus gentes que venían los españoles.

Entonces las gentes del pueblo quisieron perseguir a los españoles. El día siguiente los indios vinieron bajando por el gran río Ahuala', y llegaron hasta el lugar que se llama Igar, y siguieron caminando de pié hasta llegar a Madunsailadi como 80 indios y eran 60 españoles, entonces los indios quedaron esperando allí en la orilla del río Madunsailadi para que allí atacara a los españoles cuando vienen bajando al río.

Entonces allí en la orilla del río Madunsailadi fué la pelea de los indios de Ahuala' con los españoles, y murieron casi todos los españoles y no murió ningún indio y regresaron libremente a su casa.

HISTORIA de AHUALA'. III. PARTE.

La tercera vez que pelearon los indios contra los españoles fueron los indios del pueblo TEALET, TiduKQUINET, KINCAR, TiAMudiNAK, y PiNGaNdiNAK. Esta pelea fué en un lugar que se llama - UCuptinakca. Era una persona que iba Pasar, a hacer una visita hasta MORDi, Este Salió caminando de pie como la hora tercera de la mañana, llegó a un lugar que se llama Rondinakca, allí hay una caserío de trabajos que no vivía ninguno, entonces el que venía por aquí a las 3 de la madrugada, vió que encendía muchas velas.

La persona que ha visto estas velas encendidas se llamaba MINTIN, cuando el Señor MINTIN

vió esta vela, enseguida regresó y vino a llamar a las gentes que estaban en el monte y diciendo que venían muchos españoles. En este tiempo las gentes de Taimdinakca, estaban tomando la chicha, por eso pelearon solamente las gentes de Taimdinakca, Pingandinakca, esa pelea fué tan difícilmente porque era tan número los españoles. y los indios vinieron trasando, trasando hasta acercar el pueblo Sadervila- allí fué que comenzó la pelea, entonces allí los españoles fué que quemaron el lugar de Pincandinakca y Tiamedinakca, allí metieron los españoles a quemar pero sus gentes todos se huyeron. El día siguiente los indios quisieron perseguir otra vez a los españoles y encontraron en un lugar que se llama Nusana - allí tuvo la última pelea y los españoles se fueron y no volvieron más.

HISTORIA de Hualá IV parte.

Mordi era una población antigua habitada en el afluente del gran río Hualá. Allí en la boca del río Mordi, había una población de los españoles que son muy amigos de los indios, allí el jefe supremo de los indios era el Sr. Horacio, y el otro se llamaba Manuelito, estos españoles siempre venían a visitar donde los indios, y los indios también siempre anda visitando donde los españoles, a vender los plátanos, yucas, gallinas y otras cosas.

Entonces los españoles quisieron ir se al pueblo a arrebatar a todos los indios. Entonces los indios cuando supieron esto; Las gentes del pueblo Akcancandinakca Taimdinakca huyeron al monte; - Esas gentes Cambiaron el lugar que se llama Akcuackobalet, aquí tuvieron otra pelea y mucho españoles morían y los indios nada más se murieron 2 uno de ellos se llamaba - Inapikpikca y huyeron muchos españoles unos se fueron hacia Siktí - y allí mataron algunos, otros se fueron hacia - pinnono - donde tiene su

Piragua, allí entonces los españoles subieron en piragua y vinieron a bajar al río y allí hacia la boca sitean un pueblo que se llama Usucun — allé fué lo que mataron otros españoles.

La Vida de NELE TIEGUN

Después de haber bajado el Nele Iberkun, nació un niño en un cerro que llamaban "ABYA YALA", "Cualagunyala" o "Tagarkunyala".

Allí en ese cerro vivía un anciano que lo llamaban "Dada MAGUE" y una anciana "Muhu" y una señorita para su sirvienta - "E-akenedi"; así vivía el dada con sus pocas gentes. Entonces en una noche como a las 3 de la mañana "Kannin Namaksi" Dada Mague oyó un grito de llorar, que era un recien nacido "Cuarrugua" en donde habían los árboles de Pipas "nalup" frente de su aldea.

Al oir de eso, el dada Mague llamó a su mujer para que los dos fueran a buscar el recién nacido que lloraba; y la Muhu "anciana despertó de su sueño, y los dos fueron por el camino allí cerca de su aldea encontraba una palma de "pipa" "nalup". Allí encontraron el niño recién nacido en un plato dorado. Así el anciano cogió el niño, ese niño bajó con todos sus utensilios, lo que van a usar en su vida que son, "Guar suit, Sianala, Guar-Soo - Kammu - Naá. Esas cosas estaban alrededor del niño, y la cabeza del niño estaba viendo por donde sale el Sol. Entonces la anciana "muhu" trajo al niño a su casa. La anciana cuando llegó a la casa, entregó el niño a la sirvienta para que criada

Como su mamá, esa sirvienta es una señorita "yaaqua" "Nenpakparati", el lugar donde encontraba el plato del niño en que bajó, quedó completamente cubierto de "nieve" = "Poo" o el "humo" = "hueaa".

Así pues el chico quedó con la sirvienta, y poco a poco el niño iba creciendo. Entonces el anciano pensó que muy pronto tiene que bañar en la medicina. Enseguida el anciano construyó la "Sunba" y colocó el Cayeguito "ina Ulu" o "Urguia" para poner las medicinas.

Pero el Dbeorkun decía cuando vino al mundo que antes de todo esto, que echara el humo de cacao en todos los árboles que están cerca de la casa y que limpiara bien las casas, adentro y afuera y que sembrara bien el Piseb, Nobar-Cokque y Achuenyala", y otras distintas flores olorosas, y que ese niño si es nele bañara en su infancia con esas flores medicinales.

Después que cuando el muchacho ya tenía la edad de 10 años vino un hombre muy poderoso que es "Absoquedi". Este hombre dijo a Dada Maque que quitara ya la sunba que tenía metido el muchacho, y que lo haga otra sunba más grande que esto. Entonces el dada Maque aceptó las palabras del Absoquedi, y así el Sr. Maque quitó la sunba y lo hizo otra sunba más grande, luego el Absoquedi pidió a Dada Maque el "Nel Can Naa" (una manaca que se hace especialmente para los Neles") y lo consiguieron este clase de Naa". Pero para hacer ese naá le faltaba su cola "Naá Kala". Entonces el Absoquedi dijo que le faltaba conseguir un "hueso" = "Kala" para la cola de Naá, "Naá Kala".

Así para conseguir eso, ello llamaron a otro dada, Ese dada llamaban en ese tiempo "Dada Quinkitule", o "Dada Obanacuenat".

El dada Absoquedi entonces comenzó a aconsejar a ese "dada Quinkitule":

Y así el Absoquedi dijo a Dada Quinkitule" que fuera al monte a cazar el "huasa" con el "Sigu" Si tiras el Sigu = "flecha" no lo dejes de llorar, ningún grito, sino lo tumba enseguida tranquilamente. Si el "huasa" cuando mata y si hace el grito de llorar, no lo cojas todo el hueso "Ekala" y si no lo tiras, pero si no hace ningun grito, eso si puedes coger el hueso, pero siempre tienes que sacar los hueso de brazo derecha.

Entonces el dada Quinkitule le contestó muy bien, y se fue al monte a buscar ó a cazar el huasa. Esa misma tarde regresó a su casa, y mató una huasa, y lo trajo el hueso de brazo derecha. y al mismo tiempo lo mostró el hueso al Absoqued, y este recibió muy bién. y el Absoqued llamó a una anciana y le dijo a ella que fuera al río a buscar las "Napsaas" y el "Muhu" anciana" le Contestó que muy bién, y ella salió al río para buscar las napsaas, y no demoró mucho, y trajo sus Napsaas donde el Absoquedi. y el Absoquedi enseguida mandó a ella misma para hacer un "plato de baño "Napsabate", y el muhu preparó todo eso, después el Absoquedi, hizo el Nelcan naá con su cola.

Después de todo esto el absoqued llamó otra vez a dada Quinkitule para que fuera a buscar el Akualele de "Kalu - Paabakcati" - de "8 Capas o Kalus". Entonces el Dada Quinkitule fue a buscar 8 akualeles las que tengan 8 Kalus, y lo trajo todas las akualeles a dada Absoquedi. M. H. de N. K.

Fig. N°1

Modo de Coger Los "AKUALELES"

O - Primeramente se iba por las afluentes del río, aquí en la Orilla del río se encontraba ese "Akualele" ó "Akuanusa" que es una clase de Piedra muy preciosa que tiene vida como los animales, Principalmente usan los meles Kunas.

Uno Para coger el acualele, Primeramente

7

Se echa el humo de cacao, después lo coge en su mano, y lo pinta con magueba << en la parte abajo en una cruz, y lo pone otra vez en su mismo lugar. y vuelve a echar el humo de cacao al hombre quien lo va a traer, después lo coge en su mano y lo trae, el hombre no pasa nada. A sí mismo el dada Quinkitule fue a buscar los acualeles, después que cuando ya había conseguido todos esos útiles o han reunido todo.

Entonces el ⟨ Dada Absoqued ⟩ hizo una Surba muy grande, además hizo una silla muy bonita que es el palo de Huahuar. Eso se hizo para que se siente el muchacho, acostado. Por el último el dada absoqued lo llamó a la abuela ⟨ Muhu ⟩, y lo mandó a la Muhu para hacer una cuerda de Algodón ⟨ Muhu upsandupe-ka sopsa ⟩, para que se amarrara en la cintura de la señorita quien criaba al niño.

Ya cuando había hecho todo, entonces el dada le puso el acualele en orden en el ⟨ plato de barro ⟩ = { Napsa-Bate kine } y en el medio de estos acualeles se puso el { Ver Can Naá } y cerca de la puerta puso la silla; donde va a sentar el niño con Absoqued ⟨ después el absoqued lo trajo el plato de barro ⟨ Napsa Bate ⟩ dentro de la Surba. Enseguida el muchacho y el absoqued se sentó en la silla cerca de la puerta. Y quitaron la cuerda de algodón que esta amarrada en la cintura de la señorita. Aquí en la puerta hizo 8 veces el huar. ⟨ Huar usa ase pa abacca ⟩ - después de eso el muchacho se cambió donde está el { huar-huar Cana } en el medio de Surba. Allí el muchacho sentó amarrado con la cuerda junto a la silla, la cabeza del niño virada por donde sale el sol. ⟨ tad nacue babi ⟩.

Después de pocos momentos cuando el

niño ya se sentaba en la silla de hua huarcana. y el dada Absoquedí también sentaba en el medio de surba. Entonces el muchacho pegó un gran grito « Nugoe, ó Wigoe » silbar. y el absoquedí le contestó « Noó dinacca » después ambos dicen « ɛɛɛ:ɛɛɛ » y el absoqued siguió su canto de « absoquedigar ».

Por el canto que está haciendo, puso remouerse el « Naá » donde está en el plato de barro « Napsa bate » y el naá quedó sonando, encima del plato « chi, chi, chi » y en el momento que se oía eso sonido, entonces apareció un gran rayo de fuego hasta arriba, « Naa ki cuisicuali » Estar Kinit tigoli », se levantaba hasta el techo de casa y se caía en el medio de la cabeza del muchacho donde está en la silla, y el muchacho tranquilamente se movía en su tío. y en el momento el « naá » se levantaba también hasta arriba, y quedó balanceando el naá arriba de la surba, « Pasu macnai surba ailacqui » y quedó sonando « Pu, Pu, Pu ».

Y por el viento que sonaba ese naá, se oía una voz de una mujer diciendo. « Nele tiegun, Nelerballe, ya nelerballe, cana nelerballe, así en esos tiempos el muchacho lo llamaron "Nele Tiegun". Entonces el Nele tiegun quedó viviendo en una extensa llanura en el cerro Tarcarcun, y ese lugar o esa llanura ellos lo llamaban, Pueblo {Lleye}. Pero en ese tiempo había bajado muchos « Neles » en diferentes pueblos.

Después, cuando nombraron a tiegun para el Nele grande, puso a reunir en el pueblo Lleye. y llamó a todos otros Neles de diferentes pueblos.

9

La 1era Congregación de los grandes Neles en el Pueblo Lleye

En el Congreso del Pueblo "Lleye" asistieron los siguientes Neles.

Nele Cubiler - Cunquiler.
" Paclibe - Cunquiler
" Huagun - Cunquiler
" Ologana - Cunquiler
" Masartummi - Cunquiler
" Palipiler - Cunquiler
" Huaquipler - Cunquiler
" Sibeu - Cunquiler
" Muhu - Naquedi.

En la Presencia de esos Neles, el gran Nele Tiegun Comenzó a decir las siguientes palabras.

"Nosotros somos dueños de cada pueblo, Ustedes cada uno deben cuidar sus pueblos ó sus Kalus, deben aconsejar siempre a sus gentes, y que lo tratara bien. Además el Nele Tiegun dijo a los Neles que hoy en adelante cada uno de nosotros podemos averiguar y cuidarla bien a nuestras Kalus.

Así que después de ese congreso, todos los Neles andaban visitando a los grandes Kalus averiguando todo lo que hay en los Kalus, averiguando todo lo que hay dentro de la capa del mundo.

En ese tiempo el Nele tiegun estuvo visitando por el gran Kalu Ibakki. y vió todo lo que se encuentra dentro y fuera del Kalu Ibakki.

Entonces 2 años después de la primera congregación. El nele tiegun hizo otro congreso en el mismo lugar, y llamó

otra vez a los mismos Neles grandes, para que el Nele Tiegun contara todo lo que él había visto en su visita a Kalu Ibakki.

" 2da Congregación:

" Sobre la Visita de Kalu Ibakki por el Gran Nele Tiegun.

En ese Congreso, llegaron todos los grandes Neles de otros pueblos, allí en el medio de los presentes, habló el nele tiegun, sobre todo lo que él había visto a Kalu Ibakki.

Dice que cuando él llegó a Kalu Ibakki se presentó ante el jefe de Kalu Ibakki quien se llamaba " OlorWikibaler y el dueño de ese Kalu se llama ~~Ibakkiler~~ IbAKKILER.

Además he visto en Kalu Ibakki que vivían muchos jefes de los animales, tales como son los siguientes:

Olohaliquinyaliler = jefe de los molis = macho monte
Olokinyaliler = " " " Achus = tigre
Olohuelipiler " " " Yammus = puerco del monte
Olomurkipipiler " " " Huadaras = Saíno
Inasekinyaliler " " " Huasas = Venado que tiene (cola)
Olopeackiler " " " Coes = Venado
Olotuncupipiler " " " Sulus = los monos
Olocunkikaliler " " " Usues = Machango
Olokacnukaliler " " " Huchun = No detallo gluen by haga
Olosuaquinyaliler " " " Sules = Conejo pintado
Olopaikaler " " " Surhuegas = Mono caribanco
Olocuncualiler " " " Huluu = Mono Aullador
Olotuccucunaliler " " " Hummas =
Olokerquecaliler " " " Hasban =
yaicunabaler " " " Llar mono = Colea
Olocucunikaler " " " Sicli = Pavo monte
Olohuintipipiler " " " Naibes = Culebras

Además he visto aquí en Kalu Ibakki que vivía muchas abuelas ≤ Mukucana 77 siguientes abuelas.

Olocuadili es la jefa del Rio = tiwan
Yolabucuacuayai es la cuidadora del rio.
Olonuptidili es la otra cuidadora del rio.

Dice el Nele tiegun que todas las cosas ó animales que viven en Kalu Ibakki están bajo el mando de su cada representante, y los animales, las aves nunca se salen del Kalu Ibakki sin el orden del señor - Olowikibaler, porque es el jefe grande de ese Kalu.

Además aquí en ese Kalu Ibakki bajaba desde el cielo muchas tubas que son para avisar el señor Olowikibaler si cuando nuestro señor pone cualquier castigo en el mundo.
Aquí en ese Kalu bajaba 3 clases de tubas (hilos) que son:

Olokalilituba.
Olokalala - tuba.
Mani kalilituba. - están bajadas como sacliquía - Hollac sattiyobi. Para recibir la voz del señor cuando pasa algo en el mundo.

Copia de la obra del Sr.
Guillermo Hayans del profesor
Dr. Nele Kantule.

Los Principales Poblaciones que Sitúan Por el gran río Tuile huala.

El nombre del gran río Tuile huala, Es nombre antiguo. Porque antiguamente en la boca de ese rio se encuentra una extensa llanura muy grande, allí habitaban una clase de indios de raza [redacted] que llamaban "Tuile - Tuile". Por eso este gran rio lo llamaron. Tuile huala.

Está situada en la provincia del Darién de la República de Panamá, que actualmente lo llamaba Río Tuira, en la Historia de Pmá. ~~Es un río gran~~

Llavis:

En un poco más arriba por el gran río Tuile (Tuira) hay un afluente. Allí antiguamente vivía otra clase de gentes en un lugar que llamaban Llaritulegan nega. Allí vivían las gentes de Llaritulegana. Por eso a ese lugar lo llaman "Llavis".

Capeti:

Además por este gran río Tuile está situada otro pueblo que lo llamaban "Capeti". Lo llaman así porque antiguamente allí habitaba las gentes "Dormilones" << Cabet tulegana", por eso se le ha dado el nombre de ese lugar << Capeti.
{ Cabet = Dormir }-

Cuppe:

En la más arriba de Capeti hay otro lugar que se llama "Cuppe", ese lugar lo llaman así, porque antiguamente allí habitaban muchas gentes de Cucup. En ese tiempo ellos lo llamaban "Cucuptulegan nega". Jahora por eso se le ha dado el nombre de ese lugar Cuppe. Además ese nombre Cuppe viene, porque en aquellos tiempos en ese lugar vivía el rey de Cucup. De allí viene el nombre "Cuppe".

Sicturo:

El nombre de Sicturo viene, de la palabra "Sictur" Porque antiguamente las gentes que vivían allí, lo "llaman" "Sictur tulegan" y llamaban a ese lugar "Sictur tulegan nega". Antiguamente en ese lugar vivían como 800 personas de Sicturo. Además en este lugar vivían 2 Meles

grandes. A esos neles lo llamaban: Dios gaina y el otro Ologana y también allí vivía el gran Iguasalipler, que era el hijo de Nele Ologana. Allí en ese tiempo hubo gran lucha de Nele Diosgana, con el hijo de Nele Ologana. "Iguasalipler".

Paya:

Paya era otro pueblo que está situada en una extensa llanura, la boca más arriba del pueblo Secturo. Se dice que antiguamente allí en Paya vivía el Rey de Apacua". Allí viene el nombre de Paya.

Ucup nega:

Después del pueblo Paya sigue otro pueblo que se llama Ucup nega. Lo llamaban así ucup nega porque antiguamente allí habitaban como 1000 personas de Ucupan allí vivían el Rey de Ucupan. Por eso lo llamaban a ese lugar Ucup nega.

Cuedihuala:

Entonces sigue por una afluente del gran río Tule. Allí se encuentra otro pueblo que se llama "Cuedi-huala". Lo llamaban así porque antiguamente allí habitaban muchas gentes de "cuecuetule".

Sigue hasta la terminación de este afluente. Allí está situada unos Kalus. Uno se llama "Cansue". Allí en la parte arriba de Kalu hay un gran lago. Allí vivían muchas gentes, "Dulinkitulegan" y vivía allí el rey de "Pulus" <Arúspas> Dios lo puso allí para defender las generaciones.

Sigue otro Kalu que se llama "Purhuaya". Allí vivían las madres de los

viento "Purhua nanagan" y la más arriba hay otro Kalu que se llama Tede-puguibegunkalu. Allí vivía el rey de Tede (tedibe) a ese mismo Kalu ~~también~~ lo llaman "Kalu Tettun". A F

copia de la obra de H. H
del profesor. Nele Kantuk

Tiempo del Doctor Piler (Breve historia)

Al principio cuando gobernaba el doctor Piler el mundo estaba completamente desordenada, las gentes andaban muy mal, usaban las Palabras sucias, burlaban unos a otros, quitaban las mujeres unos a otros, y mataban unos a otros.

Todas las gentes olvidaron completamente la creencia de Dios. En ese tiempo en el mundo vivía muchas gentes grandes. Cada uno quería hacer más supremo al otro.

Dada Ibe:

Entonces muchos años después cuando gobernaba eso, vino un hombre en ese mundo, que fué enviado por el señor del cielo. Así creciendo el muchacho en medio de los grandes hombres.

Desde muy temprana edad, o sea cuando apenas era un jovencito, el niño ya podía hablarse con los grandes hombres en la reunión, y ya se podía aconsejar a los otros gentes; como veían que era muy sabio, que hablaba mucho en las Palabras buenas. Entonces muy pronto ~~que~~ las gentes atendían muy bien a este muchacho, y decían que este muchacho era más poderoso que Dada Piler. Tenía más vista y tenía más ideas que Piler. Como este muchacho tenía más idea y como era gran sabio, entonces poco a poco tuvo sus gentes, desde muy joven ya podía gobernar al mundo. Todo el

mundo lo quería a él. Cuando Tad Ibe gobernaba las gentes de Piler no querían siempre estaban bravos contra él y tenían envidia, porque dicen que todavía era un muchacho, y este muchacho no decía nada ni contestaba a ellos cuando le criticaban.

Entonces el Piler tuvo grandes luchas contra el muchacho. En ese tiempo el muchacho nombró las distintas medicinas, antes de distintas ~~medicinas~~ enfermedades. (continua).

★ (Kalu Tetur - también lo llaman - "Karkinnit Kalu".

KALU IBAKKI

Al Principio del mundo, el Kalu Ibakki se llamaba "Kalu Ibesaila", en este tiempo no tenía quien manda a este Kalu Ibesaila - En visto de eso entonces vino un hombre a vivir allí, y vino hacer el dueño de este Kalu, este hombre se llamaba Ibakiler, desde entonces cambió el nombre de este Kalu a "Kalu Ibakki" (nombre actual).

Además en este tiempo el jefe de este Kalu se llamaba Olowikibaler.

Entonces poco a poco las gentes de Ibakiler comenzaron a portarse mal, quiere hacer más supremo que el otro, quitaban las mujeres unos a otros, usaban las palabras sucias, peleaban unos a otros, robaban las cosas ajenas y en fin todos olvidaron completamente la creencia del señor.

Entonces para acabar esas gentes malas, Dios mandó un gran Huracán, y por este huracán se desaparecieron todas las gentes. Después cuando pasó esto; Dios nombró a Olowikibaler para que él manda solo el Kalu Ibakki.

Como el señor Olowikibaler fué nombrado el jefe supremo de este Kalu Principal, y puso

todos los Kalus con sus representante, todo bajo el mando de él.

Entonces Olomikibaler invitó a todos los jefes de los Kalus para reunirse. En esa reunión vinieron los siguientes:

Olomikibaler
Principal es de Kalu Ibakki; lo llamaba a Pugaa para llamar a los demás jefes de otros Kalus.

2° Tobinyaliler 3° Oloyocunyaliler 4° Cerbunyaliler
5° Quekinyaliler 6° Huncunaliler 7° Masolocuknicaliler
8° Masolohuelic caliler 9° Tummaquimaguecua
10° Huacua 11° Tolanecua 12° Guanabiscua
13° Masoloyakcupler es el jefe de Yolapurhua.
14° Masolotocoaliler es el jefe de Socosano.
15° Oloquiakiler es el jefe de lo viento del sol poniente además vino Olosuliplers y Olomukmipiler.

JEFES de ANIMALES: Además de eso también vinieron algunos jefes de los animales como:
Olomoicaliler; Olohueliplers, masolopeakiler, Igal Obantule, Ologuerguecaliler, Olohaliguinyaliler y Bucun quien es el rey de Berbero.

La Palabra de Salupip en el Congreso del pueblo Leye:

Salupip es el hijo de Nele Paclibe.

Después cuando ya había hablado el Nele Tiegun en ese gran Congreso, también Comenzó a hablar el Nele Salupip. Este Nele dice que él estuvo a "Negapidlipacquese" que él había visto el gran río Hosiscuntihuala, y él había viajado dentro de 8 capas de ese río y vió todas las islas que se encuentran dentro de ese río.

Fig N°2

El Padre Paclibe le dió el derecho a su hijo Salupip

I Primera isla: "yolitupe

Dice Salupip, que primeramente él iba en piragua grande y entraba por la boca del río Hosiscuntihua

Allí en el camino del río enbontró una isla grande que se llama "yoli Tupu = Allí el dueño que vivía se llamaba Olotionagapipiler" "Saba tule" Allí en esa isla el lugar está muy bien situada y completamente adorado y todos los árboles que hay en esa isla casi todos son de yolihuala, que son de tamaño de Cuibahuala, sus flores son de diferentes clases de Cada 4 lado de Norte, sur, este, oeste.

Cuando sus flores caen al suelo se convierten en "Tagu" por el Muhu Olohubibunsop que era la reina de todo los seres del mar, era la que manda los distinto viéntos para echar las cosas ó animales.

Yolihuala también lo llaman "HLIARSO"

Segunda isla Quelitupu.

Después el Nele Salupip Salió de su viaje y encontró a la otra isla que se llama - Quelitupu. Esa isla también estaba muy adorada y todo sus árboles son de Quelihuala que tiene su tamaño Como de Cuibahuala. Cuando sus flores caen al suelo se convierten para "Tagu Slubk - Sublet. eso lo hace el muhu Olohubibunsop. Allí en esa isla vivía el rey de ballena, - "Packa - erey" que se llama Olotenagapipiler - El lugar esta muy bién adorada, que se ven muchas tones de campanas de oro.

Fig N° 3

El Quelihuala también lo llaman "HILECHO"

tercera isla. Nuntupu ó Numultupu

Fig N° 4

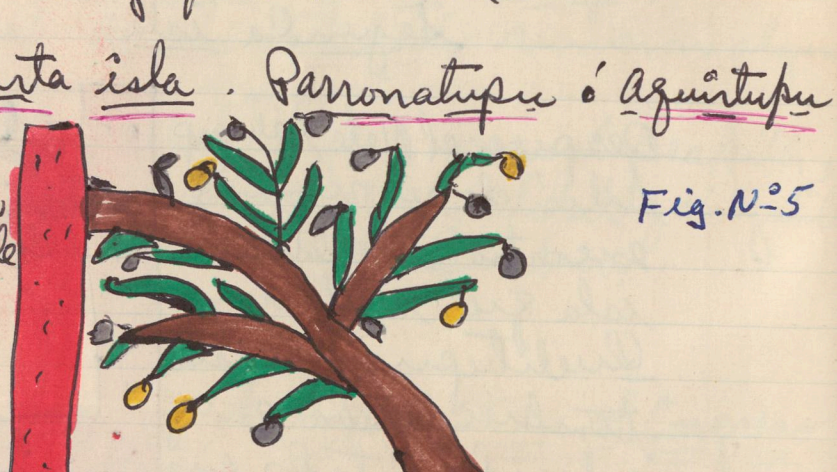
tercera isla Nunulitupu ó Nuntupu

Continuó su viaje, por poco tiempo, llegó a otra isla que se llama "Nunulitupu" (Nuntupu) es una isla muy grande y muy bonita, sus casas son grandes con grandes torres de campanas, sus árboles son "Nunhuala, que tiene tamaño de cuibahuala, sus flores cuando caen al suelo se convierten en "tayus chicos" como tasitas, esto hace el Muhu Olohubibunsop. El dueño de esa isla se llama Olohopyopiler que es el rey de Nidinbi.

Nunulihuala significa Nunhuala.

Cuarta isla. Parronatupu ó Aquintupu

Fig. N°5



Después cuando visitó la isla de "Nunulitupu", El nele Salupip, se cruzó para otra isla que está cerca de la otra isla de Nunulitupu. Esa isla se llama Parronatupu ó Aquintupu. Allí están grandes árboles de algodón. Sus hojas cuando caen al suelo se convierten en "tayuquinnat huehuet", eso lo hace Muhu Olohubibunsop. Esta isla también está muy bonita con grandes casas y con grandes torres de campanas y relojes. El dueño de esa isla se llama Olonactiquinya es el rey de Nali, (Tiburón)

"Aquihuala significa hupsanhuala.

Quinta isla. Tayutupu

Quinta isla {taquintupu} ~~Taquintupu~~

Fig. N°6

El nele Salupip continuó su viaje y llegó a la otra isla que se llama Taquintupu. Allí el nele Salupip vió muchos arboles de taquinhuala. Cuando sus flores caen del suelo el "muhu Hohubibunsop" lo hace para taqus grandes como "Ollas". El dueño de esa isla se llama Olateencapipiler, es el Rey de los Tabus. También es una isla muy grande y muy bonita. Sus calles limpias y con muchas flores de oro. y muchas banderas flameando.

"Septa isla" "Salutupu".

Fig. N° 7

El nele Salupip salió de taquintupu y encontró otra isla que se llama Salutupu. Sus árboles son grandes de Paluhuala y sus flores cuando caen del suelo el Muhu Hohubibunsop lo hace para Sardinas {Hunus}. El dueño de esa isla se llama Oloquipyakiler, es el Rey de {Sucku}. El nele Salupip allí vió el lugar estaba completamente adorada tiene grandes casas con grandes campanas de oro. Sus calles son anchas con flore de oro.

Septima isla "Callatupu" o "Caitupu"

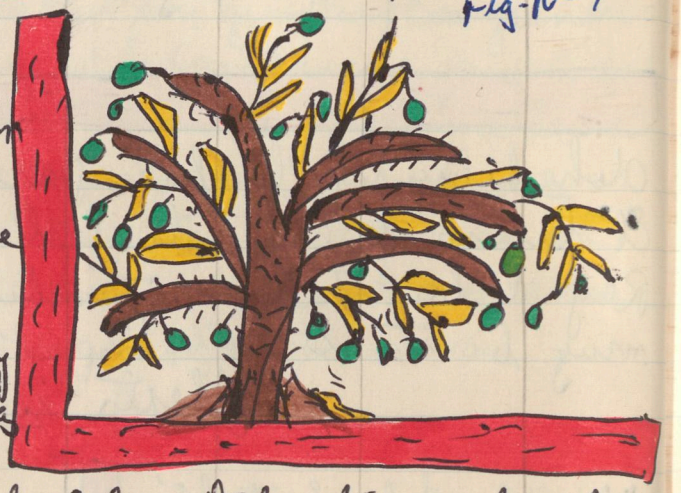
Fig. N°8.

Después Salupip sigue más arriba del río Hosiscuntihuan, después de la visita de Salutupu, y allí encontró otra isla que se llama {Callatupu} "Caitupu" hay aquí un gran Cañaveral. sus cañas son de tamaño Silerhuala.

Sus flores cuando caen al suelo el mulu Olohubibunsop lo hace para timur musu. El dueño de esa isla se llama Achiquinyapiler, es el rey de Nalu tumat. Es una isla muy bonita y muy bien adorada. pero Nalu hualalet se llama "Oloakluquinyapiler".

Octava isla "Narastupu"

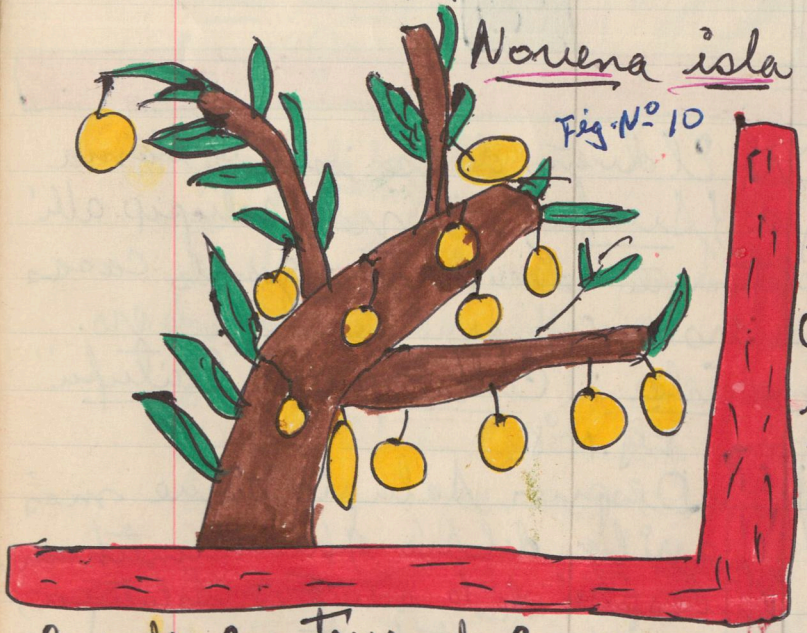
Fig-Nº 9



El nele Salupip no demoró tanto en visitar la isla de Callatupu, y salió para otra isla que se llama Narastupu. (isla naranja). Allí hay grandes arboles de naranja que tiene el tamaño de Cubahuala. También la isla estaba bien adorada con grandes torres de campanas. Las flores, sus hojas cuando caen al suelo el mulu Olohubibunsop lo hace para "Salu". El dueño de esa isla se llama Olosturcupipiler - es el rey de tuqu.

Novena isla "Nabatupu"

Fig-Nº 10



Después el Nele Salupip siguió más arriba del río. Allí el nele encontró otra isla que se llama Nabatupu. Allí el nele vió el lugar está muy bonita; los árboles de Nabahuala, están hechos en hileras. Sus casas son grandes con torres de campanas y relojes de oro. Sus hojas cuando se caen al suelo el mulu Olohubibunsop lo hace para Kikimusu. El dueño de esa isla se llama Inayacpicale, es el rey de Timoli. (caballo del mar).

Decima isla "Miqutupu"

Fig. Nº 11

Cuando acaba de visitar allí en Nabatupu, Entonces siguió en su piragua hacia arriba, Por el camino el Nele Salupïp encontró otra isla, se paró a visitar allí. Esa isla se llama miqutupu. Esta isla también estaba muy bien adorada, con grandes casas y grandes árboles de Miquhuala. Las hojas de éstos árboles cuando caen al suelo el muhu Olohulïbunsop lo hace para "acuanusa". El dueño de esta isla se llama "Olopintïpipiler"; es el rey de "Delfín" Yuaquï'saila".

Décimo 1ero isla. "Mastupu"

Fig. Nº 12

Entonces siguiendo el viaje Nele Salupïp llegó a otra isla que se llama "Mastupu" Aquí el nele vió gran platanal. Cuando las hojas del plátano caen del suelo el muhu Olohulïbunsop lo hace para Mirhumus. Aquí el dueño de la isla se llama Olopintïpipiler. es el rey de mila (sábalo). También es un lugar muy bonita con grandes casas. y muchas flores de oro, y con muchas banderas flameando en sus edificios.

Decimo 2º isla "Yogebtupu"

Decima 2da isla. "Hogobtupu"

Fig. N° 13

Así continuando el viaje el Nele Salupip sin descansar a visitar las islas dentro del gran rio Hosiscuntichuan. Pero ya de muy arriba el Salupip viendo que poco a poco está estrechando el río. Allí el Nele Salupip encontró otra isla que se llama "Hogobtupú". Tambien esa isla es muy bonita. Cuando las flores del Coco Cae al suelo se convierten a "timui" por muhu Olohubibunsop. El dueño de ésta isla se llama Olorgeguinyalile. es el rey de Achu. Allí el lugar también es muy bonita.

Décimo 3°. isla "Siatupu"

Fig N° 14

El Nele Salupip siguió más arriba y encontró otra isla que se llama "Siatupu". Allí el lugar está muy bien adornada. Cuando las hojas de Cacao "Siá" Caen al suelo se convierten a "tagui" chicos largo. Por la misma muhu Olohubibunsop. El dueño de la isla se llama Olotihuequekinya que es el rey de tortuga.

Decima 4° isla "Hoptupu"

Decima 4ª isla "Gtoptupu"

Fig. N°15

Entonces como el Nele Salupip ya casi había visitado todas las islas de Gtosiscuntihuar. Entonces el Nele siguió cruzando a la ultima isla que se llama Gtoptupu. Esta isla queda muy cerca a la tierra firme por que ya el rio está muy estrecha. Las hojas del may "Gtoba" cuando caen al suelo se convierten en "timur-purwikuat." El dueño de esa isla se llama "Maselopaliequinya", es el rey de Tapaqui. Allí el Nele visito la ultima isla que es muy bonita.

Fig N°16

casas grandes con torres y campanas que ha visto Nele Salupip en su viaje.

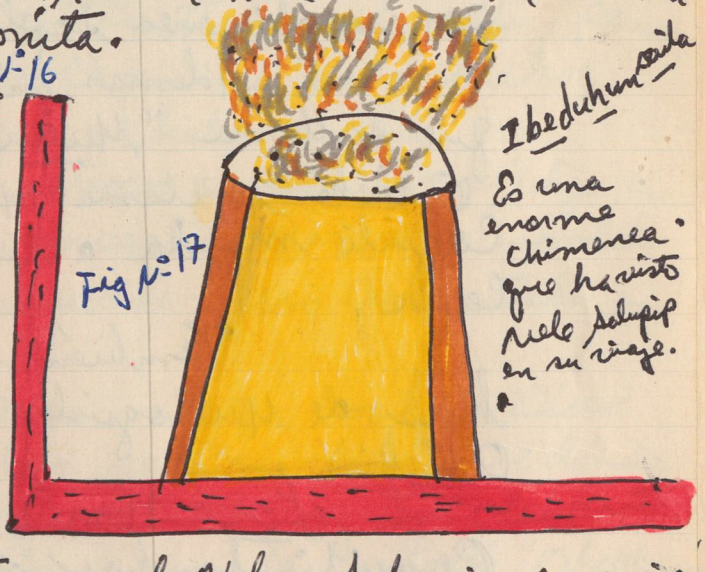


Fig N°17

Ibedehuncaila

Es una enorme chimenea que ha visto Nele Salupip en su viaje.

Entonces el Nele Salupip enseguida cruzó arriba del rio y llegó hasta la terminación del gran rio Gtosiscuntihuar. Allí el Nele en la tierra firme encontró un pueblo muy grande que habitaba por muchas gentes. Dice el Nele Salupip que hallí vivía el rey de los "Sapos." "Noo Saila" Este se llama "Olatolotosap."

Dice que es un pueblo muy bonita Con grandes casas y con grandes calles y muchas torres con campanas. El Nele Salupip aquí pasó

unos tiempos a visitar el pueblo. Luego salió de ese pueblo y siguió su viaje por el afluente del río Hasiscinthuar. Entonces poco arriba de ese afluente Salupip encontró otro pueblo grande. Allí el Nele Salupip vió que el pueblo está muy bonita con bastante gente. Sus casas son grandes con torres y campanas. Sus calles son anchas y muy bonitas. Allí el jefe que encarga el pueblo se llama "Olohequimayaliler". Ese pueblo es más grande que los demás pueblo que se encuentran por el río. Es la capital de todos los pueblo que visitó el Nele Salupip. Aquí hay grandes edificios que Dios fundó antes de las generaciones venideras.

Hay aquí una enorme "chimenea" que lo llamaban "Ibeduchunsaila". Aquí Dios puso para echar todos los Animales, afuera de la capa terrestre "neccunasche" eso lo hace Muhu Olohubibunsop, por esa chimenea sopla muchos vientos.

Además en este pueblo vivía una abuela que se llama "Muhu Osichi". La hija de Muhu Osichi se llama Muhu Coquili. Este Muhu Coquili manda a todos los mares afuera de la capa.

También en este pueblo vivía muchas hijas de Mu Coquili que son las nietas de Muhu Osichi.

Los nombres de las hijas de Muhu Coquili son las siguientes:

Muhu	Acbalusop	—	Muhu Acbalyai
Muhu	Quekhucasop	—	" Quekhucayai
"	Caibisop	—	" Olocaibiyai
"	Lehuasop	—	" Lehuayai
"	Tacucasop	—	" Tacucayai
"	Sibusop	—	" Sibuyai
"	Hiquisop	—	" Hiquiyai
"	Muiyasop	—	" Muiyayai

Muhu	Tebasop —	Muhu	Tebayai.
Muhu	Matalisop —	Muhu	Matalisyai
"	Murkisop —	"	Murkisyai
"	Aibinasop —	"	Aibinayai
"	Olosuquesob —	"	Olosuqueyai
"	Culisop —	"	Culiyai
"	Anwisop —	"	Anwiyai
"	Anhuasop —	"	Anhuayai
"	Quekesop —	"	Quekeyai
"	Bebetacu —	"	Bebetacuyai
"	[illegible] —	"	[illegible].
"	Susop —	"	Seuyai

Paba Ikala en Balibedihuala

Era en un rio que se llamaba "Balibedihuar" Dios estaba trabajando allí, pero la parte abajo de las cosas ya había hecho, pero estaba vacio que no había nadie.

Al ver así, entonces el paba (Dios) dijo a Nana ó madre, que nosotros vamos a mandar un hijo para napcuanaseka - pero Dios estaba en el cielo.

Entonces para mandar un hijo. Dios puso a llamar al hijo, pero no sabía que dónde está el hijo. Este hijo estaba muy lejos del país. Entonces Dios consiguió una larga vista "Olokamu" para llamar al hijo, que se llama "Salubai"

1º Primero Dios llamó al hijo a la dirección por donde sale el sol, el hijo no ha contestado nada.

2º Dios cambió la dirección, por donde esconde el sol, tampoco el hijo lo había contestado.

3º Después cambió la dirección de su "Olokammu" hacia la dirección del norte, el hijo tampoco lo contestó.

4º Paba (Dios) vió su Olokammu por último,

~~64~~
26

hacía el sur. y tampoco había la respuesta. Sin escuchar ninguna respuesta. Dios llamó al hijo por el afluente del gran río "Palibedibuar. Allí fué que encontró al hijo. El hijo contestó que sí.

Y el hijo encontró un Olosaur, para ir al cielo. Subió este Olosaur (bote de oro) y llegó donde Dios "Dios nega". El hijo se puso a subir por escaleras de oro." Olo arsanbali.

El hijo ve en cada piso que estaban sentados muchas gentes grandes. Y siguió subiendo hasta el octavo piso arriba "akla pa apaksega". Allí en el octavo piso el hijo vió que está sentado "Paba Diosaila". Y Dios llamó al hijo y lo abrazó. Luego la madre abrazó también.

Entonces Dios comenzó a aconsejar al muchacho, y le dijo: "Oye hijo mio" te voy a enviar para napcuanasega, para quedarse siempre en toda su vida.

Allí en este mundo te vas a hacer viejo. te vas a cambiar sus caras. Allí te vas a cambiar sus cabellos, se ponen blancos. Usted debes portarse bien en este mundo, no portes mal.

Después Dios consiguió para el hijo un plato de oro. "Olobate". y el muchacho subió en el plato de oro. "Olobatekine". Y también subió algunos santos grandes, y los Santos le decían al muchacho. Usted vas a hacer su última visita en este país de Dios (Papnekine). Porque cuando te vas para napcuanaseka no te vas a regresar mas, no vas a ver más a "Dios nega".

Entonces El plato de oro "Olobate" comenzó a mover y llegó hasta la punta del rio Palibedibuar.

Allí el muchacho vió que el País era grande que tiene muchas calles, y por las calles se ven multitudes de gentes grandes, como Sabilas. En una calle se ven que todos son

Arcalas (vocero). En otra calle se ven todos son Suaribedis (policía.

En una calle se ven las mujeres de los Sábilas (Saila Omegan) - mujeres de los vocero (Argar Omegan) - mujeres de los policía - (Suar ibed omegan).

Además se ven por las calles muchas flores de oro (olotutu) flores de plata (manitutu) - y de puro Piseb - Coffue - Nobar y achueyala, y muchas gentes se ven pasando por las calles - En el reino de Dios "Dios Nekkine".

Después el plato de oro (olobate), movía hacía otra parte del río. Allí el muchacho vió las casas que son grandes, con altas torres con campanas de oro. "Olo kapantkalugan. y flameando muchas banderas en cada edificio.

Cuando ha visitado por ultima vez todo el reino de Dios. Entonce el plato de oro empezó a bajar hasta abajo donde está el gran río.

En la orilla de este gran rio, Dios Constuyó una casa grande para el muchacho.

Adentro de esa casa, pusieron toda clase de utiles, lo que va a usar en el mundo. Así el muchacho pasando el tiempo, llegó el tiempo de trabajo en el monte.

El muchacho empezó a trabajar solo. El muchacho para hacer una finca grande y para buscar ayudantes, de trabajo, Convirtió sus Cabellos para las gentes. Para que esas misma gentes le ayuden en su trabajo. Y así esas gentes le hicieron una finca muy grande para sembrar.

Pero en aquel tiempo en otras parte vivían otra clase de gentes ó indios que no son las mismas razas. Este muchacho cuando se va al monte a trabajar, Siente afuera de su finca, Sin Cabellos.

Cuando llega la hora de terminar

el trabajo, entonces sus ayudantes vuelven a venir a pegar otra vez en su cabeza, y el muchacho vuelve a tener cabellos.

Un día las otras gentes se fueron a ver al muchacho, para ver que si el muchacho es verdad que trabaja solo, ó tiene sus ayudantes. Porque esas gentes ven que el muchacho tiene sus fincas muy grandes, que no creen que esas fincas puede ser el trabajo de una persona.

Esas gentes se fueron a ver al muchacho, y al llegarse donde él, vieron que estaba sentado al lado de su finca sin cabellos.

Y la misma tarde el muchacho llegó a su casa sin cabellos, y se sentó afuera a esperar a sus ayudantes, y luego llegaron sus ayudantes del trabajo.

Esas gentes cuando llegaron, algunos se pegaron en la pierna, algunos se pegaron debajo del brazo, otros se pegaron encima del órgano, otros se pegaron en la cabeza. Estos todos son ayudantes del muchacho que se pegaron en distintas partes del cuerpo.

Por eso nuestras generaciones tienen pelos en cualquier parte del cuerpo.

Así terminó la historia de Dada Salaoban.

La Conquista de Cacao por el Nele Iquibalen en "Acandi"

El pueblo Acandí era otro antiguo pueblo donde vivían grandes Heroes Cunas.

Este pueblo está situada a la orilla del río ≪ El Tolo ≫ y por el afluente de este río queda una muralla grande que es Kalu Sedogun.

Los naturales de este pueblo dicen que al lado de este Kalu - hay un llano grande que allí está

Sembrada Cacaos de diferentes clases. Al decir así; entonces el Nele Iguibalen quiso entrar en la Suba para averiguar nuevamente qué hay en este Kalu.

Después Construyó una Suba grande, y consiguieron todos los útiles que se va a usar dentro de la suba - como los siguientes: Hearsiut - Hearsoó, Nercanraá - Napsabatte - Sianala - y un absoquedi.

Este Nele Cantó por 8 días y Salió. Cuando Salió fué junto Con sus 4 discípulos, donde Kalu Sedogun, así personalmente.

Este nele llegó donde está el llano, allí vió que hay un gran finca de Cacaos, y también vió el gran Kalu Sedogun.

El Nele Iguibalen Cogió algunos Cacaos y no pasó nada. trajó al publico para mostrarlo. Al ver ellos entonces todos lo querían este cacao.

Este Nele Iguibalen es Kaubigana. En Visto que el Nele traéa estos Cacaos. Entonces el otro Nele quiso ir tambien donde ese Kalu o sea donde están los cacaos. Luego Consiguió sus cuatro Compañeros. Este Nele También llegó donde está los Cacaos y también trajo algunos. Pero esas gentes Cuando están cogiendo el Cacao - oyeron una especie de un ruido enorme, arriba donde están los arboles de Ceiba - que son Águilas grandes. Las gentes al oir eso, se asustaron y Vinieron por el camino corriendo, así llegaron a sus casas. Cuando llegaron a sus Casas, vieron que faltaba sus 2 Compañeros, éstos se llevaron las águilas. Así las águilas cogieron a los 2 (dos) hombres, y llevaron arriba por las ramas de Ceiba.

El Cazador Perdido en Acandi

Acandi era un pueblo muy antiguo, donde habitaba muchas gentes grandes y Neles. Tales como los siguientes Neles:

~~84~~
30

Nele Piññe - Nele Tucni - Nele Sikque. y Nele Sole.

Estos Neles siempre andaban aconsejando a sus gentes del pueblo que se compartan bién. que no deben maltratar a los otros, que deberían trabajar en sus fincas de plátanos, de Cacaos y que deben sembrar las yucas - Names y Otoes. También deben casarse al monte, así decían los Neles, y todos las gentes lo aceptaron.

Entonces uno de esos días se fueron varios gentes a Cazar al monte, los puercos del monte. El mismo día de la tarde, esos gentes oyeron el gito del puerco del monte (yannu), al oir así, entonces el jefe dijo a sus Compañeros; que yo deseo que ustedes en esta tarde regresaran en este mismo lugar indicado; - Al llegarse la hora de la tarde, todos Vinieron al lugar indicado, y vieron que faltaba uno de sus compañeros - que se había perdido al monte. El resto de sus compañeros vinieron a sus casas.

Al día siguiente llegó el hombre perdido. Entonces las gentes grandes del pueblo quisieron averiguar de como lo había pasado el hombre. - y pidieron al hombre que lo contara todo lo que pasó - y dijo el hombre:

Que cuando me iba a perseguir el puerco del monte - Vé una Calle muy grande - y me fué por ésta Calle - Luego llegué a un llano - y me siguió Caminando alrededor de ese llano. Un poco más arriba Vé un gran lago.

Allí en este lago bajé en el agua, y Vé las piedras que son de puro Oro, de diferentes Clases. Así dijo el hombre perdido.

Entonces todas las gentes del pueblo supieron lo que había visto el hombre.

Continúa.

Continuación.

Del Cazador perdido en Acandi.
Por Nele Piññe.

Después cuando vino de nuevo el hombre perdido - El Nele piññe averiguó que si es verdad lo que dice el hombre, donde él estuvo donde hay lago de Oro. - Este Nele Piññe averiguó por medio de sueños.

Dice así el Nele Piññe: Primero él se metió en la Burba, allí Cantó por 8 días y averiguó todo lo que había visto el hombre perdido -

Así Salió Nele Piññe de Burba. Entonces dijo el Nele que ahora me voy para este lago personalmente.

Llamó a todos sus discípulos para que lo echaran el humo de Cacao.

Después cuando echó el humo de Cacao, se fueron junto con sus 4 discípulos. - Así llegaron donde está el cerro, y encontraron al lado de Cerro, un gran llano.

Allí en el medio de llano, el Nele Piññe encontró el mismo lago donde hay mucho oro.

Apenas cuando llegaron al llano vino donde Nele Piññe muchos Achupurpur, y el Nele no ha pasado nada, sino se amistaron con esos animales feroces.

Siguiendo caminando, llegaron a un lago muy grande, allí en el lago el Nele Piññe, encontró muchos Oros en el agua - y vió que las arenas de este lago son brillantes de oro.

Entonces el Nele cogió un poco de Oro y lo trajo para su pueblo, y sus Compañeros traían algunos oros.

Cuando llegó a la casa el Nele guardó sus oros en su "Pursus". El día siguiente el Nele vió que en su "pursus" - no hay oro - se quedó el pursus - vacío sin oro. /continúa

Viaje de Nele Tucni para el mismo Lago de "ORO". "OR MATTA."

Después cuando el Nele Piñe Conquistó el oro. En visto que la Conquista de oro era muy fácil en aquel tiempo, y de traerse a la Casa es fácil. Entonces el otro Nele que se llama Nele Tucni - quisó irse también donde éste mismo lago de oro.

Este Nele Tucni también tenía mucho discipulo como Nele Piñe.

Así sus discipulos Comenzaron a Conseguir los utiles que se usan dentro de la Surba. — Consiguieron Como: Huarsuit - Huarsoó', Nercannaá'. y acuanasa. etc. y hicieron una Surba muy grande.

Entonces este Nele tucni metió en la Surba - y cantó por 8 días - y salió de la Surba. Después el Nele Tucni se fué para el gran lago de oro, personalmente con sus cuatro (4) discipulos, caminando hacía el monte, luego llegó a un gran llano - allí encontró el lago donde hay mucho oro.

Al ver así el oro, entonces el Nele Tucni cogió unos oros, y sus compañeros también cogieron el oro.

Luego trajeron el oro a la Casa y no pasaron nada.

Salida de las gentes particulares para el Lago de ORO "OR MATTA".

En visto que las gentes particulares ven que traer el oro al pueblo es fácil, entonces esas gentes que no son Neles, también quisieron irse donde han pisado los Neles al lago de oro.

Entonces esas gentes se fueron también en el mismo camino y llegaron también hasta el gran llano. Al llegarse allí, las gentes dicen que el lugar estaba muy tranquila

Cuatro de ellos se fueron, caminando alrededor del llano, allí encontraron el lago de oro muy grande. (Or matta).

Así esas gentes vieron mucho oros en el agua. Las gentes al ver así - entonces empezaron a recoger los oros - para traer a sus casas.

Como esas gentes estaban cogiendo el oro con miedo - uno de ellos lo dejó caer el oro en el suelo, porque no lo agarró bién en su mano, - cuando cayó el oro al suelo - inseguida el lago empezó a crecer - y todas esas gentes se asustaron y vinieron corriendo para la casa - y enseguida salieron muchos animales gritando como Achu Purpur y Águilas grandes.

Esos animales cogieron todas las gentes en el camino - nada más se salvó un hombre - y los demás se murieron todas. Esas gentes particulares no traeron el oro por el temor, y no han conseguido nada bueno.

Viaje del Nele "Sikgue" para el KALU "IBENA".

El pueblo Danél era un pueblo antiguo, donde habitaron los Nele.

Allí en este pueblo en aquel tiempo el jefe supremo era "Nele Sikgue" - y su segundo es Nele Sole.

Esos jefes siempre andaban aconse-

jando a sus gentes, que siempre deben trabajar al monte - a sembrar las yucas - ñames - otoes - piñas - plátano y otras verduras.

El Nele Sikque decía a sus gentes del pueblo, que si alguien de ustedes necesita unas carnes para sus niñas que desarollen - Piden a su jefe supremo, quién es el Nele Sikque - Entonces el jefe los ayudará, y lo conseguirá 8 puercos del monte para la niña. Porque esos 2 jefes son de Yannu Kana.

Así se desarrollo una niña - y el Padre de la muchacha pidió al jefe supremo "Nele Sikque" ocho puercos del monte. y el jefe le contestó que sí lo va a conseguir.

Después el Nele Sikque construyó una Suba muy grande y consiguió todos los útiles que se usa dentro de la suba.

Entonces el Nele Sikque entró en la suba y cantó por 8 días dentro de la suba para ir donde el "Kalu Ibena".

Entonces el Nele Sikque alistó para ir donde Kalu Ibena con sus 8 discípulos, para traer las carnes del puerco del monte.

Cuando el Nele llegó a este Kalu, vió que era una gran muralla. - y el "Nele Sikque" tocó en su mano está muralla y abrió enseguida la puerta y luego el Nele entró por la puerta.

Allí adentro el Nele encontró un pueblo muy grande - habitada por muchas gentes - Allí en este Kalu el jefe se llama "Sikque".

Entonces el Nele Sikque le dijo al jefe de Kalu, que necesita 8 puercos del monte.

El jefe de Kalu Ibena le dijo que sí va a matarlos 8 puercos del monte,

Entonces el Nele y sus gente se fueron al patio donde están los puercos del monte, para matar a estos animales.

Allí hay dos jaulas grandes, una llena de animales y la otra vacía.

Para matar ellos hacen pasar a los animales a la otra jaula vacía y lo mataron así. Después allí mismo partieron la carne del puerco del monte, para traer junto con sus compañeros para la casa de la muchacha.

Así trajeron a la casa de la niña desarrollada.

"Historia de "Inatollacabaler".

Era en Nekeunasqui, Viviá un señor que se llama Inatollacabaler, su señora se llama Olopaquindili. El padre de Inatollacabaler se llama Topeca. y el padre de la señora Olopaquindili, se llama Dada Cuchuca.

Allí éstas gente vivián en una casa muy grande. - Con bastantes sillas, con 8 salas.

El suegro de Inatollacabaler se llama Cuchuca. Este viviá abajo por la Cuarta (4ª) Capa del mundo. "(Nek pilli paqueki) - y la hija mayor de Dada Cuchuca se llama Oloqueendili. Esta viviá junto con su padre Cuchuca en la Cuarta capa del mundo, "Nek pillipaqueki.

Esta hija mayor de Cuchuca, siempre venía a la casa de Inatollacaber, a ver a su hermana mayor, y siempre traía las medicinas donde su hermana para hacer en su marido.

Y Olopaquindili la sembraba las medicinas debajo de las sillas donde sentaba

el Señor Inatollacabaler, y las demás sillas la pusieron boca abajo.

Así más tarde el Señor Inatollacabaler - quiso enamorarse a la otra mujer, quién es la hija del Señor Masari=ibe. El siempre iba a la casa de ella todos los días - hasta la tarde.

Pero un día, su Señora Olopaquindili estuvo esperando, y no vino hasta la tarde. La mujer estuvo cansada ya de esperar a su maido.

Ya en ese tiempo la Señora Olopaquindili tenía un hijo Con Inatollacabaler.

Así un día, la madre dijo a su hijo, que su papá está enamorado con otra mujer del otro lado con la hija del señor Masaribe. por eso su papá ya no está conmigo.

Que mejor nosotros vamos a bajar hasta la cuarta Capa donde está el abuelo Cuchuca. El hijo de la señora Olopaquindili aceptó lo que le dijo su mamá.

Así la señora Olopaquindili alistó sus vitiles que va a llevar en su viaje - Como las semillas de algodones y sus ropas.

Entonces primero bajó hasta la Primera Capa del mundo - "Nekpillicuense": Allí ella vió que el lugar está muy bonita s Con muchas flores de Oro. y allí la señora Olopaquindili sembró la semilla de algodón - upsancuaktiksa - y allí Olopaquindili y su hijo durmieron un día.

El día siguiente bajó hasta la Segunda Capa del mundo. En esa Capa Comenzó a trabajar en algodón - upsancuaki arpasa"; y también sembró las semillas de algodon. Allí Olopaquindili vió que el lugar También está muy bonita Con muchos árboles que son interesantes y que son medicinales. También en esa Capa durmieron un día.

37

Siguió hasta la tercera capa del mundo, también en esa capa la señora Olopaguindili trabajó lo mismo que había trabajado en la primera y segunda capa. Allí sembró también las semillas de algodón.

El siguiente día bajó hasta la cuarta capa del mundo, donde viviá ser Padre Cuchuca. En la cuarta capa hay un gran río que se llama Yokilatihuar. Se llama así porque es yolinala - El río es rojo como la sangre.

Allí a la orilla del río Yokilatihuar queda la casa de Dada Cuchuca. Allí entró Olopaguindili con su hijo. pero esa señora sabía que su marido iba a perseguir a ella.

Después de tres días el marido quiso recordar a su mujer Olopaguindili y se puso a perseguir a su mujer.

Pero antes de eso la señora dijo a su hijo, que esperara y aguantara bién a su Padre al otro lado del río.

y el muchacho quedó esperando todos los días a su Padre, hasta que llegue.

Entonces después de 3 días, el señor Inatollacabaler se puso a bajar hasta la cuarta capa.

1º. Primero vino a bajar hasta la primera capa del mundo - Cuando bajó, encontró sembrada la semilla del algodón apenas naciendo, lo que sembró la señora Olopaguindili.

El marido Inatollacabaler dijo: que aquí durmió mi mujer Olopaguindili.

2º Inatollacabaler siguió bajando hasta la segunda capa, nek pillipose - allí encontró las matas de algodón donde durmió la señora Olopaguindili.

3º El tercer día bajó hasta la tercera capa - ínek pillipaase' - Allí encontró ya un arbusto de algodón grande.

~~118~~
38
4º

Después Inatollacabaler siguió hasta la cuarta capa - "Nekpillipakquesé". Allí el hombre encontró el algodón ya grande y están echando las flores.

Allí Inatollacabaler encontró un gran río que se llama "Kaubidihuar" - que se llama "yokiladihuar" - Allí bajó Inatollacabaler, y su hijo ya vió que está bajando su padre.

Entonces su hijo le mostró el lugar más seca para cruzarla, y luego cruzó. Allí la señora Olopaquindili recibió bien a su marido.

y le decía a su marido que mi padre Cuchuca no está aquí, está en el monte, usted no puede entrar a la Casa hasta que llegue mi padre.

Entonces le contestó su marido que he venido recordando a usted, no me voy a esperar a su padre. Porque quiero entrar enseguida, y la mujer dice está bien; el hombre llegó a la puerta. y la mujer vuelve a llamar al hombre que tú no puedes entrar sin el permiso de mi padre Cuchuca.

El marido no hizo caso. La mujer dijo que dentro de la casa están naciendo toda clase de enfermedades. Por eso quiere que su papá primero llegue a la casa, para que lo quitara todas estas enfermedades.

Cuando entró el marido dentro de la casa. sentó en la silla, y vió que está naciendo toda clase de enfermedades, Cuando la mujer se fué a buscar la bebida a la cocina para el hombre; al volver la mujer donde el marido; - Entonces ya el marido se había ahogado, de puro sangre ÷ y murió dentro de pocos tiempos.

Cuando llegó el padre de la mujer, dada Cuchucha a la casa, ya se había muerto su yerno Inatollacabaler.

Entonces dijo dada cuchuca a su hija Olopaquindili que porque lo dejó entrar sin esperarme.

El Padre de Inatollacabaler es el rey de los lagartos que se llama Topeca. La hermana de Inatollacabaler se llama Olotekindili.

Los pájaros: "Sinnas ó Martín pescador, Caimatan y Quikka son hechas el corazón de Olopaquindili.

La muerte de Inatollacabalet fué convertido en "Guarsiut" "tabacos largos" y toda clase de hierbas aromáticas.

Cuchuca es el rey de los Kaubi: Kaubi quinnit - Kaubi anat - Además es el rey de Kalalukqui: Kalalukqui pibiscalet - Kalalukqui Ollolet - Kalalukqui Valalet - Kalalukqui ubilet. también es el rey de Saluquinnit, Salu anat y muchos más enfermedades.

Este fué que sucedió en el gran río Caubidihuan ó "Yokiladihuan" que significa Yolindihuan "río rojo".

La Vida de Icuaquinyapi.

En un lugar vivía un hombre con su señora en una casa. Este señor se llama Icuaquinyapi.

Estos 2 personajes vivían orando todos los días en su casa a Papiummat. Dice esa pareja que Dios dijo que se aman siempre una a otros. Cuando llegue una persona a su casa que lo recibiera bién.

Si esa persona que llegue a su casa, si no tiene nada, si no tenía camiza, ni pantalón ó que falta la comida o bebida. ó cuando llegue en el tiempo muy lluvioso y si viene a parar al lado de su casa que debe llamarse, que venga adentro de su casa, y darle la comida y bebida. Si tiene algo de comida que lo da de Comer a él. Así dice Dios.

Si portamos así como dice Dios,

~~120~~
40

El nos va a ayudar a nosotros en todas las cosas que hacemos.

Así pasaban los días, esa pareja sólo pensando en las palabras que decía Dios. Después de pocos días, como siempre pensaban en Dios. En un día paso que cuando está lloviendo, llegó un hombre al lado de su casa, mojado, con hambre.

Entonces el dueño de la casa, el señor Icuaquinyapi, vió que un hombre está todo mojado con hambre - y llamó ese señor que entre a la casa, y esa persona que está mojado entró a la casa del señor Icuaquinyapi.

Icuaquinyapi al ver mojado al hombre, le entregó una camiza y un pantalón. y la mujer de Icuaquinyapi se fué donde su baúl, y también le entregó su ropa. y esa pareja dice que Dios dijo así.

Estas dos personas, tenían en su casa una gallina y un árbol de Suitti. y mataron su única gallina que estaba en su casa y lo cocinaron para darle de comer a la persona que llegó mojado. y también le dieron la bebida de Suitti.

Ellos dicen que la comida que sobra debe guardar para mañana. y el día siguiente le dieron otra vez la comida que le guardaron bien. Así se fué el hombre. Después de dos días la mujer de Icuaquinyapi se fué al río. Allí en el río la señora encontró muchas palomas, muchas gallinas, muchos panos, sainos, venados, y allí también encontró muchos Suittis sembradas. Naranjas y otras frutas. Dios lo ayudó a esas dos personas por haber ayudado al hombre que vino mojado a su casa con hambre.

Así decía Icuaquinyapi que debemos ayudarnos unos a otros, para que así Dios nos puede ayudar.

II.

Kalu Ibesaila.

Al principio el gran Kalu Ibakky, se llamaba Kalu Ibesaila. Se llama así, porque es una enorme muralla que existía en el mundo.

En aquel tiempo ese Kalu Ibakky, tenía muy poca gente, pero esas gentes son de animales - no había quien gobierna este Kalu. en este mundo todos son iguales. Así poco a poco aumentaba las gentes de este Kalu Ibesaila.

Cuando ya tenía multitudes de gentes, Entonces esas gentes comenzaron a portarse muy mal. Se ponían bravos los unos a otros. Las gentes de animales quitaban las mujeres los unos a otros. Robaban las cosas ajenas, hablaban con insolencias. Las mujeres medían el tamaño de sus órganos las unas con las otras.

En este tiempo el Kalu Ibesaila no estaba bien arreglada, sino estaba desordenada. todos olvidaron completamente a Dios. En vista de eso Dios mandó un gran viento para arrebatar las gentes de este Kalu. Así desaparecieron casi todas las gentes de animales, solo quedaron pocos.

Así el Kalu Ibesaila volvió a multiplicar sus gentes. Entonces en medio de esos descendientes, nació un niño. Las gentes de Kalu Ibesaila querían mucho a ese niño. Llamaron a ese niño "Oloibakiler".

El niño crecía y llegó a ser un joven. Más tarde en ese tiempo las gentes de Kalu Ibesaila quisieron nombrar un dueño de ese Kalu y un jefe del mismo Kalu.

Para el dueño de ese Kalu nombraron al joven Oloibakiler. para el ~~jefe~~ de de ese Kalu nombraron al señor Oloñkibaker.

Después el dueño y el jefe de ese

~~122~~
42

Kalu, pusieron de acuerdo, hacer una reunión de todos los representantes de otros Kalus.

Esta reunión se abrió en Kalu Ibesaila.

1º Primero tomó la palabra Oloibakiler diciendo: ustedes me han nombrado para el dueño de este Kalu. Ahora deseo que ustedes porten bajo mi mando, debemos cumplirse lo que yo digo.

Nunca debemos olvidar a Dios, porque él nos ayuda y nos da todo lo que necesitamos, por eso debemos recordar a él. así decía Oloibakiler.

2º Después tomó la palabra el Señor Olowikibaler, diciendo: yo soy el jefe de ese Kalu. Deseo que cambiaran el nombre de ese Kalu Ibesaila, y que hoy en adelante vamos a llamar como el dueño Ibakiler Kalu Ibakky, todos aceptaron lo que dijo Olowikibaler.

Después Oloibakiler y Olowikibaler dijeron: En este Kalu Ibakky vamos a hacer un salón de Conferencias de gentes grandes, para recibir las noticias de Dios, por los hilos telefónica como: -

Como: Olokalilitup - Olokalalatup - Olosarkitub y Olosakitub. (olosarkidutub)

Después cuando recibamos las noticias en Kalu Ibakky, vamos a hacer la reunión en Kalu Tobin. (segundo Kalu después de Ibakky).

Este Kalu Tobin vamos a hacer, para el salón de Congreso - para todos los jefes de Kalus. Además dentro del Kalu hay una campana grande para llamar a las gentes. Así dijo también Oada Ibelele. Este Kalu Ibakky tiene 4 pisos hacia arriba y 4 piso hacia abajo. En el piso arriba, ó sea en el pico del Kalu está sentado un gran Martín pescador; "ó "Sinna Kinnit" es para vigilar, cuando alguien llegue a ese Kalu. Además hay Anispa Kinnitub.

Además en el piso arriba hay un salón con sus mesas grandes de barro rojo - "napsa mesa-Kinnit". Napsa Kana. Kinnit.

En el segundo piso arriba hay otro

salón Con su mesa de barro y sillas de barro amarillo "napsa Cortikit mesa" y hay una culebra "nakbe". Para vigilar el Kalu. — En el tercer piso hay un gran salón del congreso, con sus mesas de barro blanco, "napsa mesa sipuenat", y muchas sillas de barro blanco.

Allí hay muchas árboles como: Nabahuala, Irsehuala, ucuhuala, Ibehuala y otros árboles, para defender a los Kalus. Allí es la conferencia de gentes grandes. En el último piso abajo en Kalu Ibakky - hay una puerta muy grande, suena como música cuando abre y cuando cierra. y alrededor del Kalu están sembradas muchas flores de oro y de plata en hileras. y muchas hierbas olorosas como: pisep, cokque, noban y achuenyala en hileras. y están flameando banderas de distintas clases, de oro, relojes de oro.

Historia de Nele Cubiler

Nele cubiler es otro Nele grande que fue bajado del cielo en un plato adorado, era el 2º de tiegun. Era el 2º mandato de las tribus en aquellos tiempos. — Eso fue en ucupnega.

Antes de bajar el Nele cubiler los ancianos que vivían en este lugar veían bajar distintas nubes, "moquir akar akala". o' poo akar-akkala — como:

moquir Amati - nubes azules
moquir Corocuat - nubes amarillo
moquir Chichit - nubes negras
moquir akuhuat - nubes rosadas.

Como en aquel tiempo antes de bajar esos neles en este mundo. El gran Heroe "Ibeorgun" decía a las gentes que vivían en aquellas tribus, que le sembrara alrededor de sus casas o en la aldea de sus casas, los buenos arbustos como: Sías (cacaos), bisep -

albahacas - frutas de pipas (nalup) Cokque nobas y achuenyala. Además dijo que echara el humo de cacao todos los días en sus aldeas; Al decir así el Abeorgun, entonces los dueños de aquellas tribus hicieron todo esto.

Y así vino a bajar el Nele cubiler en un plato adorado, y entregaron a una (niña) señorita para que ella fuera su mamá; y esa mamá comenzó a bañar al niño cubiler en las medicinas, como bisep - Cokque, nobas y achuenyala - para desarrollar la vista (Nelol). Así creció el niño, cuando apenas ya era un jovencito, el muchacho dicía que le hicieran una Suba bien grande - y sus gentes aceptaron eso y lo hicieron.

Además dijo el muchacho que le consiguieran todos los útiles que va usar dentro de la Suba. Como los siguientes.

un Cayuquito — Ina Ulu
un plato de barro — Napsa batté
Ocho Asaramusas — 8 piedras preciosas.
Un Nercan naa — 1 maraca de los Neles.
Un Uarsuit — 1 tabaco largo - y
Un Guarsoo'.

Cuando consiguieron todos eso útiles; entonces nombraron un absoguedi para acompañar a Nele; dentro de la Suba, y entraron los dos en la Suba. Luego el absoguedi empezó a cantar.

Como media noche el Naa' empezó a subir hasta el techo de la casa, y el naa' quedó balanceando "Pasumaknai - Echando su viento desde arriba hasta abajo - y por el viento que se soplaba se oía cantar la voz de una señorita que decía así;

Este es el Nele Cubiler. -
Nele Cubiler es Nelerba -
Es Kana Nelerba -

Así las gentes del pueblo supieron el nombre del Nele que es "Cubiler".

Entonces el Nele Cubiles salió de la Iurba para afuera. Después de pocos días de ser salida. Entonces hubo un Congreso de todos los Neles grandes en el pueblo Lleye. -

Allí en este Congreso asistieron todos los otros Neles grandes que había en otros pueblos. Allí en el Seno de este Congreso el Nele Cubiles tomó la palabra que dijo así:

Ahora ustedes me han nombrado Para el 2º de Nele tiegum - y voy a contarles a ustedes, lo que he andado visitando por la cuarta capa del mundo. "Nega pillipakanese".

Nele Cubiles dijo que él estuvo hasta el lugar "Sappibe Nega".

1º Palabras de Nele Cubiles:

Primeramente cuando me entré en la Iurba (un cuarto que hacen especialmente para los Neles en aquellos tiempos) me bajé hasta la primera capa (Pillicuense). Allí ví el lugar que es muy hermosa, con Grandes Casas y con torres de campanas de oro y de plata. En los balcones de las Casas ví muchas banderas flameando de distintas colores, y por las calles ví las multitudes de gentes caminando, teniendo los brazos unos a otros.

2º Después me bajé hasta la segunda capa - Allí ví el lugar también que es muy hermosa, con variedades de flores de oro y de plata, también se ven grandes Casas y torres muy altas y con muchas banderas flameando hasta el suelo, y se ven las multitudes de gentes bailando, saltando teniendo entre los brazos unos a otros.

3º, Después me bajé hasta la tercera capa, y también es un lugar muy bonita con grandes Casas y con torres de campanas de oro y de plata y se ven muchas variedades de flores. - y

también se ven muchas hierbas olorosas como, Bisep, Cokgue, Nobar y Achuenyala, sus gentes todos se ven que siempre estaban alegres.

4-º Y por último me bajé hasta la cuarta capa: "Nek Pilli Pakguese", y allí vi que el lugar casi es igual que los lugares anteriores. Que es muy bonita y sus flores todos son olorosas. sus calles son brillantes y sus casas también son como Cristales, y vi muchas gentes paseando por las calles brillantes - De allí me fuí para el lugar "Sappibe nega"

Allí en Sappibe nega ~~vi~~ vi muchas gentes de árboles - Sapi tulegan - Allí el lugar Sappibe nega es el lugar donde viven las grandes abuelas ó grandes madres.

Esas madres son los que dedican de hacer nacer el ser humano en las matrices de las mujers. Todas estas mujers sólo se ocupan de ver la creación de la vida humana. (Olo santu Odeedi) mani santu Odeldi).

Las que viven allí son las siguientes madres o "nanganas"

Nana Maguinyai
Nana Dueguepyai.
Nana Olotakisop
Nana Olotaguikki.
Mubu Sobiá.
Mubu alesop
Mubu Alikkiyai
Mubu Olokundilí.

Esas madres (nana) son los que mandan a nosotros para la tierra.

Ellas mandan a los seres humanos ya bañadas. Bañadas en flores muy olorosas como bisep, nobar, nunab, Cokgue, Achuenyala.

Por eso se dice en la historia cuna. que todos los recién nacidos que vienen a este mundo, vienen ya bañadas con esas hierbas

olorosas; que uno no puede venir al mundo sin bañarla.

Por eso uno cuando se muere ó se va al cielo tiene que bañar de nuevo en esas hierbas como bisep (albahaca). Eso es la ley de Dios que nos ha dejado en este mundo, y cuando se van por el gran río "Olohuli-gundihuar, también tiene que bañar al río de bisep, al río de nunap y otras hierbas olorosas.

Este "Olohuligundihuar queda en "nekpilli pakquequi". Aquí uno tiene que bañarse de nuevo para ir al cielo donde Dios ala.

Aquí en el lugar "Sappibe nega" el nele Cubile dice que él ha visto muchos reyes de árboles de distintas clases, que hay en este mundo.

El rey de los árboles me dice; Que aquí en el lugar Sappibe nega son los árboles machos ó varones y en la tierra que ven ustedes son los árboles mujeres ó hembras.

Estos árboles varones que viven en Sappibe nega bajan como a media noche a la tierra donde están las mujeres. Así los árboles que están en la tierra echan a florecer y así dan los frutos; porque son mujeres.—

- Sappika - Olo tinan Sakki Wini naisikke -
- Sappika - Mani tinan Sakki Wini naisikke -

que hace florecer los árboles, "por tucar ena, ena".

En el tiempo de Cubile también vivían otros grandes Neles. En aquel tiempo pasó un castigo muy fuerte a esos generaciones de los Neles.

Secaba todos los ríos que se encuentran en este tierra. "yor suit neiktaiksa". Los neles grandes hacían todo lo posible para conseguir agua, y no resultaba nada seguro. Las gentes para conseguir agua, mandaban una niña que no sabe nada, o sea una niña inocente,

Para el gran cerro - "Sue Sirbocuat".

En aquel tiempo cuando pasaba esto, el Nele Cubiler empezó a burlarse de Nele Guani (Cacadodo), que es un nele Chiquito que tiene la boca chica (boquita). Dice Cubiler que él sies un Nele grande, que él es verdadero Nele, que Guani no sabe nada, y que él ha visto todas las partes donde "Olo olikkápiddi. Así los neles comenzaron a dudar unos a otros.

Machigua Oüüploba Selesa.

En un pueblo vivía un muchacho con sus familias. Este muchacho vivía muy feliz junto con su padre y su madre. Lo querían unos a otros, el padre quería mucho también a su hijo.

Un día se había muerto la madre del muchacho, y el muchacho quedó llorando todos los días, recordando a su querida madre.

Después de pocos meses murió también su padre, y fué más peor su situación, porque quedó sin padre y sin madre. huérfano.

Este muchacho al recordar sus padres, siempre iba al río a llorar. y así iba todos los días. Al tercer día también se fué otra vez a la misma orilla del río. Allí quedaba llorando solito.

Después de poco rato, vió que venía un hombre con camisa rayado.

Este hombre le preguntó. ¿qué estás haciendo aquí a la orilla del río llorando?. El muchacho le contestó que siempre recuerdo a mis padres.

Después el hombre le dijo al muchacho que te voy a llevar a mi pueblo para criarte.

Este hombre le contó todo lo que parece su pueblo, le dijo que mi pueblo es grande, tiene casas grandes, con torres de campanas de oro y de plata, y en sus edificios tiene muchas banderas flameando. El muchacho aceptó lo que le dijo el hombre, y se fué con el hombre agarrado atrás sobre el cuello, se fué por el aire volando.

Luego llegó a un pueblo muy grande, el muchacho vió que el pueblo es muy grande, con grandes y altas edificios con campanas de oro, y se ven muchas banderas flameando en cada casa, el muchacho vió como el hombre le había contado al lado del río.

Además se ven multitudes de gentes pasando por las calles.

Este muchacho estuvo un año en este pueblo con el hombre que le llevó y luego regresó de nuevo para su tierra.

Cuando el muchacho regresó a su tierra, ya el muchacho tenía las plumas en sus dedos, sus otras familiares le dieron el baño en las medicinas, para quitar las plumas que tiene en sus pies.

Este hombre que llevó al muchacho volando en el aire es "Diiplotule". Así que el lugar que había visitado el muchacho es de "Diiplos" "Diiplonega".

Mucha- Mursipba Selesa

Una anciana (mucha) un día murió su muy querida hija. Esa anciana jamás to había olvidado a su hija. Todos los días iba al cementerio, donde la tumba de su hija.

Cerca de ese cementerio había una casita llena de maíz.

~~142~~
50

La anciana cuando iba al cementerio, de su hija, siempre recordaba a ella, y allí andaba comiendo el maiz en esa casita. Cuando acaba de comer el maiz, entonces empieza a llorar en la tumba de su difunta hija."

Ella al llorar decía así "que porqué se había muerto mi hija, porque no se muere las hijas de otras personas", así lloraba la anciana en la tumba de su hija.

El día siguiente llega otra vez al cementerio y lo pasa lo mismo. El tercer día lo pasa lo mismo, y así iba todos los días al cementerio de su hija a llorar.

En el cuarto día cuando la anciana lloraba en el cementerio, entonces la anciana oyó una especie de ruido en la parte arriba hacia el cielo que venía bajando hacia ella. y así al bajar va aumentando el ruido, poco rato después de oír el ruido, vió bajar un gran plato adorado (platillo volador) que era muy grande, y allí vió sentado 3 personas en el plato adorado. Este plato adorado paró cerca del techo de la casa. después cuando paró vió bajar una escalera a la tierra. y allí vino bajar unas mujeres con su vestidura de oro, con zapatos de oro, ~~Enseguida~~ es sus sombreros de oro.

Enseguida una mujer le preguntó a la anciana que siempre andaba llorando en el cementerio, que si me conoces, y la anciana le contestó que no le conocía. Esa mujer que tenía vestidura de oro le dijo que soy su hija. Que he venido por usted, porque usted nunca me olvida.

Así la anciana también se embarcó al plato dorado, y se fué hacia arriba. Así llegó hasta una Ciudad muy grande que gobierna el rey de "Mersip" "Mursip saila".

fin.

Kalu Ucusulibe.

Aquí en Kalu Ucusulibe, Viven los monos grandes, que tienen tamaños como hombres negros. Porque este Kalu es donde viven los monos.

Nele Tiegua viviá en Can Ammuguerut dibuar —
Nele Acban viviá en Iueni dibuar —
" Hueogana viviá en Ue dibuar
" Oqueler " " Yoo dibuar.
" Culibiler " " Cuadi huala.

Mientras criticaban eso neles, vino volando el gallo y Hueogana hizo amistad con Tiegua. Culibiler dijo a Ibiler: "Cerdo de guiatacalé ga be cuna." Después el Acban hizo el eclipse del sol. todos estos señores no supieron que hacer.

Ellos cantaron en el cuarto "Surbá" y por último llamaron "Oqueler" Para traer a Oqueler se envolvieron en 8 géneros. Cuando iba a buscarlo a su casa. Entraron en el cuarto y su naa' empezó a subirse, unos corrieron a huar, otros a mette y otros a Siánala. relató lo que había visto Ibelele en su hamaca. Con su mujer a las 9 hizo de colibrí y de gusano, dió la chicha y el sol se apareció de nuevo.

ETNOGRAFISKA MUSEET GÖTEBORG

~~144~~
52

Fig N° 18

Primer Hombre y primera mujer.

1° Olopitibelele (Piler) <- Según la biblia "Adán"
Pursop (nebayai) <- " " " "Eva"

Sus hijos fueron: { Caana, Cachuca, Innué, Topeca y Olocunaliler.

Sus descendientes y sus ríos en que viven:

Caana vivía en el río Canadihuar.
Innue - " " " " Olopungandihuar
Cachuca - " " " " Manipungandihuar.

Olocunaliler vivía en Olosinquigundihuar y Manipigandihuar.
topeca vivía en Olopipigundihuar.

Olohobaniler vivía en Mani-ipipigundihuar
Olohueliptole " " Olohubigundihuar-pipinac-nai.
Olouemyoliler " " Tarcuapugandihuar.
Olohueliper " " Masipugandihuar
Olo aliguinyaliler " " Obapugandihuar
Olomunguipipiler " " Mamapugandihuar
Olotunguipipiler " " Uaeup pugandihuar.
Olo panguicguiler " " Siapugandihuar.
Oloquinyaliler " " Cabipugandihuar.
Iguaquinyapiler " " Iguapugandihuar
Iguap " " Iguapugandihuar
Olouequinyaliler " " asuepugandihuar- (cerdo)

Olocupyaguiler " " Nalupugandihuar (gallo)
Olodisguikguiler " " Marupugandihuar (Didis)
Olodisguikyaguiler " " Musapugandihuar (Dimus)
Olo carpipiler " " Samupugandihuar (Sama)
Olopicoguinnaliler " " Pugua pugandihuar (pugua)
Olohobinyaliler " " Uenuepugandihuar (uenue)
Tat-sor-sor " " Sorsordihuar (cuacu)
Tat marris - (guama)
Olonadinyaliler - Puttu
Olocuenicaliler (insectos voladores).

Los Sobrinos del Señor Piler fueron:

Olosuaguinyaliler ← Sulu
← uega
Olocuncualiler - ← ulu.

~~146~~
54

La Vida del Dr. (Nele ORGAN)

Fig Nº 19

La figura muestra como el lugar del Dr. Nele Organ había arreglado la niña que lo había recibido cuando nacía.

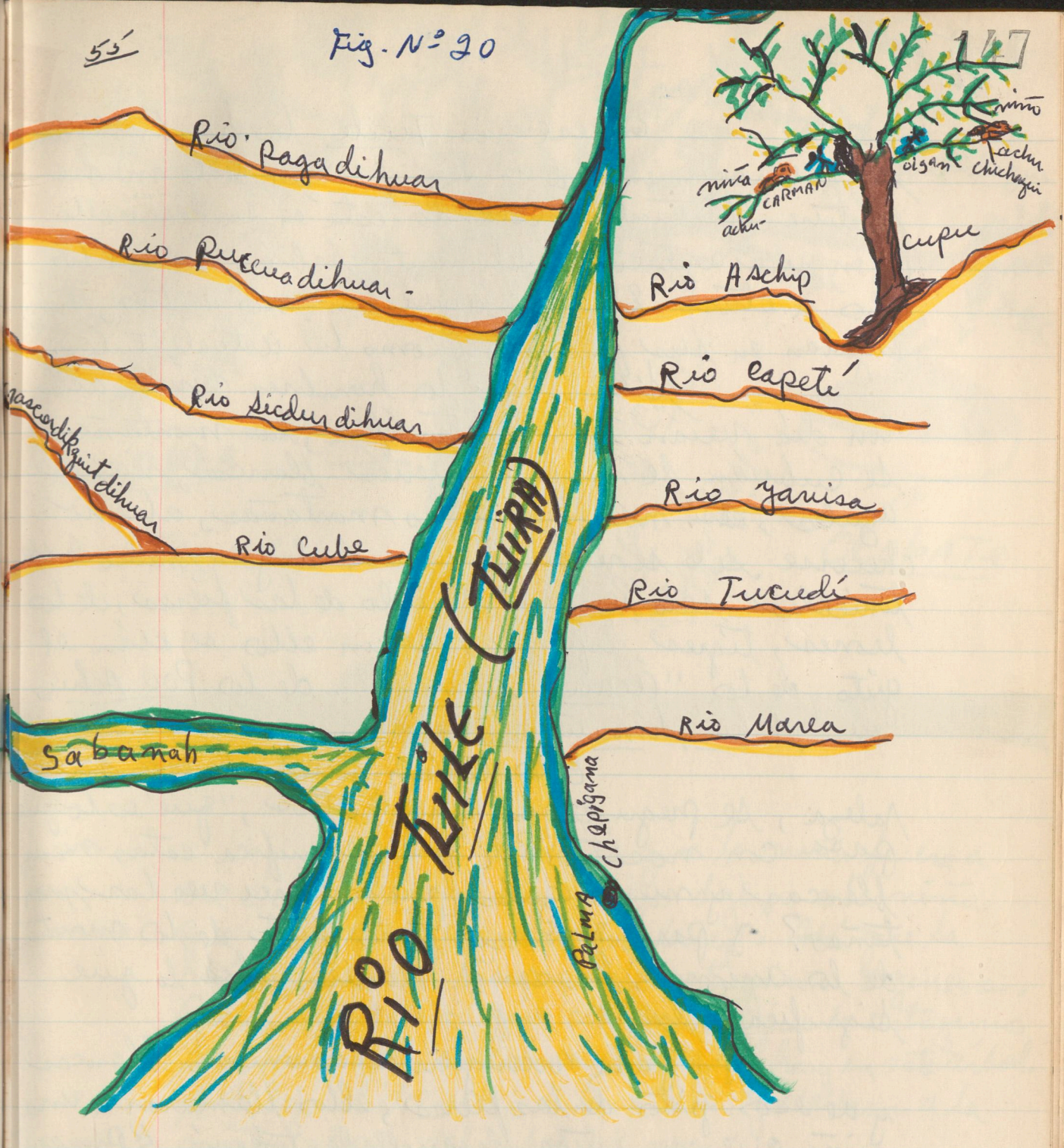
Los Monumentos y las Leyendas de los Tules cunas del Darién.

ORGAN = Hombre de Oro.

Antes de entrarse en la misma personalidad de este hombre "Organ", dejaré unas cuántas palabras y enseñaré en un pequeño mapa del río Tule (río Tuira), el lugar donde nació, y el lugar donde vivían sus habitantes.

Para nuestro lector será una maravilla de lo que voy a contar, sin embargo será un recuerdo de nuestros antepasados donde habitaron.

Fig. Nº 20



Era en un río donde los primeros hombres cunas habitaban, río grande para ellos, río encantado para nuestros abuelos, río donde nacieron los grandes hombres cunas. río donde descendieron los sabios cunas, los teólogos, Historiadores, moralistas, arqueólogos, adivinadores (Neles), los grandes médicos, filósofos, científicos, Astrónomos, geografos cunas.

En este río habitaban los distinto pueblo que hablan distintos dialectos. Ese río se llama Río Tule (Tuira). Es un río Sagrado para ello, en aquello tiempos.

En ese río Tuile los hombres vivían sin el conocimiento de la significación de la madre natura (la naturaleza), cuando está en su desarrollo ó en sus agitaciones solamente sabían amarse los unos a otros. Ellos si ayudaban unos a otros, trabajaban en sus fincas, pero no como los actuales tiles.

Siendo así los hombres vivían así. Un día veían que la atmósfera, las montañas se cubrían de nubes, nieves blancas, nieves azules, así no se veían las montañas, al anochecerse solo se veían la oscuridad y en medio de esas tinieblas sólo se oían el ruido de las fieras, de los leones, tigres, esfinges. Segun ellos se oían el grito de los "Achu-Carman". de los Poo Achu, de "Achu Simutubalet".

Ellos tenían miedo de esta naturaleza, se preguntaban unos a otros, "que' es lo que pasa con nosotros? ¿que significa estas nieves blancas y nieves azules, que no hace ver las montañas? y para que eso tantos gritos de los monstruos de los animales feroces? Nadie sabía lo que significaba eso.

Para averiguar esas nieves blancas y de esos gritos de las fieras, ellos llamaron a una niña que no estaba desarrollada todavía, "Punagua" "Nugnak Siguisat". Entonces los hombres ó más viejos empezaron a aconsejar a la niña; decían que ella tiene que irse a este monumento sagrado, que estaba en la entrada del río Aschip.

En ese monumento estaba un árbol grande que se llama "Cuppu".

El lector puede observarse en la lamina arriba del Pag. 57. El árbol de Cuppu- que arriba en la rama del este estaba el niño y achuchichaqui -que se va a ser Male Organ- y en la parte oeste, estaba una niña y achu Carman. Esas son los que bajaron en el arbol de Cuppu.

pag. 57

155

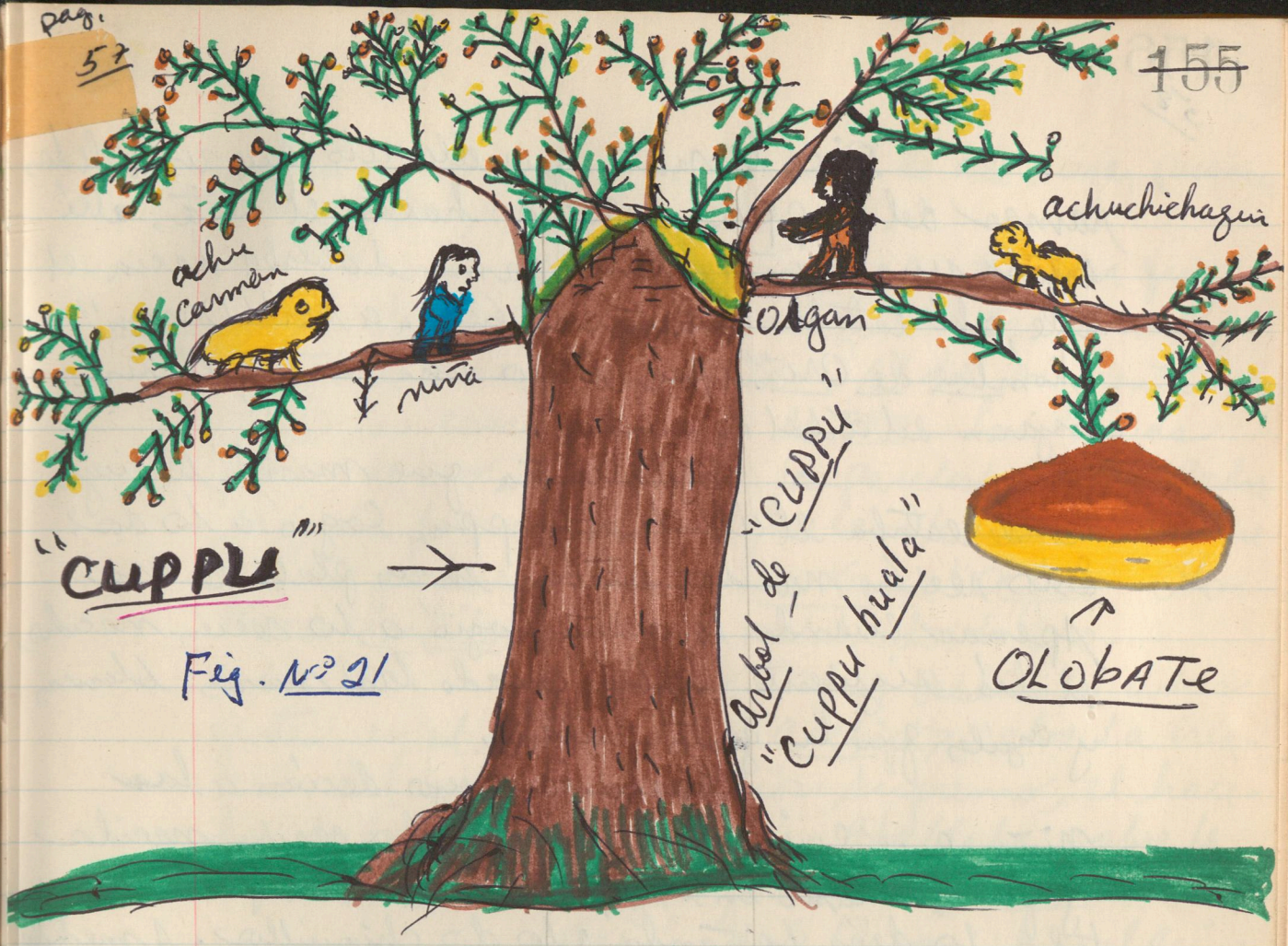


Fig. Nº 21

Pero antes de que la niña fuera a ese árbol de Cuppu, los viejos dijeron a la niña que hay que Bañarse en bisep. Así que la niña bañó en bisep, y le entregaron 8 géneros. Decían los viejos que estos generos que le entregamos son para que envolvieras lo que hay en este árbol. Así dijeron el consejo a la niña. y llevaron a la niña al pie del árbol "Cuppu".

Cuando ellos llegaron donde está el árbol de "Cuppu" vieron que las estrellas brillaban sobre el arbol. Las estrellas se caían, se titilaban sin cesar. Las gentes al ver así las estrella sobre el árbol, tuvieron miedo, así Pararon no muy cerca del árbol sino un poco lejos.

Mientras la niña acercaba donde está el arbol de Cuppu, vió que el plato de oro "Olobate" bajaba desde el cuppu del árbol hasta el suelo. Llegó la niña, además vió que entre las ramas estaban los pero grandes: Al este estaba el Achuchichaguí, al oeste estaba el achu CARMAN.

Dice la niña que ella vió que una de las ramas del cuppu, doblaba hacia el oeste, allí estaba una niña; otra rama doblaba hacia el este, ahí estaba el niño, quién va a ser "Organ" "hombre de Oro". Así los dos una niña y el niño bajaron del árbol de cuppu.

Y la niña que mandó los viejos donde estaba el árbol de cuppu, cogió a los dos. Estos recién nacidos estaban en un plato de oro. Apenas cuando la niña cogió a los recién nacidos, el día siguiente había cesado las nieves blancas y azules que las gentes veían.

Luego los viejos decían a la niña que cuidara bién estos dos recién nacidos y que bañara en bisep. Así la niña pasaba todos los días bañando a los dos chiquillos. A medida que pasaban los días, los dos chiquillos crecían juntos, ya cuando tenía seis meses de haber cogido la niña, el niño ya hablaba muy bién. Decía el niño que le Consiguieran el Naá. Pero esa Naá no es igual que usamo actualmente, es un Naá que usaron los grandes Adivinadores. Así el niño mandó ocho hombres al otra parte para que consiguiese un buen Naá "Nercan naá".

Así se fueron los ocho hombres a buscar el Naá. Ellos ausentaron por doce días. Al décimo segundo día, cuando ellos regresaron, ya trajeron el Naá, junto con el Dbecuac. Para dar el sonido a Náa.

Las gentes empezaron a hacer el Naá, de 8 hileras Por Consiguiente de 8 huegentos. Cuando ellos hicieron, entonces buscaron el Sianas (es Cacao, Sia nelegua. Luego el Organ dijo a los presentes que barren el lugar de su nacimiento. Así que lo barrieron muy bién y dejaron la puerta al Este, otro puerta al oeste. 3 a Cada lado por todo lo pusieron 8 puertas para defenderse mejor

a sus enemigos. En el cuarto de este lugar pusieron un cuarto "Surba" ó "Sumba".

De allí el Organ cantó para que izara el naá, cuando comenzó a cantar el naá, enseguida comenzó a levantar. Al día siguiente todas las cosas cambiaron de ORO. Las mesas fueron de oro, los platos y las paredes de esta Piedra sagrada fueron de oro. Por eso le dieron el nombre a esta persona "Nele OLO Kana" Organ". Olo-Kana cunkiler. Hombre adivinador de oro.

El Nele Organ predicaba a sus gentes en el río Capetí <aschip> sobre la creación del mundo por Dios Supremo, el hacedor de las cosas divinas. Hablaba sobre la madre, la naturaleza – que es la tierra.

Decía "Nele Organ" que al principio la tierra fué la primera madre de nosotros, y que por no obedecerse las palabras divinas de Dios, lo castigó y lo hizo en tierra, de ahí salieron ó formaron los lagos, lagunas, pantanos, lodos.

Al principio la madre "tierra" tenía su propio nombre, que Dios lo llamaba – "Mukui OLOCUEherdili". Pero después del castigo que había recibido de Dios, se había cambiado el nombre de "IBECUADIRYABILLI". CUNAS

Dios había puesto una mesa de oro sobre Ibecuadiryabilli, y sobre esa mesa de oro estaba la figura de ~~Dios~~ SATANAS, es decir el rey del demonio que se llama "Eugenio" y la figura de Dios Espíritu ó Angel.

Cuando los seres de este tierra comete una falta, hace cosas malas, el rey del demonio "Eugenio" apunta el nombre del que pecó en su libro. A veces los que están sobre la tierra cometen un pecado, enseguida apunta "Eugenio" pero este hombre que pecó enseguida confiesa

a Dios lo que había cometido.

Entonces el Espíritu de Dios lo llama la atención a Eugenio, que quitara el nombre que había apuntado en su libro.

Al lado de la mesa también hay una escalera de Oro "Olo Arsan" que se llama "Ibe tubyanabilli. Nuestro hombre quiso bajarse desde Ibecuadinyabilli, hasta Octava Capa terrestre "Pillipa apakse". Decía a sus gentes que el piensa ver las ocho capas, terrestres, capa por capa.

1º Sobre ésta Capa "Ibecuadinyabilli", habitan las Garzas con sus hermosas Ciudades.

2º Sigue nuestro hombre "Organ" bajando a la Segunda capa que le había dado el nombre "Ibe-Udanyabilli". En esa capa Cruza el gran río que se le dió el nombre de "Olohuligundihuar". En esa capa estaba el de Nuisa "piedra encontrada). Ahí Vivían los peces, hacían saltarse sobre la superficie del río, hacían crecer el río. De aquí nuestro hombre vió un mar, pero no hay nada con que embarcarse, tuvo que Conseguir un barco y tuvo que pagarlo (1 real) ahí pasó al otro capa.

3º. Llegó "Organ" a la tercera capa que le dió el nombre de "Ibecunabilli. Vivía en esa capa el rey de la ballena "Pakca Saila". Sus calles se ven como grandes avenidas, sus habitantes vestían de camizas y pantalones blancos. La Ciudad tenía grandes almacenes, allí cruza el río "Nalupcundihuar".

4º Siguió bajando el gran hombre de oro "Organ", a la cuarta Capa que le dió el nombre de "Ibehaguicunabilli". Sus habitantes todos eran de piedras, por consiguiente eran los habitantes de piedra. Jugaban, hacían sus ejercicios con las piedras, alzaban las piedras, hacían sonar las piedras como el trueno. Cruza el río que

se llama "Naqupgundihuar".

5º El Nele Organ continuó bajando a la quinta capa y llegó a "Iguacunabilli" ó "Allí está el río de Ponis". Sus habitantes hacían los ejercicios en rifles. Allí cruza el río que se llama "Puccacundihuar"

6º Luego siguió a la septa capa, allí cruzo el río que se llama Uaricundihuar. Allí llamo el nombre de septa capa "Iguanaqui cunabilli". Allí vió que estaban los habitantes de los vientos, se transformaban ó se cambiaban de un momento "hombre ó mujer al viento.

7º Siguió a la otra capa y allí vió nuestro gran hombre "Organ" los habitantes de Oro. Hacían sus ejercicio en espada de fuego y en los rifles de fuego. Tiraban uno al otro, y sólo se veían los plomos en las mano o en sus vestidos. Apagaban las espadas de fuego con las manos. Vivía en ese lugar "El rey de Oro" "Olo saila". Sus calles eran de oro, la ciudad se veía de puro oro. Las murallas estaban todas hechas de oro, cobre y de zinc... Las murallas parecían de como caballo de ésta tierra. Estaban allí "Muhu Olosaigdili" - con Olosaigdi.

8º Olo saigdili limpiaba las murallas de oro, de cobre y de zinc todos los días.

Además de esto estaba el hilo de oro que bajaba desde el cielo hasta la ciudad de Olosaigdili. Avisando a Olosaigdili lo que pasa sobre ésta tierra y del cielo.

De ahí Organ veía varias islas que estaban sembradas de distintas árboles frutales tales islas: Cabitub - Uaritub, Pecuaguntub, nalupcuntup - naqupguntup -

En la ista de Cabitub, fué bajada nuestro señor "Asus-Cristo"; de allí termina su visita el Nele Organ, de la Primera

~~160~~
62

hasta octava capa. y luego regresó otra vez a su tierra.

Entonces el Mele Organ cuando regresó de su visita, empezó a hablar sobre lo que él había visto. Así pasaba los días, los meses y los años para nuestro hombre, que hablaba y predicaba a sus pueblos.

Después de esto "Organ" tuvó un hijo. Este niño nació como nosotros digamos no Mele. Cuando era apenas un niño, oyó el canto de perdiz (puttu) y decía a su papá que él deseaba ir a Cazarse para su comida. Entonces el padre lo había mandado a cazarse, cuando el chiquillo estaba por el monte, oyó el puttu, cantando. y él también empezó a imitarse, mientras imitaba el puttu, oyó un silbido detrás del bosque, al oir esto niño corriendo a su Casa, para decir a su papá Organ de lo que había oido, su papá le contestó que mañana lo va a decir lo que había oido Cantar el puttu.

Así que el día siguiente, su padre le dijo a su hijo que el silbido lo que había oido, era el silbido de la mujer del Diablo. Como la mujer del diablo, estuvo engañando a usted, tengo que mandarse a este diablo a la octava capa, a otra parte. La mujer del diablo quiere ser su amiga. Para esto el Organ entró al cuarto, (Suba) para cantarse. pero cuando terminó de Cantarse por 8 días; el diablo decía que es imposible si lo mandaran por otra parte, sobre lo que nacieron sobre ésta tierra, y que comieran la tierra juntos con él, se podría mandarlo a él a otra parte.

Viendo así el Organ que él no podía mandarlo ó sacarse el Diablo, quiso que su hijo fuese Convertido para Mele.

Para esto dejó entrar al cuarto, (Suba) a su hijo, y buscó al Absoquet. Para que este cantara a su hijo. Después de 8 días de Cantarse Vino al niño un viejo.

El niño estaba sentado sobre una piedra de oro. Cara al frente donde sale el sol.

Cuando vino el viejo trajo consigo una especie de chuzo y se lo metió en el centro de la cabeza del niño. Apenas se sintió, el niño se había caído al suelo. Cuando volvió en sí, vió el niño que la sangre había derramado como si tuviera el agua en un valde. Este viejo era fantasma. Después que cuando el niño volvió en sí, vino otro fantasma, y decía al niño porque le llamaba a él, y este niño contestó, que para cazar al puerco.

Cuando tomó la chicha el fantasma empezó a cantar sobre las medicinas de la octava capa. Después de este vino "Ucuturba", también cantó lo mismo que el anterior.

Después salió del cuarto (surba) el niño Cuando hubo salido del cuarto (surba), su padre le decía como yo te veo que ya era como yo, Ahora te llamo. "Iguasaliples" porque has aprendido mucha medicina y secreto. Al ver esto su padre quiso investigarse ó examinarse para ver si ya era verdadero Vele Iguasaliples. Así Iguasaliples acepto las palabras de su padre. Y Organ ya vió que su hijo ya era verdadero Vele.

Y el Vele Organ murió en Puerto Rico ya a la edad avanzada.

Pero para que el lector vea que no puedo contar la historia de la niña que nació junto con el Organ, es que según la historia dice que ella murió cuando todavía era niña, así que ella en su vida no pudo hacer nada, y cuando todavía era más pequeña, la dieron el nombre de "NUBLN".

El otro nombre de Organ es Dada HAVana.

IGUASALIBLER (Hijo del Organ)

Sus Palabras y Sus Aventuras.

Este Iguasalibler nació de Pale, cuando nació no era Mele, las fantasmas fueron que enseñaron en la medicina dentro de la cueva. Dejamos el Organ y entramos ahora a su hijo Iguasalibler, lo que él hizo.

Cuando salió de la cueva ya era Mele como su padre. Antes ~~de~~ de la muerte de su Padre, el Mele Iguasalibler había visitado también todo el lugar que visitó su padre Organ.

Así dice Iguasalibler que si él había visto también el lugar que había visto su padre. Desde el Ibecuadiryabilli, hasta donde bajaba nuestro Señor Jesucristo. Hablaba sobre la mesa de oro y de la figura de "Satanás Eugenio" y del Espíritu Santo que estaba sobre la mesa de oro y al pié de este mesa estaba una escalera de oro desde el Cielo que se llama "Ibetubyanabilli".

1° Decía que la primera Capa se llama Ibecuadiryabilli. (capital) que ahí viven las Garzas. El lugar es hermosa con torres altas de oro y plata.

2° La segunda capa se llama Ibecudaryabilli. Ahí está el río Olohubicundihuar, allí viven los peces y el Rey de Nieva. En el lugar se ven banderas de diferentes colores y muy hermosa.

3° La siguiente Capa se llama Ibecunabilli. Ahí está el río Malupcundihuar. Allí habitan las gentes de ballena, que Dios ha puesto. El lugar es majestuosa sus Campanas en edificios son de oro.

4° La otra capa se llama Ibenaquicunabilli. Allí habitan las gentes de las piedras. Ahí esta el rio Naquipcundihuar. Es la Ciudad muy hermosa. Tiene muchas flores de oro y de plata.

5° La otra Capa se llama Iguacunabilli. Allí el rio se llama Pucuacundihuar. Allí se ven mucha gente con flores de oro.

6° La sexta capa se llama Iguasaquicunabilli. Ibetinancapilli. allí el rio que cruza se llama Naricundihuar. Allí viven las gentes de los vientos. Hay banderas de oro y de plata.

7° y 8°. En esas últimas capas están los habitantes de oro. Decía sobre todas las cosas que él había visto en la octava capa. Al terminarse sus palabras su padre le contestaba que si ahora su hijo

Se llama Ibenuptanampitili. es igual todo son de oro y plata.

Iguasalipler era Verdadero Vele.

Al terminarse de hablar sobre lo que había visto, siguió relatándose sobre lo que hay en Ibecuadiyabilli. Pasó mucho tiempo después de esto, como ya su padre era muy anciano, la muerte se acercaba y cuando le faltaba de morirse por cuatro días, dijo a su hijo:

Hijo Iguasalibler, te voy a dejarte, por que me voy a morirse dentro de cuatro días. y ahora deseo que usted no quede por aquí sino tiene que ir por otra parte, donde le parezca mejor. Cuando su padre murió el hijo tuvo que ir por otra parte como su padre Organ lo había ordenado.

Para que no fuera solo, Iguasalibler buscó sus ayudantes que fueron las siguientes: Capitan Tummat (cap. Tomas) - Capitan Curbi - Ner Sibu, Absoquet y con él por todo fueron 5 personas.

Salidas de Iguasalibler.

1º Salieron del río Capeti y llegaron a la desembocadura de este río y vieron que en la boca del río habitaban las gentes de Dormilón. "Cabet-tulegan". De allí el Iguasalipler le dió el nombre del "Río Capeti".

2º Siguieron su viaje por el río tuile y llegaron a un afluente de ese río que se llamaba - "Yaris". Sus habitantes eran pequeños y se le dieron ese nombre a "Yaris(a)" (yaristulegan.

3º Salió de viaje del río "yaris" y siguió por el río tuile, a la salida de este río vió las gentes de Tuile; eran de estaturas pequeñas y se le dió el nombre de tuile. De allí vino el nombre de este río que hoy llamamos a ese Río Tuira. (tuile wala).

4º Siguió más adelante hacia "La PALMA"

8.ª pl= se llama Ebemuatata lipilili el lugar es muy hermosa con toros de oro y plata.

Capital del Darién. De ahí dirigió un río al lado del río, casi al frente de "La Palma". y llegó a este río y vió las gentes de "Tabana" y se le dió el nombre de ese río "Savannah" y los cunas lo llamaban a ese río "Princip Naca" palabra cuna.

5º Siguió su camino y llegó a "Cube" allí vivían las gentes de "Cucceptule" que eran pequeñas y el Nele Iguasaliples se le dió el nombre a ese río "Cube Naca".

6º Siguió su camino hacia arriba de Cube y llegó al afluente de ese río y en ese río los hombres que iban con Iguasaliples cayeron al río a coger el Arquí (Pez) y al ver esto Iguasaliples vió a los hombres que estaban cogiendo el pescado de color amarillo debajo del río. y a este río se le dió el nombre de "Mascordiquit dihuar". Pasó al río principal Tuile.

7º y luego entró al río que se llama "Citui". Ahí vivían las gentes de "Sigdur" que eran pequeñas y nuestro hombre le dió el nombre a ese río "Sigdur dihuar". Habla el señor Iguasaliples a las gentes de ese río Sigdur. Ahí vivía un adivinador. Este decía a Iguasaliples que él había visto a Dios que está arriba, diciéndole que él desearía saber que si él lo había visto verdadero DIOS. que ese Dios vestía todo de oro, su pecho era de oro. Para ver o investigar el Iguasaliples le contestó que mañana diría lo que había visto. El siguiente día le dijo que lo había visto "topsar saila", que nadie podía ver a Dios hasta que uno muera.

8º Regresa al mismo río, pasó al río Cube, salió al río Tuile y llegó al río "Pucur". Sus habitantes eran moscas pequeñas "Cucurtule" y el Iguasaliples el dió el nombre a ese río "Pucuradihuar". o "Pukkur".

9º Siguió su viaje y llegó hasta Paganega. Sus habitantes eran pequeñas. Allí vivía el rey de Nusa "Nusa saila" "acuanusa arrat". Nuestro

hombre Iguasalibles le dió el nombre a ese río "Payadihuar". En ese río estaba el "remolino" <Biriya> de "Ucunganabiriya". De ahi el Mole Iguasalibles decia a sus acompañantes, que en ese río, o sea abajo de ese río vivía un perro negro "Achu chichit". Sus acompañantes quisieron ver personalmente a ese perro negro. y para que sus acompañantes lo vieran esto, el Iguasalibles sacó del río y todos lo vieron y temían. Para que ese perro negro no se quedara más en ese río "Payadihuar". El Iguasalibles mandó a bajar hasta la octava Capa.

10° Luego el siguió su viaje y llegó a "Pae" Allí vivían muchas "appas" <Boas>. Sus cuevas abundaban por todas partes, y a ese río se le dió el nombre de "Payadihuar".

11° Luego llegó a Río "Ucuba", sus habitantes se lo llamaban <Ucubantule>. tenía como 600 habitantes, allí en "ucuba nega". Iguasalibles quedó allí por varios meses. trabajando en las medicinas, curando a los enfermos, aconsejando a las gentes que no conocen a Dios, en la Palabra de dios "Paba Igala".

Aquí en un día llegó la fiesta de ellos "Inna Cobet" toma de la chicha brava. Nuestro hombre Iguasalibles también asistió a esa fiesta. Cuando ya él estaba medio borracho, pidió el matrimonio. y se lo dieron el casamiento. Después de un año tuvó una niña que se le dió el nombre de "Nubun" igual como la niña que bajó junto con el Mole Organ.

Más tarde como en un año en otro pueblo tuvó otra fiesta y el Sr. Iguasalibles fué también a tomar la Chicha a ese pueblo que se llamaba <Tabana>. Allí las gentes quisieron dar otra mujer a Iguasalibles y él no quiso casarse. Pero en varias veces que la gente siempre

lo molestaba él aceptó. Así que había casado con 2 mujeres, una en Ucupnega y la otra en Tabana.

Estando en Ucupnega Iguasalipler estuvo viendo los remolinos <Piryas>:

En "Sigtibirya" hay un remolino. Más abajo de <Tapaliza> hay otra Pirya que se llama <Tinanbirya>. En medio de ese río hay un seco que allí está un árbol de flores rojas. En la boca de Tapaliza hay un Kalu monumento que se llama << Nagudulibe Kalu >>. Allí viven los diablo de "Quinkitulibegan"

Más arriba de Pucur hay otro Kalu que se llama "Kalu Nuenuna". Allí viven los habitantes de Serpiente. Además decía que el Pucur no estaba bien adornado que el río Tapaliza.

Es un gran dolor decía Iguasalibler, Porque esos lugares eran muy Peligroso para las generaciones. El Pucur es un lugar muy Peligroso, Porque allí viven las gentes de "Acuasibtulegan.

Acuasib es un nombre de un Kalu, monumento histórico. Estaba el Tihugua-Acuapidigan. Vivía el rey de Poni. Ahora el monumento (Kalu) que mencioné no estaba como antes en movimiento, sino estaba tranquilo. Sin embargo cuando uno tira un palito se agita.

Estando allí muere la esposa de Iguasalibler y que dejó nuestro hombre tres hijos en "Ucupnega" y quiso regresar a su pueblo natal.

Siguió con sus tres hijos y sus acompañantes, y pasaron al río Pac. Llegó al Pasur, estaba allí un Kalu que se llama "Calaman" se le dió el nombre de "Carman". Allí viven los distintas Ponis. Siguieron con sus acompañantes y llegaron al medio del río, Aquí en un lugar que se llama "Tambenega."

Debajo de ese lugar se oían los

sonidos de lombrices como si fueran los pericos, no [tababan] de estarse ahí.

Salió de nuevo por el río "Argüi" Para [Pirtub]. Así se quedó por varios meses, ya entró en edad avanzada. Como él era viudo las gentes de Pirtub quisieron que se casara con una señorita, pero él no quiso, pero por varias veces, aceptó y se casó con una señorita.

Luego tuvo una hija, y esta murió en cuatro días. Luego tuvo otro hijo y este murió en diez días; pero por la tercera hija, fué donde el monumento "Kalu Ibakky", a conseguir las medicinas para que se bañara la hija en la medicina. Su esposa también fué a Kalu Ibakki, y dejó su mujer al lado de Ibe. Diciendole que allí vendrá el [Achu Carman] pero no tengas miedo, y que luego vendrá otro [Achu Parpat] y por último vendrá [Achuchichagui].

Mientras Iquasalibler estaba arriba buscando las medicinas para su tercera hija, llegaron el "achu Carman," "achu Parpat", y "Achuchichagui". Cuando Iquasalibler bajó otra vez, se fueron todos estos animales.

Allí cuando regresó de Kalu Ibakki pasaban los años que Iquasalibler andaba con su segunda mujer.

De allí el [Capitan Tummat], pidió una hija de Iquasalibler, y el Capitan [Curbi] también pidió la otra hija de Iquasalibler. Los dos se casaron con la hija de Iquasalibler. Pero el Ner Sibu no casó. Todos eso hombres eran inteligentes.

Y luego Iquasalibler quiso regresar a Osigana, y llegó allí. De allí

~~172~~
70

Pasó a Arguí. De Arguí a Tambenega. En Tambenega fué que murió nuestro gran hombre Iguasalibler. Este murió en los tiempos de los españoles, durante las conquistas. Cuando los españoles hacían sanguentos contra los indios. Iguasalipler dejó un niño que se llama- Tulilti. Dejo Iguasalipler que 1er el nió a Kalu Quinkulele y 2° piso a culebra y 3° piso a Nabasaila y 4° piso a Martín pescador (sirina) todos estos son para vigilar a Kalu Ibakky que él visito todo esto Kalu. Fin

Las Generaciones de Iguasalibler.

Su padre Organ = "Olo ganacunkiler".

1° Iguasalibler.
2° Nubin
3° Absoquet
4° Dad Mattu
5° Martasar Ayala
6° Tiburcio
7° Juana Crisóstomo
8° Justino Wibio
9° Clementino Wibio
10° Ottan Wibio

} El del Padre.

11° Dad Guammu
12° Dad Cocasu
13° Dad Bill-la
14° Juan Bautista Wibio
15° Justino B. Wibio.

} El de la madre.

Cuppi era hijo de Martasar Ayala.

fin.

OLOBATE & PURBA

Fig Nº 22

~~174~~
72

Historia de los antiguos Sabilas que gobernaban el tiempo cuando flameaba la Bandera Colombiana en la Comarca de San BLAS.

Los Yernos de IgUASALIBLER

CapiTán TUMMAT (Tomás) y Cap. Curbi

Eso fué Asín cuando vinió el Dr. Iguasalibler, hijo de Nele Organ. En aquel tiempo cuando gobernaba el Dr. Iguasalibler los españoles y los Franceses metieron en la costa de San Blas. Principalmente por el Dro. En este pueblo como Río Acandi, Río Acla, Río Cupnadi, Río Calet, donde vinió Dadá Calen que por eso el lugar se llamó con ese nombre "Calet" En este tiempo los españoles Vinieron a establecer sus casas En dichos lugares. Era poco más o menos en el año de 1840. Como Iguasaliplers ya tenía edad avanzada, ya no puede hacer más nada.

Entonces viendo estos maltratos que hacían los españoles a los indios.

Entonces Iguasaliplers, decía a sus gentes en el Congreso, que es muy malo si seguimos con ese maltrato que nos esta haciendo los españoles que esto si se podía Calmar. Porque todas las cosas, hasta los animales que Dios ha dejado en este mundo tiene sus jefes. Como aquí también tenemos un jefe ó un Representante de nosotros que nos puede mandar. Como jefes ó Sábilas,

Así es que los españoles que están haciendo maltrato a nosotros tiene su jefe o su Rey. Porque su rey no sabía lo que está haciendo sus gentes en la Comarca de San Blas.

Después de pocos días, el Iguasalibler

decía a sus gentes que yo voy a enviar a mi yerno mayor para Colombia para presentar el problema ante el virrey. Este yerno mayor de Iguasalibles se llama "Kantule tummat" y su interprete fué José Quiñon. Allí fué que cambiaron el nombre de Kantule tummat. a "Capitan Tomás".

Después de 3 veces que había mandado a sus yernos a Colombia. Entonces se muere el Sr. Iguasalibles. y solo quedaron sus yernos consiguiendo la protección a sus gentes de la Comarca de San Blas. Aquí en esa historia nos dice que Iguasalibles murió en "Ikenki" (tambenega). ya muy viejo.

Como ya murió Iguasalibles en los tiempos de los Españoles, durante las conquistas de los españole. Cuando los Españoles hacían sangrientos contra los indios.

Los Capitanes de los indios. Capitán tummat (Tomás) y Capitan Cubbi, yernos de Iguasalibles viendo que los españoles estaban continuando las guerras y las conquistas, ellos deseaban calmar esas atropellos.

Pero como los indios eran muy pocos que manejaban la lengua española en ese tiempo. Siendo los Españoles muy superiores a los indios por las armas ~~modernas~~ como rifles. ellos no podían buscar una manera para defenderse.

Entonces después de pocos años, nombraron a otra Sahila general para la Comarca de San Blas. Este lo nombraron al Sr. Olivan.

Eso fué nombrado en el Congreso general de la Comarca de San Blas. Antes si Kantule tummat Consiguió la protección, Porque en ese tiempo llegó un Comandante que se llama "Jose María" a vivir en la isla Madungandup. Para vigilar a la Costa. Ai.

~~180~~
74

La Vida del Coronel Quiban "ó" "Quibano"

después de la muerte de Iguasalibe y Cantús tumma.

Después cuando murió los Sahila Anteriores, como Iguasalibe y Cantús tumma (Iguasalibe y Cantús tumma) Joaquín y Sahila Jaelar, Nombraron para el Sahila general al Señor Quiban. Este fué el Sahila de todas las costas.

Así después de muchos tiempos entonces el Sahila Quibán hizo un Congreso general en el pueblo Carreto, para conseguir un Sahila, para que éste Sahila hiciera un viaje a Bogotá a conseguir la protección para la costa de San Blas. En este Congreso asistieron como 400 personas en Carreto. Son los siguientes Sahilas, Sahila de Sasardí, Nabagandí, Puturgandí, Ailigandí, Narganá, y el Sahila de Cartí.

Como en el pueblo Carreto no hay quién habla bien el español. Entonces de aquí vino en Carreto un joven de Pinogana este habla muy bién la lengua española. Este joven se llama Antonio Tul-lu.

Antonio Tul-lu era un españolito que desde muy chiquito el Sr. Iguasalibe lo crió - y enseñó muy bién la lengua ~~española~~ Cuna.

Entonces en el mismo Congreso del pueblo Carreto nombraron al Sahila Quibán para ir a Bogotá con su intérprete Antonio Tul-lu, Estos aceptaron.

Ellos no fueron para Bogotá - sino se fueron para Quibdó (Quidó). Al regresarse de Quibdó - entonces el Sr. Quiban hizo otro Congreso en el pueblo Carreto. En el Congreso decía a sus Sahilas que ahora si he conseguido la libertad para nuestra tierra. Por el Este limita desde "Punta Arena" ó "Ucuptumma", por el Oeste hasta "Escribano" ó "Escarban".

Después de muchos años, el Sahila Quibán hizo otro Congreso en Carreto - porque los españoles empezaron otra vez a molestar a los indios,

Los Sáhilas le decían a Quiban que les voy a enviar para Bogotá para una comisión. El señor Quibán aceptó muy bién esas palabras. y dijo que está bién que voy a pisar el lugar donde ha pisado el capitán Tomás (Cap. Tummat).

Después de pocos meses el Sr. Quibán alistó para viajar a Bogotá, acompañado con su interprete Antonio Tulu.

Al llegar a Bogotá el Sr. Quibán dijo al virrey. He venido aquí a entrevistarse con usted, porque mis gente me lo mandaron, porque veo en mi tierra que mis gente nunca duermen bién, siempre están con tantos atropellos que están haciendo sus gente en la comarca de San Blas, porque no somos animales, sino somos gentes. Por eso deseamos que nos de la protección, porque usted es el único que podrá ayudar a nosotros. Y mis gentes quieren que nos dé el título de Propiedad para que su gente ya no moleste a nosotros.

Y el virrey le contestó que muy bién que les voy a dar el titulo de Propiedad. Porque la tierra no es nosotros sino son de Nosotros. ustedes son los dueños de ésta tierra Bogotá. Porque la tierra ~~no es de~~ nosotros venimos de Europa, a ésta tierra son de ustedes, nosotros venimos en busca de oros. Como ustedes son los dueños de ésta tierra yo con mucho gusto te ayudaré.

De allí el virrey le entregó el titulo de propiedad y le cambió su nombre - Lo nombró "Coronel Quibaño". Así el Coronel Quibaño regresó para su pueblo Caneto. Y así el coronel trajo el titulo para nuestra tierra, tule Nega. Después de unos días de su llegada, el Coronel hizo otro Congreso en el pueblo Carreto. Llamó a todos los Sáhilas de los pueblos.

Allí en el Congreso general el Coronel

mostró el titulo de propiedad. Los Sahilas quedaron muy Contentos.

Entonces los Sahilas llamaron a este titulo en nombre Cuna - "Napa Purbá" "Napa Cuagüe" "Napa Cuesi" "yala ese".

Las gentes cunas si recibieron la Paz y la tranquilidad para la Comarca de Tule Nega. Ya no recibieron más los atropellos como han pasado anteriormente. Entonces en ese tiempo en la Comarca San Blas entraba tranquilo las Canoas Colombianas a traer sus mercancías y venían a la costa a comprar las "taguas" - "raicillas", porque este es la riqueza de los indios cunas en aquellos tiempos.

Como ya recibieron la Paz, entonces los Sahilas de los pueblos quedaron muy Contentos. No turó más pelea con los españole, quedaron muy bién amistoso Con los españoles.

Después de mucho tiempo, como el Coronel Quibaño veía que ya los españoles molestaban más a los ~~españoles~~ indios, mandó a un amigo natural de Mardí para "Sailacus" cerca de Ucupurru a esperar los Gareys. Allí los españole llevaron a éste amigo. Después de pocos días los negros tambien llevaron al yerno del coronel Quibaño con la hija de Quibaño. De allí se desapareció la hija del Sr. Quibán.

Pero en este tiempo de Quibán las gentes siempre izaban la bandera Colombiana.

Durante su Administración el Coronel Quibaño administró varios años, y siendo su edad muy avanzada y enfermo, muere en el pueblo Caneto.

La Vida de Panchu

Después de la muerte del Coronel Olibaño en Careto. Los indios quedaron sin el jefe ni el intérprete, que lo ayudaran con los atropello que hacían los españoles.

Así pasando los años sin el jefe los indios hicieron otro congreso para conseguir otro intérprete, éste lo nombraron a Panchu. Este Panchu hablaba muy bién la lengua española. Este Panchu nació en Madungandí. En este tiempo las gentes de Nabagandí mataron a muchas gentes de las canoas. Algunos canoas llegaron hasta el Pueblo de Narganá, y allí también lo mataron. Esto sucedía entre los años 1845.

Pero este Panchu casi no se gobernó bién a la comarca. Sino los españoles siguieron con los atropello a los indios.

La Vida del Señor Ogueler después del Señor Panchu y de C. Olibaño

El señor Ogueler era nacido en un pueblo que se llama "Ongi". Su Padre se llama "Nibaklele". Este Ogueler desde muy joven trasladó a vivir al Pueblo Acandi. Donde allí permaneció por muchos años junto con los Señores; Inagan y Olopinyaliler. Estos dos señores son lo dueño del pueblo Acandi.

Después de pocos años de la muerte del Coronel Olibaño y Panchu. Entonces los sabilas de los pueblo elegieron a Ogueler en medio del Congreso en el pueblo "Arguía" para gobernar a la Comarca de San Blas y

~~184~~
78

Durante la administración de Ogueler los indios todavía estaban maltratados por los españoles en el Pueblo ACandí. Antes de Ogueler fué a Bogota el Sr. José Vilacruz este también se fracasó.

Entonces en visto que no se acababa nunca los atropellos. Entonces los Señors Inagan y Olopingaliler y otros Señors formaron una idea para hacer el Congreso para todos los Sahilas de los pueblos, para buscar una idea Cómo puede suspender eso males.

Entonces asistieron todos los Sahilas de los Pueblos a este Congreso. En el seno de este congreso los Sahilas nombraron al señor Ogueler para que haga una visita al presidente de Bogotá donde Rafael Nuñez quien era presidente de Colombia en aquel tiempo. Con su interprete fué Ogueler a Bogotá, quienes lo Nombraron al Sr. "Polbullo".

Después de poco días Salió Ogueler para Bogotá, Con su interprete el Sr. Polonllo, y llegaron donde el presidente, hicieron una Conferencia Con él, y le dijeron las siguientes Palabras:

Hemos venido donde usted, en el nombre de nuestros Sahilas de los pueblo de toda la Comarca de San Blas.

Porque nuestros Sahilas dicen que ellos ya están cansados, ya que sus gentes están haciendo tantos atropellos, y deseo que nos ayude, y que nos quite este mal, El señor presidente de Colombia aceptó bien las palabras que le ha expresado el Sr. Ogueler.

Entonces dijo el presidente: Como eres de "Ongi", ahora deseo que trasladas para ACandí, cerca del mar Caribe. que no vayas más para "Ongi". El señor Ogueler no aceptó lo que decía el presidente, Además dijo el presidente, si aceptas esto que te voy a entregar unos bueyes de Carga, y te vas a poner una Casa de Bandera "Bander Kalu" en el lugar que se llama "Totkar". Así decía así el presidente. El señor Ogueler tampoco aceptó las palabras que decía el pre-

sidente de Colombia.

En ese tiempo no se suspendieron de maltratar a los cunas en Acandí, sino siempre se metieron los hugas a buscar las taquas, que en ese tiempo las taquas son las riquezas de los cunas. En esa visita de Ogueler no resultó nada, sino se fracasó, era más o menos entre los año de 1885.

Ya cuando Ogueler tiene su edad avanzada muere en el lugar donde vivía. Pero los indios todavía quedaron con los maltratos en ese tiempo. (1845).

La vida del Señor Inanakinya - después del Señor Ogueler.

El Señor Inanakinya nació en el pueblo "Sasardi". Desde muy joven se dedicó con los maestros "Kuten y Nuesale". Pero sus estudios no fué muy avanzado, sino que estudió muy poco.

En visto que cuando murió el Señor Ogueler no terminó sus obras, y que no hay otra persona más capacitado de administrar después de Ogueler, entonces nombraron a Inanakinya para administrar a toda la Comarca de San Blas, esto fué cuando flameaba la bandera Colombiana en la Comarca de San Blas. Éste fué elegido por medio del Congreso en el pueblo de "Puturgandi". Era en el año de 1880. Después de pocos tiempos hubo otro Congreso en Puturgandi. Allí en ese Congreso también asistió un Señor que se llama "Kaklibaler": es del pueblo "Nargana" (yantupu). Este Señor es el que ha dado el Consejo al Sr. Inanakinya.

Entonces en el seno de ese mismo Congreso fué nombrado el Señor Inanakinya para el jefe de la Comisión que haga una visita al Presidente de Bogotá - con su intérprete Fernando Argaza".

~~186~~
80

Así el señor Inanakinya salió para Bogotá donde el presidente Rafael Nuñez, porque en ese tiempo todavía gobernaba ese presidente en Colombia.

El presidente Nuñez dijo a Inanakinya: Primero ustedes deben aprender mis leyes, y luego pueden fundar dos escuelas en su tierra para educar a sus hijos. Así ustedes pueden recibir su libertad para su tierra. Así te daré con mucho gusto la protección.

Antes de ir Inanakinya para Bogotá. También en el mismo Congreso nombraron una Comisión para ir a Colectar por todas partes de la Comarca de San Blas. Esta Comisión salió de Puturgandi: y el mismo día el señor Inanakinya y su amigo "Kaklibales" salieron también para el Pueblo Sasardí. Allí en Sasardí el señor Kaklibales le dió buenas ideas a Inanakinya.

En el último Congreso Inanakinya dijo a sus gentes: No me voy de balde, Sino siempre conseguiré algo bueno para ustedes. Porque aquí nosotros necesitamos la libertad y la tranquilidad. Porque la tierra donde vivimos ahora es de nosotros, nuestros abuelos han pisado primero en ésta tierra.

Además Inanakinya cuando llegó donde el Presidente de Colombia le dijo: Que mis gentes desean que le ayudes, ya no queremos más los atropello. Porque no Somos animales, Sino Somos humanos. Al decir así, entonces el presidente aceptó muy bien, y le dijo el presidente que la tierra donde vivimos, no es de nosotros, Sino este pertenece a ustedes, Porque hemos venido de Europa. No somos el dueño de ésta tierra.

Antes de entregar el titulo de propiedad, el Presidente le dijo: Que usted primero tiene que educar a sus hijos, y deben poner escuelas en su tierra para que así puedan conocer mi ley.

El presidente de Colombia, que gobernaba en ese tiempo el Sr. Rafael Nuñez entregó a Inanakinya el Sombrero, el Saco con todo el Chaleco, la espada y la bandera Colombiana, y le Cambiaron el nombre, y le

dieron el título "Coronel Inanakinya".

Y después regresó a su tierra el Coronel Inanakinya, todas sus gentes del pueblo recibieron muy bién al Coronel.

Después de su regreso el Coronel hizo un Congreso general en el pueblo Sasardí. En ese congreso el Coronel dijo todo lo que había pasado en Bogotá. y todas sus gentes estuvieron muy contento por las palabras que le ha dicho el Coronel Inanakinya. y así las gentes quedaron tranquilo en la Comarca, cuando Inanakinya viajó a Colombia para arreglar los problemas.

Después que ya era el año de 1903, cuando independizó Panamá con Colombia, vino un señor que se llama Francisco Ayarza, quién es de Portobelo (Colón). Este le decía al Coronel Inanakinya. Que las gentes grandes ó jefes de Panamá, quieren que vayas a Panamá donde el Presidente Manuel A. Guerrero. El Coronel Inanakinya aceptó lo que decía el Sr. Francisco Ayarza.

Al aceptar las palabras de Francisco Ayarza, el Coronel Inanakinya Salió para la Ciudad de Panamá, donde el Presidente Manuel A. Guerrero, con sus dos interpretes Fernando Ayarza y Charlie Aspinwall.

Cuando llegó el Coronel donde el presidente de Panamá, éste le decía que primero tiene que poner las escuelas en su tierra, para educar a sus hijos. Si usted no pone las escuelas en su tierra, entonces ninguno va a defender a su comarca más tarde.

Así el Coronel regresó a su pueblo Sasardí. Después de pocos días el Coronel hizo un congreso para todo los Sáhilas de los pueblo, para decir todo lo que le había dicho el Presidente de Panamá Dr. Manuel A. Guerrero. En este Congreso muchos otros Sáhilas no estaban de acuerdo con lo que decía Inanakinya.

Entonces su sobrino Inapaquinya dijo a su tío Inanakinya que no vayas más para Panamá, donde el presidente Manuel A. Guerrero, que mejor vaya otra vez, donde el presidente de Colombia.

De este modo el Coronel Inapaquinya Cambió la idea - aceptó lo que decía su Sobrino Inapaquinya que no viajas más para Panamá. Así el Coronel Inanaquinya Pensó ir de nuevo para Bogotá.

Así Salió de viaje a Colombia, el Coronel Inanakinya, acompañado con su intérprete Señor Elíseo, es natural del pueblo Carreto.

Entonces los dos se fueron donde el Presidente de Colombia. Al llegarse lo cual el Presidente recibió muy bien a esas gentes, o sea al Coronel Inanakinya y su intérprete Elíseo. No demoraron mucho en Colombia y así pensaron regresar para su tierra.

Este no alcanzó a su pueblo, y el Coronel Inanakinya murió en Cartagena y su intérprete Elíseo quién es de Carreto, también murió en un lugar que se llama "La Honda". Es que la última visita del Coronel Inanakinya a Colombia no fué muy bien. éste murió por culpa de su Sobrino Inapaquinya, Porque éste le Cambió la idea de ir otra vez a Colombia, en vez de viajar a Panamá. Tampoco el Coronel no murió muy bien y su intérprete también. Porque ellos fueron envenenados por Colombianos, eso fué por el rencor que tienen hacia el Coronel Inanakinya. Por el mandato del Presidente de Colombia. éste fué en el año de 1904. Ya cuando Panamá independizó de Colombia. fin.

Breve Historia después de la muerte de del Señor Inanakinya.

Después de la muerte del Coronel Inanakinya se paró el Sinral Colman, para manejar a la Comarca de San Blas.

Apenas cuando levantó Colman, Sahila de Aibigandi en ese tiempo, también se levantó Inapakinya, Sahila de Sadardi, Sobrino del Coronel Inanakinya.

y Colman quisó perseguir el lugar del

Coronel Inanakinya para Bogotá, y no turno que seguir, sino se fracasó, y sólo regresó hasta turbo.

Entonces no tuvo la seguridad, quién era el primer cacique en ese tiempo, porque por todo salieron 3 distintos caciques, quién es el Simral Colman, Inapaquinya y Charlie Robinson de Narganá. En ese tiempo el Dr. Nele Kantule todavía no había sido nombrado.

Colman atendía al gobierno de Panamá
Inapakinya atendía al gobierno de Colombia.
Charles Robinson atendía al gobierno de Panamá.

Entonces en ailigandi tuvo un Congreso para todos los Sáhilas de la comarca de San Blas. y en el medio del Congreso nombraron a Simral Colman para ir a Panamá ante el Presidente de Panamá con el intérprete Nasta Iriaga de Kuebdi (Río azúcar) era en el año de 1904.

Colman estuvo varios veces viajando a Panamá. Sus interpretes fueron: Manuel Gonzales, Manuel Hernández y Benito.

Esto es una breve historia después de la muerte del Coronel Inanakinya.

Ahora, después en las paginas siguientes, el lector puedes ver la Biografía de esos grandes caciques que administraron a la comarca de San Blas, después de la muerte de Inanakinya.

Primero vamos a mencionar la biografía del Simral Colman, después de Inapakinya, luego de Charles Robinson y también de Nele Kantule, y otros grandes jefes.

~~218~~
84

La vida del señor SIMRAL COLMAN después de la muerte del Coronel Inanaquinya

Después de la muerte del Coronel Inanakinya, la Comarca de San Blas nombró al señor Simral Colman como Cacique de toda la Comarca de San Blas.

Pero cuando nombraron al Sr. Simral Colman, muchos pueblos quedaron descontentos con el nombramiento del Sr. Simral Colman como Cacique de la Comarca de San Blas.

De allí vino la división de los pueblos, porque decían que la mitad querían nombrar para Cacique Supremo a "Inapaquinya". y muchos otros pueblos querían a Simral Colman para Cacique Supremo. Así vino la supremacía entre dos caciques.

Inapaquinya reconocía al gobierno Colombiano. Simral Colman reconocía al gobierno Panameño como su Patria.

Así fué que los dos Caciques cunas, nunca se llevaron la amistad. y el Sr. Nele Kantule en ese tiempo todavía no ha sido nombrado para el jefe del pueblo. Entonces en el año de 1903 el 3 de noviembre, cuando Panamá independizó con Colombia, las gentes de puturgandi trasladaron a la isla de Ustupu, que era en ese tiempo el Sr. Yaigun - el jefe del pueblo de Ustupu.

Así en el año de 1903 el Cacique Colman hizo una visita al Presidente de Panamá donde el Sr. Manuel Amador Guerrero.

El presidente le dijo al Cacique Colman que cualquier día que si más gentes lleguen a su tierra que hagan mentiras, que no haces caso.

El Sr. Simral Colman había visitado una sola vez al Presidente Manuel A. Guerrero y se murió el Presidente (R.I.P.). En ese tiempo el interprete del Sr. Colman fué Masta Ytuaga. Este era natural del pueblo Río Azúcar. (Puebdi).

Cuando Colman fué al presidente la reci-

bió muy bién. Éste le dijo que siempre lo trataría con buenas maneras por años. porque los indios que viven en Colombia nunca Conseguirán algo bueno. Así dijo el presidente a Simral Colman.

Cuando murió el Dr. Manuel A. Guerrero, después llegaron muchos ~~años~~ negros, a pescar y a buscar las tortugas, era en el año de 1909. En ese tiempo del Cacique Colman administraba la Comarca de San Blas.

Después ya en ese tiempo vino el presidente Belisario Porras, ya era en el año de 1912.

En ese tiempo del Cacique Colman el Presidente Belisario Porras pedía que fundara la intendencia en "Caiquincal" o "Isla Porvenir". y decía Colman que lo nombrara un Intendente que sea un hombre capaz de defender los intereses de los indios.

Primero antes de eso fundaron la indentencia en la tierra firme donde los limites en "Nuntargana", pero debido a la plaga de mosquitos que había instalado la intendencia donde ahora se encuentra o sea en la isla de "El Porvenir".

Después nombraron al primer intendente al señor "Enrique Hurtado, y su asistente el señor Narciso Navas.

Entonces el Simral Colman hizo una visita al intendente "Enrique Hurtado". y al mismo tiempo darle su Conocimiento como jefe supremo de la Comarca de San Blas.

Después de poco tiempo, el Cacique Simral Colman hizo su segunda visita al intendente en unión de los amigos de Cada Pueblo.

a) Cacique Simral Colman - De Siligandi
b) Nele Kantule - - De Ustupu
c) Inatoikina - - De Tupile
d) Olonakdeper - - De playón chico.

e) Charlie Robinson — — — De Nargana —
f) [redacted] Kantule — — De Rio Azúcar.

Estos Sahilas son los primeros que reconocieron la amistad con el intendente Enrique Hurtado o'sea en el tiempo cuando hubo el incendio del pueblo Ustupu.

En ese mismo año fué nombrado el Dr. Nele Kantule para el jefe del pueblo Ustupu y su segundo fué el señor Manaktiguiña (Padre del Sr. William)

El jefe segundo no gobernó mucho tiempo sino se murió en el pueblo Ustupu. Cuando murió el segundo jefe, el pueblo nombró para su segundo al Sr. Olonailé. De allí se dividió el pueblo Ustupu. La mitad fueron con el Sahila yaigun. y los restos con el Dr. Nele Kantule.

El Doctor Nele Kantule, inmediatamente separó del Cacique Inapakinya, y empezó a flamear la bandera Panameña. Pero en ese tiempo flameaba la bandera Colombiana en la Casa de yaigun.

Ambos Sahilas Nele y Yaigun eran disgustados. Entonces en el año 1918, Nele Kantule fundó una escuela para el pueblo Ustupu. Sus primeros maestros fueron: Samuel Morris en Castellano.
Fredy Philips en inglés. Después de eso vino el maestro Juan Pérez.

En el mismo año de 1918, vino el señor Humberto Vaglio a la intendencia. En ese tiempo el Cacique Colman, hizo su tercera visita al presidente de Panamá.

Cuando el Señor Simral Colman regresó a su pueblo, todas las gente de los pueblos dispusieron bajo el mando de Colman. Todos los pueblos que pertenecen al Cacique Colman pusieron la bandera Panameña por primera vez. Entonces el Cacique Colman llamó a Nele Kantule para Ailigandi y le contó todo lo que dijo el Señor Presidente.

Al regreso de Ailigandi, el Dr. Nele Kantule puso hacer otra vez la amistad con el Sahila

Yaigun para conseguir la tranquilidad de la Comarca.

Entonces en el año de 1925 el Dr. Nele Kantule enfrentó a los Panameños, y fueron la "Revolución Cuna" y así formaron una República Tule.

Antes de la Revolución, en el año de 1923, el cacique Colman viendo la dificultad que va teniendo la Comarca - El Simral Colman puso a gastar ya con el abogado. Joselito de la Rosa. y éste estuvo engañado.

Después el Cacique Colman pensó de nuevo a llamar al Dr. Nele Kantule para su consejero. Era en el tiempo del intendente Enrique Hurtado y su Secretario Narciso Navas, quienes llevaron buenas relaciones con los indios.

Durante ésta administración nombraron cuatro agentes indígenas. uno es de Sidigandi quién se llama "Franchoa, y el otro que se llama Antonio y el otro de Ustupu que se llama Carikinya. Estos fueron nombrados para vigilar a los Contrabandos.

Estas buenas relaciones duró muy poco tiempo. Porque las Policías Panameñas Comenzaron a Cometer atropellos y abusos con los moradores tanto con los hombres como mujeres. Esos abusos Comenzaron a Cometer en el año de 1918, - Cuando era el intendente el Señor Humberto Vaglio, quién quitó todos los privilegios que teníamos antes, los mismo Sáhilas.

Entonces viendo que las tribus de esa región que la Situación de los Panameños estaban avanzando Cada Año más y más, ellos empezaron a buscar un Camino para impedirse de los invasores de los huagas cuando las gentes de Policías estaban en Nargana y Peneniri, Conquistando a Tupile y Ucupseni (Playon Chico) y otros más pueblo vecinos.

Entonces llegaron las ideas de los Cunas de San Blas en defender sus Paisanos de otros pueblos. Para esto el Cacique Simral Colman llamó a Nele

Kantule para su ayudante, así ellos dos formaron una junta de voceros principales. Esta reunion fué en el pueblo de Ailigandi.

Esta junta mandó una comisión a Cartagena con el fín de conseguir un apoyo para la Comarca de San Blas. En esa comisión fué el señor Olomaili como jefe de los comisionados. Al regreso de Cartagena, entonces el Cacique Colman y Nele Kantule mandaron otras comisions por exterior - hacia los Estados Unido.

Esas comisiones fueron a Washington a conseguir el apoyo de los Estados Unido, junto con su Consejero Norte americano "Richard O. Marsh.

Entonces así las tribus Cunas prepararon para atacar a las Policías Nuagas.

Esa Revolución fué en el día 23-24-25 de febrero de 1925.

Biografía de Simral Colman.

"OTORKUA".

En el tiempo de la Conquista de América, en la costa de San Blas, ya habia poblaciones indígenas, cuyos sabilas conocían las ciencias Religiosas, conocían las tradiciones de sus antepasados y las medicinas. Entre aquellos Caciques se encontraba "OTORKUA", uno de los indios más sobresaliente.

Nació éste gran Cacique en el año de 1712; en las inmediaciones del río "Pipísti", donde pasó su infancia ya desde muy temprana edad los indios viejos conocían a él su inteligencia porque acostumbraba oir los relatos y grandes hechos de los indios heroicos.

En estos tiempos casi todos los indios llegaban a vivir un siglo de año, porque acostumbraban a bañar en las hierbas medicinales.

"OTORKUA" que conocía las ciencias

religiosas y fué un gran Mago. Administró la comarca de Tule por largo años.

Este Otorkua murió en 1820, a la edad de 108 años.

MACHUS:

El señor Otorkua, después de su muerte, dejó todos sus reinos en el poder de su hijo, "Machus" quién nació en el pueblo del río "Ripísti" en el mismo punto de que hoy se denomina "Napsadi" ó Aikgandi "Río de barro"

Machus que tenía las mismas cualidades que su padre por su talento e inteligencia pudo aprender muchas cosas que su padre sabía. Siempre relataba éste Sáhila a sus súbditos la extraordinaria resistencia opuesta por las tribus indígenas ó invasores de su territorio.

Entre los discípulos de este indio conocíase a Nalupip, quien fué su secretario y más tarde nombrado Sáhila.

Machus contrajo matrimonio con la nieta del señor Giiní, de la Isla de Carti Tupile.

El señor Machus después de regir por muchos años las tribus indígenas, murió a la edad de 120 años.

Nalupip siempre se había hecho querer sus tribus, porque en ella tenía uno de los más heroicos y además quién les podía conservar su indiscutible independencia. También conocedor de las tradiciones de sus antepasados y ciencias religiosas.

Machus fué nombrado Sáhila de la comarca de tule nega. Predicaba a las tribus Cunas.

Este Sáhila tenía dos hijas una que se ha casado con un nativo de esas regiones. Llamábase este "tomás", indígena que sobresalía entre sus subditos por su inteligencia y sabiduría.

Por parte de su suegro aprendió las ciencias

religiosas y ciencias médicas. y quién más tarde fué Sahila. ya en estos tiempos aparece cierto indio de nombre "Iguakintipipilele" "{Colman}. quién conocía ciertos Cánticos de sus antepasados.

Este indio a que me refiero es el infatigable Cacique "Simral Colman".

Nació éste Cacique Colman en la isla de Carté que se llamaba "Icogantupú" en el día 27 de marzo de 1840, hijo del Sahila "Machus".

Desde muy temprana edad éste se crió sin Padre, porque éste ya se había divorciado con su madre, Por eso ese Pobre niño en su infancia pasó en muchas necesidades.

Desde la edad de 10 años comenzó Colman a estudiar las medicinas de curar ciertas enfermedades que hoy en día ni los doctores más sabios no han descubierto las medicinas de atacar las enfermedades, "Vulgarmente lo llaman "Locura" y en nuestro idioma decimos "Nia Ikala.

En ésta materia su maestro fué Akuasus en Urgandí, era su tío, éste estudió 5 años con su maestro Akuasus.

Después de aprender ésta materia, Cantaba innumerables canciones indígenas.

Los indios viendo el auxilio lo nombraron Cacique de la isla de Carté.

A la edad de 15 años en su juventud viajó al exterior hacia Europa, Cuba, Haiti, Washington, Nueva Escocia, y otros paises.

Después de su regreso de los Estados Unidos se enamoró con una señorita y Casó en Carté Suegtupu. A este matrimonio le nacieron dos hijos: Inaipikana y una hija.

Meses después pensó en emigrar hacia las otras regiones del Occidente, hasta llegar a la isla de Tigandí.

Luego cuando llegó a Aibigandi se Casó con una de las hijas de Manikuler (Zacarias). y a ese matrimonio le nacieron 3 hijos. Pero había dejado en Carté una hija, del primer matrimonio.

En Ailigandi hizo su segundo matrimonio. Esta vez los nativos de esa isla nombraron Sub-jefe del Sahila "Tomás" quién era Sahila de Ailigandi en aquel tiempo, nacido en Nuhutupu isla situada entre Tupile y Ailigandi. Estudió con el maestro Tomás, Versado en letras de Civilización. Este fué un discípulo de un indio instruido llamado San José, durante su regimén enseñaba a Colman para que éste lo nombrara jefe.

A pesar que Colman ya conocía las ciencias médicas y religiosas, puso en buscar más conocimientos sobre las Ciencias políticas y partió hacía "Pae" ó "Paya" lugar donde habiá viejos hechiceros de Padre español y madre india. Su Padre lo había dejado escrito, las Historias de los grandes Conquistadores.

En Paya estudió la mitología Cuna, Filosofía Cuna, donde el Profesor "Cuppi" también estudió las medicinas y la Antropología Cuna.

Este Cuppi es uno de los hechiceros que fué considerado por sus Subditos, Sacerdote de la región en enseñar a Simral Colman para que a la vez enseñara cómo estaban nuestro antepasado en la Civilización. Después de estar cuatro años por esas tribus, regresó Colman a Ailigandi.

En Paya también estudió donde el profesor Olocuppi-bele tradicionalista Cuna, versado en Genealogía y de las distintas tribus indígenas.

También estudió donde el profesor Arabito Dr. en Filosofía y letras. La Historia Universal de Días, La Historia de Montezuma, de Hernán Cortés y la historia de otros grandes Conquistadores.

Al regreso de Ailigandi ya tenía muchos conocimientos en la religión. Eso ya era en el año 1903 cuando ya el Dr. Manuel Amador Guerrero, había tomado la administración del gobierno de Panamá.

Luego fué nombrado como cacique general de la Comarca de San Blas eso ya en el año de 1908;

eso fué el cargo que ocupó después de la muerte del Coronel Inanakinya.

Entonces en ésta ocasión formaron congreso de los Sahilas de las principales tribus para la nominación de Simral Colman. Allí fué cacique, ó jefe Soberano de la Comarca de San Blas.

Este Cacique trabajó por buscar la mejor felicidad de los tules de Abya Yala.

Los primeros cosas que hizo, fué que el gobierno nombrara e instalara en la isla de "Parvenir", la intendencia para que éste a la vez vigilara por los abusos que se les cometían a los nativos y mantener la plena amistad con los extranjeros.

Más tarde el cacique Simral Colman enseñó a sus parientes, las ciencias y relató las naraciones y tradiciones.

Entre los discípulos de Colman fué el Señor Olowikekinya, Igueniktipipi.

Éste último discípulo visitó a los Estado Unido en una Comisión mandada por Mr. Richard O. Marsh, para que fuera mostrar a las regiones norteñas que existían indios albinos (blancos) y contar como estaban nuestros abuelos.

Ailigandi es considerado por nuestros subditos "Cuna de indios Cunas" que han sabido luchar por la libertad de sus territorios.

Después de su muerte en el día 5 de agosto de 1929, dejó el puesto como Sahila de Ailigandi al Señor Olowikekinya, uno de sus discípulos, y cacique de la Comarca San Blas al Dr. Nele Kantule.

Biografía de Charles Robinson.

ABISUA:

El Señor Charles Robinson nació en la isla de Yantupu que hoy es San José de Naganá, San Blas - en el año de 1875.

Sus padres fueron el Sr. Inaedinya y la Señora Nariqua. A penas contaba 8 años de edad, cuando su padre le envió al seno de una familia cuyo jefe llevaba el nombre igual al que éste ostenta, es decir Charles Robinson, quien residía en la isla Providencia.

Se Afanaron en su educación y le hicieron ingresar en la escuela, el lugar donde este aprovechó bastante. Cuando tenía 24 años de edad, regresó a su pueblo natal, trayendo Consigo un Cúmulo de Conocimientos que desde se arribó a la isla de Naganá.

En 1902, no desmayó en ponerlos a Comprensión y un provecho del pueblo que le vió nacer. Fué muy aficionado siempre a las tradiciones y mitologías indígenas.

y así poco a poco fué siendo objeto de las simpatías de lo más experimentado y salió. tanto que el mismo Sáhila, que para entonces gobernaba en la isla, Consideró Como uno de los más inteligentes que se encontraba en el pueblo, cuyo nombre era "Abisua" le tomó gran confianza y cariño.

y como se dió cuenta que Robinson había aprovechado mucho en la escuela acerca de la doctrina Cristiana, la cual exaltaba la grandesa de Dios-único. Después de largo tiempo de cumplir la Satisfacción de su cargo el Sahila "Abisua" enfermó y a pesar de todo sus esfuerzos, que el pueblo que lo quería tanto, hizo todo lo posible, no pudo Salvarlo su vida y murió.

El pueblo de Nargana (Yantupu) quedó durante 4 años sin Sáhila y la mayor parte de los principales e influyentes del pueblo, hicieron un Congreso para

nombrar el que debía sustituir al venerable muerto.

Fueron esos señores: Panikgue, Ramos, Iguayolekguigue, Olopipya - José Quitar - Massin nipe - Joe Harding - Henry Palinatipye - y muchos otros que escapan a la memoria.

Esta reunión tuvó lugar el 20 de agosto de 1903. En ella Charles Robinson fué nombrado Sahila de Narganá. y fué hecha designación levantada una acta extraordinaria.

Al terminar tomó la palabra el señor Panikgue una acta extraordinaria. Haciéndose vocero del pueblo. Hizo saber que el Sr. Charles Robinson era un joven a quién le sonreía un brillante porvenir, y que con él, el progreso era cada vez más brillante y más creciente de ese pueblo, llegaría hacer una realidad.

Que la escogencia no podía ser más acertada, ya que todos los que pudieron ser candidatos a esa aspiración eran viejos, de ideas escasas y de poca instrucción y visual. Así fué aclamado el Señor Charles Robinson como Sáhila del pueblo de San José de Narganá; personaje que no ha defraudado los vaticinio hecho por aquellos viejos que lo aclamaron un día jefe indígena, tanto que no sólo ha hecho por el progreso doméstico de la isla que lo vió nacer, sino también su nombre perdurará conectado a todo lo que indique actitud de mirar y progreso de la Comarca de San Blas.

El gobierno nacional le reconoció un sueldo, como un premio de su labor con que le garantiza una vejez sosegada puesto que en la actualidad no ejerce ya las funciones del jefe en actividad. Posesión en que lo ha reemplazado uno de los exponentes más caracterizados de esa región el indígena Estanislao López.

Así muere ya en Narganá el Señor Sahila Charles Robinson ya en su edad avanzada.

La Muerte del Brigadier General "INAPAQUIÑA". Una Pérdida para las tribus de Gallinazo «Sasardi» Pueblo de la Comarca de San Blas. El día 13 de Junio de 1938.

Una visita a la oficina del Intendente de ésta comarca el Coronel Luis Hernández R. nos pone al conocimiento de la muerte del Sahila del pueblo de Gallinazo General Brigadier Inapaquiña sobrino del Coronel Inanakinya, acaecida el día 13 de las corrientes en su pueblo natal. Ésta noticia la envió el señor Intendente en una carta al Doctor Nele de Kantule que por su contenido rebela de que el infortunado Brigadier gozaba de simpatías entre todas las tribus, tanto suyas como las del Sahila Nele Kantule.

Dice así la carta de Nele de Kantule.

Yo como Sahila y Cacique de la Comarca deseo saber que lo que sucedió fué la muerte del general Brigadier Inapaquiña que dejó de existir el día 13 de las corriente y todo el pueblo de aquí arriba estamo de duelo por la muerte de este cacique. Ya tenemos dos días de estar haciendo una reunión con mis subditos de este pueblo, porque lamenta la muerte de nuestro amigo Inapaquiña.

El general Brigadier Inapaquiña, como todos los indios tuvo sus rebeldías. En 1903 a raíz de nuestra independencia se encontraba éste Cacique en Bogotá Colombia y en cuyo país lo sorprendió la separación de Panamá. Allí le hicieron honores concediéndole el título de General.

Ya a su regreso a la costa de San Blas no reconoció de que éramos independientes y siguió adoptando a Colombia como su Patria, izando

en todo su territorio la bandera colombiana. y luego cuando ya reconocio que ya estamo independizado con Colombia, comenzó a izar la bandera Panameña.

Más tarde en 1915 que el Expresidente de Panamá, Dr. Belisario Porras hizo crear la circunscripción de San Blas; poco a poco fué sometido el General Inapaquiña y llegando al convencimiento, se distinguió como uno de los buenos amigos de Panamá y de sus Gobiernos. En verdad que fué siempre respectario a todas medidas del progreso educativo en su región pero éste no era óbice alguno para que el General Inapaquiña en todas las contiendas politicas se esforzará por ver triunfar su causa del gobierno.

Una demostración del General Inapaquiña de su gran supremacía entre los indios que gobernaba, fué la de que en 1932 durante la Compañía eleccionaria, que culminó con el triunfo del Dr. Harmodio Arias M. luchó desiodadamente para conseguir más votos que ningún otro Sáhila. Un buen entendimiento con el Coronel Luis Hernandez R. bien querido por las tribus del general, puso una nota culminante en el triunfo del Dr. Harmodio Arias M. en la región de la Comarca de San Blas.

Dos semanas antes de su muerte se encontraba el general en Puerto Obaldía en Compañía del Coronel Hernández ya la enfermedad le minaba el espiritu y el Coronel lo instó para que se viniera con él para enviarlo a Panamá en busca de la ciencia médica para curarse.

El Brigadier Inapaquiña no quiso hacer el viaje y he aquí que la muerte lo sorprende en momento que San Blas necesitaba sus consejos como Sáhila. Aún los frutos no estaban razonados y desaparece el gran Caudillo Indigena, El día 13 de junio de 1938.

El intendente Coronel Luis Hernández R. de quién fué un buen amigo del extinto, después de comunicar a la Secretaría del gobierno éste infausto acontecimiento, con fecha 17 de las corrientes, dictó la siguiente Orden general que dice así;

Orden General Nº 2

El intendente de la Comarca de San Blas,—
Considerando:

Que a éste despacho ha comunicado el Sahila de Ustupu Nele de Kantule la triste muerte del General Brigadier Inapaquiña acaecida el día 13 de junio de 1938, en su pueblo natal. "Gallinazo" "Sasardí Mulatup" "7 después de fatal enfermedad que no pudo contrarestar.

Que el general Brigadier Inapaquiña fué siempre un decidido amigo del gobierno y que en todo momento colaboró para mantener entre sus tribus la paz y el respeto hacia la autoridad constituidas.

Que en los sucesos del día 21 de febrero de 1935, el General Brigadier Inapaquiña se mantuvo siempre al lado de las fuerzas del gobierno mostrando adversión a los movimientos hostiles de una parte de la tribu que encabezaba Simral Colman de tan ingrata recordación;— que como empleado de la Comarca, se distinguió siempre como buen cumplidor de sus deberes, y que la muerte del general Brigadier Inapaquiña es una dolorosa pérdida para esta región.

ORDENA.

En señal de duelo manténgase izado a media asta el Pabellón nacional durante tres días en todos los edificio publicos de esta Comarca.

Los empleado civiles así como la policía Colonial llevaran luto por igual tiempo.

Envíese copia de la presente, guién a la familia.

Comuníquese y Publíquese.

Dada en el Porvenir a las 17 dias del mes de junio de 1938.

El Secretario Ad. [illegible] Luis Hernández R.
Ofo. - G. de la Rosa A.

~~232~~
98

Yabiliquiña - (Sucesor de Inapaquiña)

Después de la muerte del General Brigadier Inapaquiña en Sasardí "Gallinazo". ya hemos sido informados las tribus de Gallinazo en Sasardí, están pensando en Yabiliquiña. Sahila de Tubualá para suceder al General B. Inapaquiña, y Por los datos que hemo recogido.

Yabiliquiña goza de innumerables simpatías en esa región y se espera que seguirá la misma senda de Paz y progreso del finado ya que él reune condiciones que le anguramos un verdadero éxito, ojalá que esto suceda Para el beneficio de las tribus por la muerte del gran Cacique Meran inconsolables esa Pérdida.

El intendente, Jefe de la comarca ve con buenos ojos la escogencia de Yabiliquiña Para Sahila de Gallinazo y no ha manifestado que hará un viaje especial el día de la elección a fin de estar con los indios y tomar Parte en la justa aspiración en favor del mencionado Sahila Yabiliquiña.

Y como las gentes ven que la Patria y la Comarca está en Peligro y los hombres que dirigen la nación y sobre quien pesa la obligación de las tribus, que en una Asamblea general celebrada en el día 26 del mes de junio de 1938 último proclamaron a Yabiliquiña como Sucesor de Inapaquiña con el respaldo de 15 jefes Sahilas, Contando además con la adhesión del jefe Nele de Kantule que obra y gracia de la Sabia gestión del Coronel Luis Hernandez R. Ofreció su más desinteresada Colaboración con el gobierno pues este jefe anteriormente se había mostrado reacio y nadie había logrado Convencerlo. Así la Comarca de San Blas está en pleno florecimiento y en pleno desarrollo de una etapa inicial del progreso. y este Yabiliquiña administró también Por muchos años a la Comarca y murió el 14 de Septiembre de 1972, era el jueves como las 6:00 AM.

Los Jefes indígenas de San Blas

Los Sáhilas ó Jefes de las tribus de San Blas son los colaboradores indispensables del Coronel Luis Hernández con la Circunscripción y los que pueden atraerse a sus subditos al acatamiento de la Autoridad Panameña, hacerle conocer el deber que tienen de someterse a nuestras autoridades y respetar nuestras leyes.

Estos jefes en todos los tiempos han desempeñado un papel importantísimo en la vida Política del archipiélago, como Cooperadores de la acción del poder Ejecutivo.

Sin ellos, sin la influencia que ellos ejercen, sobre sus respectivos sectores del dominio, es casi imposible la armonía y la Paz en San Blas y mucho menos el desarrollo normal y de las actividades oficiales.

Estos jefes ó Caciques tienen jurisdicción en extensas comarcas y bajo su control a una población indígena apreciable, por lo que su papel es importantísimo en la vida de la intendencia, en el desarrollo de la instrucción pública en el comercio nativo, en turismo, etc.

Cuando los intendentes no han procedido con los elementos indígenas que deben hacerlo sientos garantes de la tranquilidad de la región, se ha suscitado incidentes como las tristemente celebres que tuvieron por teatro las bellas islas en el año de 1925, en que perdieron la vida varios agentes Coloniales y del gobierno ~~la vida varios~~ nacional se vió obligado a tomar medidas severas de represión ofrecemos una posee de estos Sahilas."

sin-

~~234~~
100

Una vida sin descanso puesta al servicio de la Patria "El Coronel Luis Hernandez R.

Si en Panamá queremos encontrar al "Self man", como llaman los ingleses, al hombre hecho por sí mismo, al que escaló las alturas del éxito sin más apoyo que un carácter inquebrantable y una voluntad a toda prueba y un espíritu recia mente templado para vencer los rendables de la adversidad, no tenemos más que dirigir la mirada hacia la vida y la obra del Coronel Luis Hernández R.

Una ejemplar vida consagrada al trabajo; una actuación pública dedicada a la Patria y un constante afán de hacer labor útil y provechosa, sembrando la fecunda semilla del progreso. He aquí sintetizada en pocas palabras la biografía de este hombre forjado en los crisoles de la lucha sin tregua hasta lograr una posición y un prestigio que lo tienen pocos y que lo codician muchos sinceros, y leal con sus amigos, noble y generoso con sus adversarios, el Coronel Luis Hernández R. ha seguido en sus múltiples y agitada vida. Una trayectoria rectilínea modelada en las tradiciones del más puro sentido de la responsabilidad; cuando ejerce un cargo público llenando siempre como lema los dictados de la más rigurosa y caballeresca lealtad para con sus convicciones para con sus ideales y para con sus amigos.

Militar por espíritu y por convicción y con el firme propósito de ser útil a la Patria.

Luis Hernández R. muy joven se enlistó en las filas de los servidores de la Patria, allí donde se arriesga se pellejo a cada rato y donde la pólvora de los combates decide así en el pecho de un hombre hay ó no madera de patriotas. En 1903 en las oficinas de la Comandancia general de la policía hay un joven lleno de entusiasmo, trabajo infatigable y disciplinado en la acción; quien lo ve y lo observa augura en él al hombre destinado a triunfar ese joven que actúa

como ayudante de esa alta institución es Luis Hernandez R. que inicia allí su labor fecunda y patriótica. La República esta joven y necesitaba hombre de confianza para desempeñar misiones delicadas en los lugares estratégicos. Hernández es enviado a Portobelo como cabo del Resguardo nacional; su actuación allí lo vale el elogio de sus jefes que en 1908 lo ascienden al teniente de la Policía como justo premio a sus servicios. En 1912 el gobierno lo nombra Alcalde de Santa Isabel donde se destaca como hombre organizador dentro de un sombrero. En 1914 es miembro principal del jurado de elecciones en Colón donde demostró ser hombre que sabe reprimir sus pasiones y encausar los derechos del pueblo.

De 1914 a 1916 demuestra como oficial de la gobernación de Colón, que sabe desempeñar brillantemente los intrincados deberes de un buen oficinista. Un año después o sea en 1917 es llamado a la policía Nacional donde su actuación confirma el buen prestigio de que ya gozaba anteriormente el teniente Luis Hernandez R. vuelve a ser nombrado Alcalde de Santa Isabel en 1919 y celador de las Rentas municipales a pesar del tiempo transcurrido todavía se recuerda con cariño en Santa Isabel al dinámico Alcalde en esa época. En 1920 es nombrado corregidor del barrio Sur en la Ciudad de Colón y allí tiene oportunidad de demostrar que entre administrar justicia sin pasionismo y sin partidarismo, Estalla el llamado conflicto de "Coto con Costa Rica.

La Patria está en peligro y los hombres que dirigen la nación y sobre quien pesa la obligación de tutelar que en una asamblea general celebrada en el día 26 de junio de 1938, proclamaron a Yabiliquina como sucesor del Brigadier General Inapaquina con el respaldo de 15 jefes Cunas (Sábilas), contando además con la adhesión del gran jefe Nele Kantule que obra y gracia de la sabia gestión del Coronel Luis Hernández, ofreció su más desinteresada colaboración con el gobierno, pues éste jefe anteriormente se había demostrado Reacio y nadie había logrado convencerlo.

La Comarca de San Blas está en pleno florecimiento y en pleno desarrollo de una etapa inicial del progreso. El Porvenir es la isla donde funciona las oficinas directivas del gobierno Comarcano; es una bella isla que llama la atención de los turistas, por la elegante atracción de sus panoramas, por la prosaica limpieza en que se mantiene, de noche iluminaba las luces de su planta eléctrica que fue instalado por gestión del Coronel Luis Hernandez R. ofrece una vesión encantadora; allí el licor no se ve ni siquiera de lejos, pues el intendente Luis Hernández ha prohibido terminantemente el uso de ese veneno.

Las Comunicaciones hacia la capital se hace mediante una moderna radio telegráfica que también fue instalado hace poco tiempo por las gestiones del Coronel Hernández quien ha emprendido obras de ornato local, tales como una avenida así faltada que lleva el nombre de "Avenida Demóstenes Arosemena", que va de las oficinas de la intendencia al comodo y moderno muelle que fue construido también durante ésta ultima etapa de la admirable gestión de este intendente ejemplar quien ha hecho todo lo grande y notable que San Blas ofrece a la patria como contribución a su progreso. Ya lo vemos pues; llena de variaciones plena de diversidades y encendida de Variedades es la vida de este Panameño que honra a su patria y cuyo prestigio ha traspasado las fronteras nacionales. Si tenemos en cuenta que el gobierno de Méjico, tiene que tiembla de ideales y de palpitaciones, lo nombró en 1929 como Cónsul de la gran nación azteca en ésta ciudad; cargo tan elevado y honroso que también le confirió el gobierno de Guatemala y en cuyo desempeño supo demostrar que sabe manejar las flores de la diplomacia con la misma maestría con que sabe empuñar la espada.

Salvarla necesitan del concurso de los hombres que saben ser patriotas en los momentos de peligro. Los altos jefes recuerdan de que hay un teniente Luis Hernández R. que ha demostrado ser un buen militar y muy aficionado a sintonizar el trágico tableteo de las ametralladoras; inmediatamente se le nombra Jefe del Batallón de Infantería y se le envía al lugar de más peligro donde el choque es inevitable y donde se puede decidir la suerte de la nación; en ese delicadisimo cargo y al frente de una

situación doblemente peligroso por su enorme responsabilidad. L. Hernandez R. demuestra ser hombre sereno frente al peligro, ser dueño de un corazón que no atemoriza jamás y que sabe que en los momentos difíciles en el alma de todo buen panameño, hay una voz que repite como Nelson en "TRAFALGAR".

"La Patria espera que cada cual cumple con sus deberes". La serenidad del jefe Hernández y su desición para romper los fuegos en el momento oportuno dan vivo a sus soldados y al no haber sido que la deplomacía arregló lo que iban a arreglar los fusiles, estamos seguros de que Hernández y sus valientes soldados hubieran escito una brillante pagina épica para la Historia de PANAMÁ."

En época de conflictos y de efervescencias los natios de San Blas, aconsejado por un aventurero y ambicioso extranjero; inician una sublevación, los hombres que mandan recuerdan de que Hernandez puede servir brillantemente a la patria en ese momento tan delicado, por su temple como militar que no conoce el miedo y por su espíritu sereno y justiciero, entonces se le nombra intendente de esa Comarca de San Blas donde su actuación rápida y oportuno logra no solamente apaciguar los ánimos de las indígenas exaltados sino que obtiene su más decidida y disciplinada colaboración al gobierno. Puede sin temer a dudas que la acertada gestión del intendente Hernández en esa crítica situación, evitó días de dolor y angustias a la patria. Cuatro años de actuación para sentar las bases de la prosperidad de una Comarca llamada a ser grande algún día, por sus imponderables riquezas y por que en ellos vibra el alma vencida pero no muerta de una civilización milenaria.

De 1920 a 1930 desempeña con singular acierto, el cargo de inspector de Contrabandos de la ciudad de Colón, y el año de 1930 es nombrado Alcalde de éste distrito donde comienza iniciar un extenso programa de acción que el movimiento revolucionario de 2 de enero no deja tiempo para ser desarollado y puesto en práctica, como hombre

leal a sus convicciones políticas, se retira de la vida pública para dedicarse al negocio de carácter particular hasta en el año 1932 en que el régimen iniciado en octubre de ese año lo designa en Colón como jefe de los almacenes del gobierno en cuyo desempeño conquista el elogio amplio y significativo del Contralor Sosa. Estaba desempeñando este elevado e importante puesto cuando en 1936 las exigencias de su partido lo obligaron a renunciar para aceptar de nuevo el nombramiento del intendente de la comarca de San Blas donde su actuación pacificadora de algunos años atrás y su sabia y brillante gestión progresista actual lo han convertido no solamente como el hombre insustituible para ese cargo sino también como el gran amigo de los indios de esa comarca que ven en el Coronel Luis Hernández R. al funcionario sagaz, justiciero de propósito honrado y caballero.

Tanto los jefes Sahilas como los simples ciudadanos indígenas nativos y habitantes de esa comarca se han familiarizado con el Coronel L. Hernández al que consideran y quieren más que como autoridad, como amigo legítimo de ellos, sin dobleces y sin vacilaciones. El Coronel Hernández es una especie de consejero hacia quien recurren los indios de esa comarca a solicitar el consejo oportuno cuando se les presentan problemas de orden público ó personal cuando alguna discrepancia turba la tranquilidad de ese ambiente pacífico y confiado. y el Coronel Hernández está siempre pronto a concederles la orientación que ordena su recto y buen criterio. Así es como el Coronel Hernández, ha conseguido la unificación de todas las gentes.

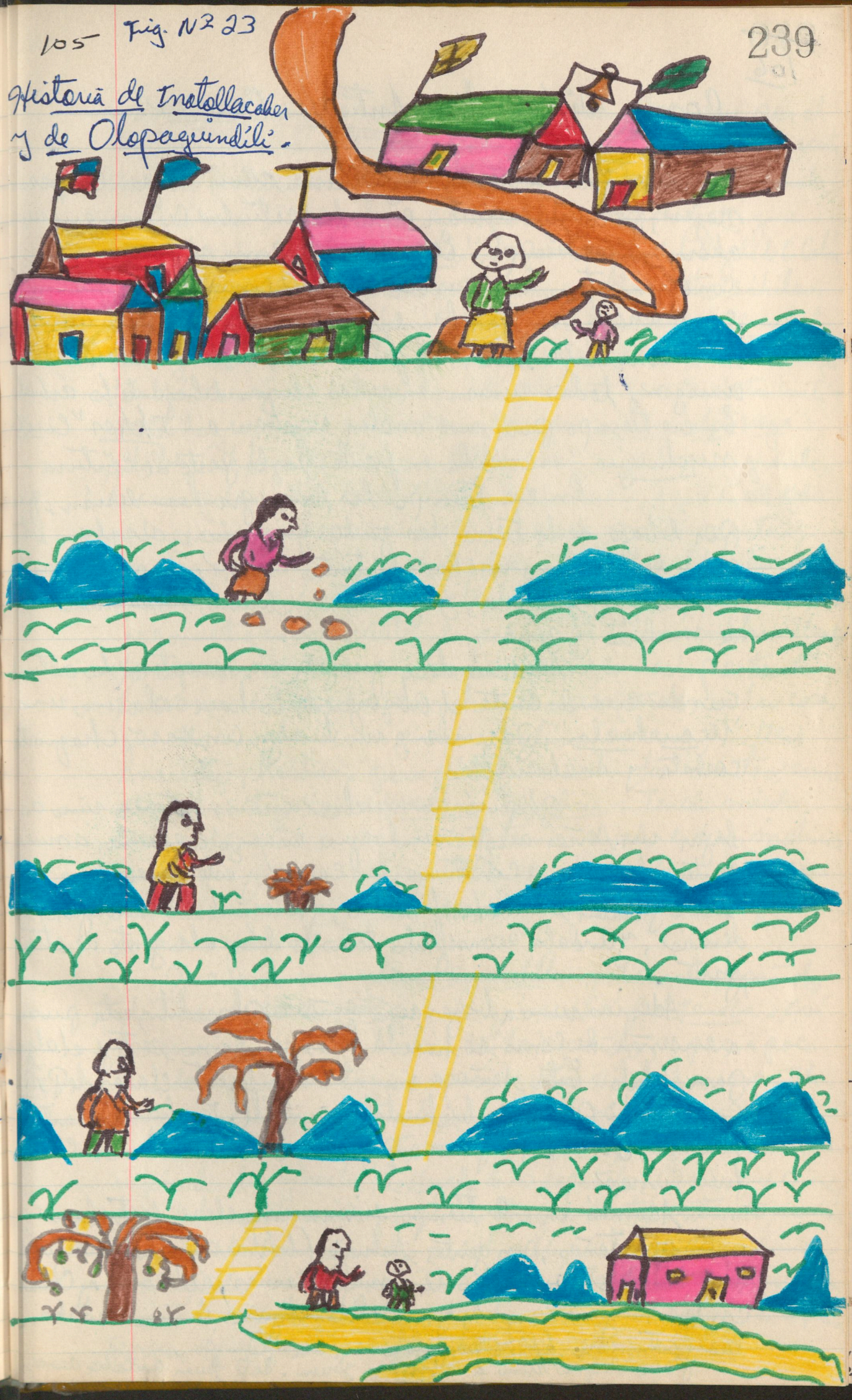
Luis Hernández R. hombre en el pleno florecimiento de la vida, patriota que ya hizo lo que todo buen ciudadano puede hacer por su patria. todavía es una esperanza en quien ponemos el surgimiento de nuestro querido Panamá, vemos a una de nuestros más apreciados conductores y para terminar este ligero rasgo biográfico de éste ilustre panameño podemos repetir la celebre frase de un talentoso escritor.

"Cuando se muera, se llevará a la tumba el convencimiento de que su nombre figura brillantemente en la historia de la patria.

Fin.

105 Fig. Nº 23

Historia de Inotollacaher y de Olopaeyundili.



~~240~~
106

Como Vivían los Antiguos Cunas

Antiguamente la raza Cuna, vivía de grandes personajes, pero no vivían como los actuales Cunas que vivían ahora en ese tiempo. Ellos vivían como si fueran sin conocimiento, no usaban molas como ahora, no comían como ahora, ni trataban como ahora, pero en cambio no sabían tratar bien sus familiares, ni saben recibir sus amigos, todos vivían en unas chozas debajo de los árboles, En ese tiempo para sus molas usaban a "Ikkor" Ciiba nuchuqua" escondida en frente por la parte de cintura.

En ese tiempo los Neles grandes decían, que por debajo de la tierra las gentes que viven, usaban otra clase de molas, usaban distintas cosas, las gentes usaban vestido, Pantalones, zapatos, sombreros, sus casas son de madera y zinc.

Además dice que por eso nosotros los actuales cunas cuando canta el Absogued, lo hace cada uno, una "Necurhuala", Parecido a un huaga, con saco, Chaqueta corbata y sombrero.

Después de mucho años, entonces vino a bajar un Señor a este mundo que comenzó a enseñar a nuestra gentes, de como se construye las casas, y éste enseñaba a vivir bien y tratar bien a las familias, y enseñaba a aconsejar a los demás, y andaba aconsejando todos los días a las gentes de otras partes.

Además vino a bajar una señora Olonadili, ésta puso a enseñar de Cómo se hace la hamaca, Cómo se teje el algodón para el hilo. Esta señora inventaba diferentes clases de Pirbi. Como Pirbi Olonet, Pirbi Nualakt, Cuilalel. También inventaba Naccu, Orsar. Así poco a poco va cambiando las costumbres Cunas.

Además en este tiempo vivían una clase de tribus en las montañas, Son gentes Salvajes (bárbaro) ellos perseguían a los Cunas, quitaban las mujeres Cunas, robaban y Casaban con las mujeres Cunas, y muchas algunos Cunas usaban las costumbres de estos gentes en ese tiempo.

Poco después vino a bajar un joven. Este joven andaba aconsejando

a los demás gentes de su pueblo. Este joven decía que por el otro lado del Continente, vivía otra clase de gentes, parecido a nosotros pero sus pieles son distintos, como si fuera los palo (nicunhuala, sin Cáscara, "ucunhuar e nup sat tigobi" son gentes que tiene muchas barbas y "bigote". Eso pasaba antes de la llegada de C. Colón.

Después de muchos años vino a gobernar otros Sáhilas supremos, que se llamaban "Cuppi", Iguasalibler, "Icuaba", son gentes ideales de los Pueblos cunas. Además en ese tiempo también vivía un Nele grande, éste Nele decía que por el otro continente hay un lugar que se llama "Mapa-Cuchna Calet nega". Allí bajó el hijo de Dios, en este lugar hay un Kalu muy grande, de una paloma que canta "tiss sue - sess sue -. Aquí en este Kalu se hace muchas cosas nuevas, sombrero, genero, mantas, camisas. Además hay muchos árboles útiles y hay diferentes clases de aves buenas, cuando cae las hojas de esos árboles al suelo, se convertía en aves útiles. En ese tiempo todavía no han llegado los españoles a América ya esa tierra de los cunas. por tanto los cunas no conocían personalmente a los españoles, ni las cosas que ellos usaban, como género, molino (acuanan), rifles, machetes, hachas. pero ellos si conocían las mantas, como ellos sabían tejer los "upsanmar" algodones. Tenían miedo de usar los genero rayados. y tenían miedo de usar molino decían que parece a un hombre y suena muy duro. y no usaban linternas "Cualuturulet" decían que es muy caliente que se podía quemarse.

Ya cuando vino gobernar Iguasalibler metieron los españoles, a la tierra de los cunas, primero que recibió fue Icuaba. Así los cunas empezaron a luchar con los españoles, y poco a poco van desapareciendo algunos cunas, y otros vivieron con españoles. Así empezaron a acostumbrar a usar las cosas de los españoles.

En este tiempo las gente no dormían bien, siempre andaban vigilando día y noche, la llegada de los españoles. Decían que cuando llega la luna llena siempre venían buques de otro Continente, venían iluminando como un rayo de sol, y llegaban a las tierras cunas. A veces ellos venían a repartir las cosas a los cunas, y así tuvieron amistad. y cada mes llegaban en la luna llena. ellos venían de España Roma, (Nappa Cuanmak Calet nega). Fin.

~~242~~
108

El Joven Olonikinyalidet (Olonikinyalidet)

Al principio los Kunas vivían en unos lugares que se llamaba Puargana, Ucupnega y otros. Allí en estos lugares vivían multitudes de gentes Cunas, bajo el mando de su cacique. Esas gente vivían cultivando las plantas como maices, plátanos, yucas, otoes y otros plantaciones.

Además en aquel tiempo vivían, también unas clases de gente, muy lejos hacia el monte, pero son indios también y es una raza muy distinta que los indios cunas que no son igual tenían sus costumbres muy distinta, son Bárbaro Estos que vivían son varios tribus. Como son los siguie: "Acquebitule, Puqui puquitule, Paryana tule, Cobeptule, Sawi Sawi tule, Narvaska tule, Ucup siga tule. Pero los indios cunas nunca tenían Amistades con esas gente Bárbaros. (Salvajes).

Gomes, gomstule

En ese tiempo los indios cunas siempre celebraban sus fiestas tradicionals "Inna coket" pero cuando los indios cunas celebraban sus fiestas, siempre las gentes bárbaros venían donde los cunas a tomar la chicha.

Y allí en la fiesta maltrataban esos bárbaros a los indios cunas, porque siempre venían muchos de ellos a la fiesta, y allí empezaban a maltratar a los indios cunas. Robaban a las mujers cunas, llevaban a las señorita cunas para su Pueblo, mataban a los padres de las señorita en fin no hay quién ayudaba a los indios cunas, porque toda la gente siempre estaba borracho en esas fiestas.
Así poco a poco va perdiendo a los padres de las muchachas. Así se aumentaba el castigo a los indios cunas.

Cuando las gentes bárbaros llevaban a los indios cunas para su casa, lo dejaban boca abajo en los árboles, después lo cortaban sus

Cabezas y lo recogían su sangre en unas totumas y lo mesclaban con "Ubi" (una clase de maíz que los Guaraos ponían en el fuego en bailas, para hacer bebida ó que sirven para tomar como chocolate), y lo bárbaros tomaban la sangre mesclado con ubi.

En visto que no hay quien ayuda a ellos de los bárbaros (salvajes). Entonces un día de eso, un anciano del mismo pueblo quiso fugarse hacía el monte, a vivir aparte tranquilo junto con sus familiares, como su señora y sus dos hijas, una mayor y la otra menor.

Este anciano fué a vivir muy lejos de su pueblo en un afluente del río. Este anciano vivía tranquilo, ya no recibía más el maltrato. Este estableció su casa a la orilla de un río grande. Allí comenzó a trabajar, a cultivar los maíces, plátanos, ñames, otoes, yucas y otro más.

El anciano siempre iba todos los días a sembrar. Después de estar viviendo allí en la orilla del río como un año. Entonces el anciano un día se fué al monte con su señora a sembrar las yucas al otro lado del río.

Solamente quedaron en su casa sus dos hijas.

Entonces su Padre y su madre se fueron muy de mañana al monte. Cuando ya se fueron sus dos hijas también se fueron muy temprano a bañarse al río.

Así estando bañandose las dos hija, entonces las muchachas vieron que estaba bajando del cielo una especie de rayo de fuego. Este bajó encima donde estaba la casa de las muchachas. De lejos parecía como si se quemaba la casa de ellas.

Al ver así entonces la muchacha mayor dijo a su hermana menor que le esperara que yo voy sola a la casa, para ver lo que esta sucediendo.

~~244~~
110

y así la hermana mayor se fué a la casa a ver al fuego que estaba bajando en su casa desde el cielo. y la hermana menor quedó sola en la casa.

La hermana mayor al llegarse a la casa vió encima de la casa bajando un plato de oro como fuego. (globo) y al ver así entró dentro de la casa. y allí encontró un joven dentro de la casa.

Este joven parece muy hermoso, y que tenía cargado las flechas en sus manos. y éste joven enamoró a la señorita y vinió con ella en su casa. Cuando vinió con ella, el joven le dijo a la muchacha, que mañana regresaré donde usted otra vez, y que no diga a nadie. Porque su papá va a ir mañana a otra parte. En este día vendré otra vez donde usted.

y cuando llegaron sus padres ella no dijo nada lo que había pasado con el joven.

y al día siguiente su Padre y su mamá se fueron otra vez al monte.

y en este día, cuando sus padres ya se fueron al monte, vino otra vez el joven donde la señorita, y vinió otra vez con ella. y en esta vez después ya no vino más el joven, sino la muchacha quedó encinta. Pero en estos días sus padres todavía no sabían lo que ha pasado su hija mayor

así pasando los meses, y los días sin que la muchacha contara nada a sus padres. Al llegar los 6 meses su mamá descubrió que su hija mayor estaba embarazada. Entonces la mamá dijo a su papá lo que había acontecido.

Cuando su Padre supo acerca de eso, le dijo a la mamá de la muchacha que le preguntara a la hija que con quién vinió, o donde ha conseguido esto, porque donde vivían esas familias, no hay hombres, ni jovenes. Solamente vivían ellos, muy lejos del pueblo.

Al preguntar donde su hija, ella le contestó que hace 6 meses venía a la casa un joven muy hermoso, en un plato de oro (olobatekine), este venía del cielo y vivió conmigo. Así supieron sus padres que cuando ellos estaban en el monte, siempre venía un joven donde su hija mayor, y que por eso su hija quedó embarazada.

Al llegar el tiempo del parto, entonces sus padres quisieron ir de nuevo para su pueblo Puargana; donde están muchas mersas" muhuganas" Así regresaron otra vez para su pueblo puargana. Allí nació el niño, y el niño empezó a crecer en ese pueblo, ya cuando era un jovencito ya se podía aconsejar sus gentes en su pueblo.

Cuando ya era un joven, entonces empezó a dar más consejo a su pueblo, y empezó a reunirse para buscar una manera para defender a su pueblo contra los bárbaros, porque allí en el pueblo esos bárbaros siempre andaban maltratando a los cunas. y el pueblo aceptaba los consejo del muchacho, y a él lo llamaron "OLONIKINYALIKER"

Y después el muchacho hizo otra reunión general con las gentes de su pueblo. Allí Olonikinyaliker decía a sus tíos y a sus tías, que aquí ahora estoy presente con ustedes en esta reunión; es para decirles mis pocas palabras. Aquí ahora he nacido en este pueblo es para defender a ustedes y para el bién de nuestro pueblo. He venido aquí para luchar contra los enemigos que nos molesta. Ahora yo veo que ustedes están con sus castigos muy fuerte que las gentes bárbaros del monte les molestaban, como Aequebirtule, Sarvi sarvi tule, Pugui pugui tule, Payana tule, Colepitule, Markasgatule, Picupsigatule, gomes gomes tule. pisagui pisagui tule

Estás gentes bárbaros te están quitando sus mujeres, le estan robando sus hijas, y están matando siempre a nuestro padres.

~~240~~
112

Como éste Castigo nunca se acaba para ustedes por eso Dios del cielo me envió a este mundo para defender a ustedes, contra este Castigo tan grande que está sucediendo en este pueblo. Así Olonikinyalilet daba consejos todos los días a su pueblo. En este tiempo los indios cunas no tenían suficiente mujeres, porque las gentes salvajes han robado muchos de ellas.

En visto de eso Olonikinyalilet dijo a sus gentes que nosotros también debemos dar un Castigo muy fuerte a esas gentes salvajes, igual como castigaban a nuestras gentes cunas.

Pero antes de todo nosotros debemos que conseguir cosas buenas, que son nuestras Armas. Ueinkis = Flechas = Sigus - Nasí = Arco. Con esas armas nosotros debemos que defender a nuestro pueblo. Debemos que reunir muchos de esas cosas.

Como ya hemos dicho que antes los gentes salvajes venían a las fiestas de la chicha brava. Para embriacharse y luego robaban a las mujeres cunas, y se lo llevaban para su casa. y lo ponían en el camino entre los árbole la Cabeza abajo y cortaban sus cabezas, y luego recogían la sangre en una totuma para tomarlo. Así lo vieron unos indios cunas a escondido, y vinieron a contarle a todas sus gentes cunas. Y también decían que han visto a esas ~~todas~~ gentes salvajes que por el día se duermen entre los árbole con la cabeza abajo.

Al saber así entonces el jefe Olonikinyalilet alistó todos sus armas con sus gentes, para pelear contra esas gentes salvajes.

Para acabarse con todas esas gentes salvajes, los cunas hicieron una chicha de tres días "Inna Seit" para tomar. Cuando llegaron el día de la toma de chicha brava, los indios cunas invitaron a las gentes salvajes que vivi-

eran a tomar la chicha con todas sus mujeres y sus hijos. Los cunas construyeron una casa un poco lejos del pueblo para esconderse a las mujeres salvajes.

Todo esto se hacía por el orden del jefe Olonikinyalile. Además el jefe decía a sus gentes que no tomaran mucho, ó sea que no emborrachen, sino tomen poquito, y que le den más a las gentes salvajes, para emborracharlos todas esas gentes.

Así llegó el día de la fiesta, y empezaron a tomar la chicha brava, los cunas y las gentes salvajes. Como ya los indios cunas sabían que esas gentes siempre robaban a sus mujeres cuando tomaban la chicha, ellos ya no quisieron tomar mucho, sino daban más a las gentes salvajes para emborracharlos todos, como le había aconsejado su jefe Olonikinyalile.

Así se emborracharon todas las gentes salvajes, y como los cunas no tomaban mucho empezaron a esconderlo las hijas de esas gentes en una casa aparte que hicieron. Cuando sus Padres despertaron, preguntaron a los cunas que dónde están mis hijas y mis mujeres y los cunas le contestaron que todas ellas se fueron al otro pueblo a ver otra fiesta. Así supieron que sus hijas y sus mujeres se fueron para otro pueblo a ver otra fiesta, y sus Padres también fueron a ver al otro pueblo la otra fiesta. Así empezaron a engañar a las gentes salvajes. Cuando ellos llegaron al otro pueblo, las gentes de otro pueblo le contestaron lo mismo.

Así después cuando ellos salieron al otro pueblo, ellos mataron a sus hijas y a sus mujeres. y luego fueron a perseguir a sus maridos, y cuando llegaron como es en el día, ellos estaban con ganas de dormir. Allí

en el camino, encontraron a esas gentes que estaban durmiendo entre los árboles con la cabeza abajo, y como ellos llevaban todas sus armas, Olonikinyalile y sus pocas gentes empezaron a matar a las gentes salvajes. y así mataron a todas esas gentes salvajes, Acquebirtule, sawi sawitule, Puqui puqui tule, Payana tule, Cobep tule, Ucupsigatule, Narvaskatule y otros. gomes gomes tule.

Así fué la pelea de Olonikinyalile con sus pocas gentes contra los gentes salvajes.

Luego Olonikinyalile decía a sus gentes que ya no tengan más miedo, que hemos matado a todas esas gentes, y todas esas gentes acabaron. Así fué la historia de Olonikinyalile. en Puargana y Ucupnega.

Nana Olonadili (MI'S PUNDOR)

Había en un pueblo muy grande en la orilla de un río que se llama Inarganduraka. Allí habitaba muchas gentes. Esas gentes se dedicaba a sembrar los plátano, yucas, ñame y otros, etc. Y ellos comían las carnes del puerco del monte, "Inyanni" carne de los saino "Ueda", carne de macho monte (tapir) "Ipoli", comían las carnes de Pavo del monte "Segti". carnes de perdiz "Puttar".

Esas gentes siempre estaban alegres en su pueblo. Además en este pueblo ellos celebraban las fiestas de Chicha brava "Inna Cobet"

Entonces aquí en este pueblo vivía una señora con sus 4 hijos. Ellos son cazadores, todos los días su mamá comía carnes de diferentes animales. Y ellos son valientes, trabajan también en fincas grandes. Así que su familia se encuentra sin necesidad de nada.

115

Entonces un día, su mamá pensó en hacer en medicina, para que estos 4 muchachos no casaran con ninguna mujer. Sino que este para siempre con ella.

Así su mamá comenzó a hacer en medicina para que esos 4 jovenes siempre estén solteros para toda su vida. Porque ella piensa que si sus hijos se casen, ella ya no va a comer más las carnes de diferentes clases, sino ellos van a llevar donde las casas de sus señoras. y que ella ya no va a quedar feliz con sus hijos como antes. Por eso ella tiene celos de sus hijos, que no quiere que se casen. Así hizo su mamá a esos 4 muchacho en la medicina. Algunos gentes dicen acerca de esa historia que las gentes le quitaron los huevo de sus organo a esos 4 muchachos, pero eso no es cierto, sino su mamá hizo en la medicina.

Así cuando su mamá hizo en la medicina a esos 4 muchachos valientes. Entonces ellos ya no gustaron más a las mujeres, ni quisieron que las mujeres estén a su lado, Porque decían, que las mujeres huelen muy mal. que hieden mucho, ellos ya no quisieron más acercar a las mujeres.

Cuando pasaba esto, ellos tampoco quisieron estar más cerca a su mamá ni a sus hermanas. Porque cuando su mamá le daba las comidas y las bebidas, ellos vomitaban, y decían que huelen muy mal.

Así que despues de poco tiempos esos 4 jovenes quisieron escaparse de su casa, salirse muy lejos de su casa, donde no esté ninguna mujer, Para vivir ellos solo tranquilo, sin que nadie le moleste.

Así que en estos días ellos salieron de su casa, y fueron caminando de pie.

Así caminando por un día entero ellos 4 jóvenes llegaron a un afluente del río Inargandi que se llama Nakuargandi. Pasaron allí y siguieron su viaje al día siguiente y más tarde llegaron a ~~otro~~ afluente del río Inargandi que se llama Samugandi. Allí ellos quedaron viviendo y empezaron a trabajar en las finca, a sembrar plátanos, ñame, yucas, otoe, y como son cazadores siempre llenaban de casa las carnes de diferentes animales que se puede comer, como yanaus, Molis, Uedar, usu, Sigli. Ellos nunca venían temprano a su casa, siempre venían tarde, Porque son trabajadores. Cuando ellos vivían allí, su mamá vino a perseguir a ellos, Porque lo recordaba a ellos y siempre lo amaba a ellos.

Y así como ellos ya no quieren estar más cerca de las mujeres, y cuando acerca a las mujeres siempre vomitaban y no aguantaban.

Así viendo ellos, Salieron muy lejos de ese lugar, donde nadie puede llegar. Allí eso 4 jovenes permanecieron para siempre. Y empezaron a trabajar como ante, en grandes finca a sembrar las semilla de diferente frutas.

Viviendo varios años en ese lugar, ellos mismos preparaban comida y bebida, cuando llegaba de su trabajo; y ellos mismos lavaban sus ropas, limpiaba sus casa. Hacían de todo.

Así Pasando los años sin que nadie le molestara, un día cuando ellos llegaron del trabajo muy tarde como la hora acostumbrada. cuando llegaron vieron que la comida estaba lista para los cuatro de ellos, y toda la bebida lista, también la casa bien barida. como si una persona hubiera hecho eso. Y ellos decían que nuestra mamá nunca cuido así las casas limpias, y preguntaban uno a otro, que quién puede ser que ha hecho todo esto listo las cosas. Y quiénes son los que

llegaba a nuestra casa. Porque allí cerca desse llegar no vivía ninguna persona. y así preguntaban uno a otro.

El déa siguiente ellos se fueron otra vez al monte a trabajar y a sembrar. Al regresarse por la tarde, ellos vieron que la casa estaba lo mismo que ayer, ya la comida bién preparada y listo en las mesas para cuatro personas con toda su bebida, y la casa bién barrida. y los 4 muchachos decían lo mismo, que quién hizo todo esto, que quién llegaba a nuestra casa, después de nosotros, cuando salimos a trabajar.

Al tercer déa cuando ellos fueron otra vez a trabajar, cuando regresaron vieron que la cosa estaba lo mismo que anteriormente.

Para investigar todo eso, ellos hicieron una reunión, y dijeron así, el hermano mayor decía a los menores. que cuando salgamos al monte, tiene que quedar uno escondido al lado de la casa, para ver quién va a llegar a nuestra casa, y puedes ver todo lo que hacía esa persona.

Así los 3 salieron al monte, y quedó uno de sus hermanos escondido al lado de la casa para ver lo que sucede en su casa. Así cuando sus hermanos se fueron al monte, no demoró mucho que el hermano que quedó oyó un ruido como si viniera una cosa grande. Al oir esto, luego vió que venía arriba un plato adorado (olobate) muy grande. y que venía bajando sobre la dirección del río. y Que el plato adorado parece de puro oro. que viene echando la sombra amarillo como oro.

El plato adorado, al llegarse al río, se balanceaba hacía la casa donde vivían los 4 jóvenes. (Neg magononiqui). Las hojas de los árboles se ven amarillo como el oro.

~~252~~
118

Este plato de oro se paró encima del techo de la casa de los 4 muchachos. Luego se abrió la puerta y allí en la puerta estaba un león grande, después se bajaba la escalera de oro hasta el suelo. Por este escalera vino a bajar 4 mujeres hermosas. Estas 4 mujeres cuando llegaron empezaron a preparar las cosas y a trabajar.

Y el muchacho estaba viendo escondido que una de ellas limpiaba las carnes ahumados, de yannus (puerco monte), otra esta pelando los guineos, otra esta barriendo la casa - otra está moliendo - cuando hicieron todo esto. Después las mujeres empezaron a comer y la tomar. y por último las mujeres acostaron cada uno en la hamaca de los 4 jóvenes. Estaban haciendo el trabajo en Algodón "Epsanpennanai. Después las mujeres se pusieron a rasgar la tierra. "Omegan nappa eseali". A

Así las mujeres decían que ya deben llegar pronto nuestros 4 jóvenes, que vamos a barrer todas las casas. Cuando barrieron todo, entonces las 4 mujeres (señoritas) subieron las ~~M~~ hamacas de los jóvenes, y pusieron listo las comidas en la mesa para los 4 jóvenes.

Ya cuando alistaron todo, las mujeres subieron otra vez en el plato adorado ("Olobatekine" y el plato de oro empezó a subir otra vez arriba al cielo donde vinieron.

Después de poco tiempo ya cuando salieron las 4 señoritas, como ya es tarde, llegaron los 3 hermanos del monte a la casa.

Entonces cuando llegaron los 3 hermanos el otro hermano que quedó escondido y que vió todo lo que hicieron las 4 mujeres. Contó a sus 3 hermanos lo que habéa visto. y los 3 hermanos no creen eso.

El día siguiente quedó otro hermano y también vió todo igual, como contó su otro hermano, y sus otros hermanos tampoco creyeron.

El tercer día quedó otro hermano, y también vió lo mismo que sus dos hermanos vieron y ya cuando todos vieron lo que está sucediendo en su casa. y todos ya supieron bién que siempre venían a su casa las 4 señoritas que son (Nis pundorgana) (hijas de estrella). ó son gentes de otros planetas).

y empezaron a preguntar uno a otro que si no huele como otras mujeres? y ellos dicen que esas mujeres no huelen mal, como otras mujeres que huelen mal.

Entonces el hermano mayor dijo a sus hermanos que vamos a esperarlo, y que mejor no vamos al monte mañana, y que como somos 4 y las mujeres también 4 señoritas vamos a agarrarlo cada uno. y tomarlo como nuestro mujer.

Así planearon los 4 jóvenes, y al día siguiente ellos escondieron al lado de la casa, para que cuando llegen las 4 señoritas en el plato de oro no vean a ellos. para así luego tomarlo cada uno.

y llegó la hora de bajar el plato de oro (olobate) y siempre oían primero el ruido en el aire como si una cosa muy grande bajara del cielo a la tierra.

Mientras las 4 señoritas estaban bajando del plato adorado, luego vieron que bajaron sus 4 hamacas, para descansar. y luego así. El hermano mayor llamó a sus hermanos, para que salieran a buscar cada uno sus amigas. y todos los 4 jovens salieron corriendo de su escondite, para agarrarlo cada uno a esas 4 señoritas.

Como ya salieron corriendo, tomaron cada uno, el mayor cogió a la señorita más mayor y el menor cogió a la señorita que es menor.

y sus dos hermanos cogieron también de su edad.

Y así empezaron a luchar los 4 jóvenes con esas 4 señoritas. Como las señoritas son más fuertes que los jóvenes, aunque los jóvenes también son valientes, tuvieron que huirse y salirse de los jóvenes. Primero salió la que tenía el hermano mayor, luego de otro hermano y sólo quedó una, la que cogió el hermano menor, ~~este~~ se llama "Olonadili".

Después cogió el hermano menor de ellos a Olonadili como mujer, y los 3 hermanos quedaron sin nada. Y así Olonadili empezó a hablar a su marido, que si ~~ustedes~~ no hubieran molestado a nosotros, nosotros todos 4 hubiéramos quedado todos para que así podamos ser sus señoras. Que como ya me cogiste, no puedo hacer nada, ya voy a quedarme ser su señora, porque ya mi plato de oro se fué, que llevó mis 3 hermanas".

Así quedó Olonadili en la tierra. Y después de estar viviendo 1 año tuvo 1 hija con su marido. Y esa niña no creció, sino murió cuando todavía era pequeña.

En ese tiempo de Olonadili, las gentes que vivían aquí en la tierra, no sabían llorar. En aquel tiempo las mujeres cuando muere uno de sus niños o niños lloraban así:

Puttu Kukuteye - Kaptakke cuaye -
Nalupka ulaye.

Allí Olonadili enseñó a las mujeres como una mujer puede llorar, cuando muere uno de sus chiquitos y comenzó a llorar así, cuando murió su ~~hija~~:

Emidi pap liche pe mis akjiiaye.
Pap tummat ti Kamnas pe sus sunye. Papti aksas-
Pega waski arbadinye - Papti pe ka sappus pa nuu
maiktiaye. Emidi panda pedi nadesunye.
Andi nides sunye.

El tiempo cuando gobernaba Dada Oguepip

Era en un lugar que se llamaba "Koskun". Allí en la orilla del río está situada un pueblo muy grande gobernado por un anciano que se llama "Oguepip".

En aquel tiempo allí vivía muchas gentes grandes y Neles. Este Sahila Oguepip siempre andaba aconsejando a sus gentes que se porte siempre bien, que no debes robar cosas ajenas, ni deben pelear con los otros. Ni decir las palabras sucias. Si portamos mal, si hablamos con palabras sucias. Entonces Dios nos va a castigar. Pero sus gentes estaban bajo el mando del Sahila Oguepip.

En este tribu ellos hacían un gran Parque en la aldea de sus casas ó alrededor de sus casas. Allí ellos sembraban distintos arbustos frutales como Marya Ciiibup - nalup- ó Uebas, Suiti - Osi "ó" "piña". Cuando era la luna llena siempre sus gentes hacían en este Parque las jabas - Carba - (canasta) Kaspakka - mochila - Pikbio - Pikak.

Otros bailaban danzando con sus instrumentos musicales como: = Culis, Cokgue, Kammu Purrui - Kamgui - tolo - Suppe - y otros más. Ellos bailaban con las mujeres. Además en este Parque ellos Poner en hileras las sillas como: Tgueakana - Nakkinarkana - Pailagana - y otros más.

Además ellos se ponían en hileras las distintas mesas como: Mesa de Napsa Sibu, Napsa guinnit mesa - Napsa anat mesa, Napsa corocuat mesa - Kana napsa mesa - Malina

Napsa nesa- . Así cuando ellos bailaban se ponían a tomar el juego de piña, el juego de Suittí. Comían toda clase de frutas. Así las gentes de Oquepip siempre trabajaban en sus fincas a sembrar los plátanos, ñame, yucas y mucho otros vegetales.

Además ellos cazaban al monte el puerco del monte "yammú" Saino "Wedas" macho monte mali "Pavo del monte "Siglí - venados "Kol" perdices "puttu" y otros más.

Así poco a poco las gentes empezaron a portar muy mal, principalmente los Neles grandes los anciano y las ancianas. Así se transcurrieron los años.

Más tarde empezó a perder las cosas de los grandes Neles, como Bastons "Kaapolet" como Sombreros "Kirquin" Sianatas, hamacas, y otros.

Después empezó a perder las cosas de las mujeres como "Pañuelo - Collars - Wiwi, jabas Carba - masi (plátano). Cuando perdió todas esas cosas las gentes ya no consiguían más.

En aquel tiempo las gentes le gustaban coger muchos "Cucuyos" "tunu" ó "tunn". Cuando era la luna llena los Neles grandes y las mujeres, cuando estaban bailando por la noche, tomando los juego de frutas en el Parque. Entonces los Dadas vieron que venía volando un gran Cucuyo por el aire.

Al ver así un hombre se fué a perseguir corriendo a ese cucuyo. se fué muy lejos del Parque. Allí se cayó el cucuyo al pie de un árbol grande. Cuando llegó el hombre donde se cayó el cucuyo, El cucuyo se convirtió en una mujer.

Esa mujer decía al hombre que le ponga detrás de mí con ojos cerrados.

Y el hombre agarró detrás de la mujer en el hombro con ojos cerrado, y se fué la mujer debajo de las capas. y cuando ya llegó la mujer dijo al hombre, que ahora puedes abrir sus ojos.

y el hombre abrió sus ojos y vió un gran río, cuyas hierbas, arenas y sus hojas de las plantas son de puro Oro. Este río se llama Olohuleicundihuar, tulasecundihuar ó Culikiscundihuar. Entonces la mujer dijo al hombre que nosotros vamos allá donde está la desembocadura del río. Allí vive mi jefe; y el hombre dice que fue allá con la mujer y vió una casa grande y alrededor de la casa se ven muchas flores. y llegó a la casa me abrió la puerta y me entré adentro. Allí adentro de la casa vió el jefe que se llama "OLO HELIPTOLI".

Entonces Oloneliptoli me dijo que yo tengo 2 mujeres una se llama Olonuisepdili, y la otra se llama Olokikcadinyaí. Allí comí la carne de yanma, vedas, Segli. Entonces el jefe me decía que de donde venía? le dije que me fueron a buscarme, cuando me estoy en el Parque "Nekunasquí"; y el jefe me dijo que yo fuí que te mandé buscarte, yo mandé mi aguila donde usted.

Mientras estuvi hablando así, entonces vino un viento suave con aguacero. Cuando Paso esto, el Oloneliptoli me dijo que vinieron muchas serpanas y el gran Nele Oquepip. Estos neles me dijeron que si yo tengo un hombre de él, que yo le dije que sí tengo, me dijeron que me vuelve a traerme este hombre dentro de 4 días más en el mismo lugar. (Esto está refiriendo al hombre que está hablando con Oloneliptoli).

Entonces me dijo Oloneliptoli que aquí adentro hay un gran árbol de Ceiba hembra que tiene 8 nervios. Por eso el gran río también lo llaman Culicundehuar.

Me dijo que Ahora nosotros vamos a ver donde está árbol, allí te demostraré las cosas perdidas

de los grandes Meles y de los particulares.

y me fuí allá y encontré un árbol grande con 8 veces es de Culiwala. y allí Oloveliptoli me enseñó las cosas pérdidas.

I. En el primer verse ví muchas cosas de Meles como sombreros, bastones, Kammes, y señales.

II En segundo verse ví los Pumet Cachi, narsip-Cachi - Koo Koo Cachi - Oeiptule Cachi -

III. En el tercer verse ví las sábanas, mosoes, vinis, molas - pirbis, Sapuetys de las mujeres.

IV. En cuarto verse ví las Orsalas, Mimin, niscas - nokmus - pukpu y otros.

V En el Quinto verse ví Canastas, Sile, Karbas, tartake Olmer, sinvasile - pirkak -

VI. En septa verse ví nakmadun masi - silip-

VII wakyaguin - Sina masi - Ochi.

En septimo verse ví Carnes, ahumados - como yamnu Sana - Uedar Sana - Moli Sana - Usu Sana - Puttu Sana.

VIII En octavo verse ví de puro de agua agua - Como Madun - Camisa Solet - Ogobnis Solet - Cuada Solet -

Así me ví todas las cosas perdidas en el pié del árbol - Culiwala.

Las Palabras de Oloveliptoli al acabarse de ver las cosas perdidas.

Al acabarse de ver todas las cosas. El Oloveliptoli dijo al hombre que ustedes en Nekcunaski ya no se compartan bien. principalmente todos los Meles grandes.

Ustedes ya no hacen las cosas como lo que les decía su jefe grande Oquepip. Porque los Meles grandes ahora se Casaban con 2 mujers, unos con 4 mujers, otros con 5 ó 6 mujers. por eso las Cosas están perdiendo en nekcunaski.

Porque los hombres y las mujers cuando pasa algo en su Casa, se ponen bravos.

Ahora su jefe Oquepip me dice de nuevo que te lleve al mismo lugar donde te han traído Por eso te voy a llevar al mismo lugar donde está el parque.

Así Oloneiptoli mandó otra vez al hombre donde estaba el Parque. Así el hombre perdido se apareció de nuevo en el mismo lugar donde fué llevado.

Este hombre cuando llegó otra vez a nekeunaski dijo todo lo que había visto en la cuarta capa del mundo. -

Los Caciques Cunas que Sacrificaron Sus Vidas Por obtener una Reserva

Por la Codicia de tierras y de los grandes minas de Oro y otros tesoros, los españoles llegaron a las aldeas indígenas para que se les mostrara los ríos y terrenos en donde hay Oro y otras minas.

1) Primeramente llegaron a una aldea Cuna, donde estaba el Cacique (Iguabi) ó Iguab) (véase en la Vida del Sr. Iguab) y este Cacique no quiso mandar a sus gentes para mostrar el Oro a los españoles.

En vista de eso los españoles apresionaron y lo mataron junto con todas sus familiares degollandolas y cortando la mitad de sus cuerpos, tanto mujeres y niños. En vista de eso algunos cunas atemorisados también ellos fueron a mostrar los ríos y tierras en donde hay el Oro.

2) Luego más tarde los españoles encontraron con otro Cacique que se llamaba "Cemaco. quien tuvó que luchar hasta su muerte.

con los españoles: que como ellos eran muchos tuvieron que aprisionar a nuestro Cacique, quienes lo despedazaron con machete.

3) Después vino el Cacique "CARRETO", éste también encontró con los españoles, también tuvo que hacer una batalla que no pudiendo derrotarlo, los españoles aprisionaron de noche con sus familiares. Solamente se salvó la hija del Cacique "Careto" que se llamaba "Mimmi Sippu" (ANAYANSI).

4) Que Luego el hijo de Carreto gobernaba a la otra aldea quien se llamaba "Comagre", y por el temor de los españoles no hizo batalla, la recibió en Paz a los españoles.

5) Más tarde el Cacique "Cuaregua" hizo una batalla con los españoles a Orillas del mar quien los españoles lo aprisionaron, y fué muerto violentamente en manos de los españoles.

6) y luego vino el Cacique "Chiapes", quién pidió la Paz a los españoles por el temor. Quién luego mando 60 hombres a la isla de San Miguel para mostrarle las minas de Oro.

7) También vino un Cacique "Chocoé" que se llamaba "TECACheón. quién hizo una batalla con Balboa. Como los españoles eran muchos lo aprisionaron, y fué muerto violentamente en las manos de los españoles.

8) Más tarde vino el Cacique Pacro ~~de~~ No sabe si es Cacique Choco ó Reina quién hizo la batalla con Balboa, tambien los españoles preguntaron por el Oro, y no quiso decirselo, y aprisionaron y amarraron, y tiraron al Perro de Balboa que se llamaba "Leoncillo" un Perro grande quién despedazó a nuestro queneo.

9) También vino el Cacique Tubanamá, quién hizo la batalla, y fué capturado con toda su familia, y los españoles lo mataron.

Después de muchos sacrificios de los dueños de las tierras de Abya yala.

Vino Simón Bolívar a libertar las reservas indígenas de Sur y centro America y entre el gobierno de la nueva granada (Colombia)

Cantiv Tummat fué el primer Cuna que entrevistó con el gobierno de la nueva granada con su Secretario José Quiñón. En este tiempo tuvimos una reserva desde "Nurnudub, hasta el puerto Bello (Del Río Atrato a Puerto Bello).

Luego vino Wagun y su secretario Josefino Cruz, quienes fueron los primeros en arreglar los asuntos de los límites de las reservas ante el gobierno de la nueva granada.

También vino Tulili con su secretario Josefino Cruz, quien fué a pedir los derechos de respeto y garantía de nuestros derechos individuales ante el gobierno de Colombia, en vista de que tan amenazada tenían por falta de comprensión de las autoridades Colombianas.

Luego vino el Cacique Franchoa, viendo que no está bien legislada las reservas indígenas, hizo una protesta ante el gobierno Colombiano (nueva granada). Que el gobierno de la nueva granada el dió el título de la Reserva Indígena.

Y que más tarde fué a Colombia el Cacique Inanaguiña con su secretario Eliseo, y estos se murieron en las partes de Colombia Por Envidia.

y cuando separó de Panamá con Colombia, el Dr. Manuel Amador Guerrero, nos dió una reserva de Cabo Tiburón, hasta el puerto Escribano.

Por falta de respeto a nuestros derechos individuales, los cunas hicieron una revolución que se llamó "Revolución Tule" eso ya fué en el año de 1925.

Y después de eso ya en 1930 - Inaquiña y Nele de Kantule y todo los Sahilas indígenas enviaron una nota al Presidente de Panamá -

Don Florencio A. Arosemena, Para componer las reservas indígenas, que el gobierno Nacional, la cortó hasta Carti grande.

Valientemente Lucharon y Sacrificaron Sus Vidas los Cunas Por Obtener una Reserva Libre y Permanente.

Estos valientes queneros cunas que tuvieron luchas y tragedias con los españoles, dejaron marcadas sus huellas en los cantos tradicionales que nosotros cada vez que escuchamos esos cantos hasta que nos hace hervir nuestra sangre desde los pies hasta la cabeza.

En visto que nuestros Padres quisieron obtener una reserva del territorio Cuna Permanecida Para Siempre, Para que nuestras futuras generaciones puedan vivir económicamente como la que ellos vivieron. y en visto de que nuestros antepasados nos dicen que somos los últimos descendientes que se distinguió en tiempos pasados, por su civilización.

El origen de nuestros antecesores y los detalles de su cultura están encerrados en el misterio, pero el recuerdo de nuestro pasado grandeza, nos queda todavía como una herencia de nuestros antepasados.

Nuestra gente tiene como legítimo esperanza y Suprema aspiración, recuperar nuestras glorias y ocupar un alto puesto en el concierto de las Naciones civilizadas.

Las vicisitudes que trae consigo la moderna civilización, destruyeron a nuestros antepasados hace ya largo tiempo.

Nuestros progresos materiales han desaparecido pero nuestros jefes y maestros han reservado los principios fundamentales y nuestras instituciones religiosas (morales) políticas.

Nuestras ideas religiosas no desciende de los antiguos pueblos civilizados. Siempre hasta donde nuestra memoria pueda, alcanzaremos reconocido el supremo poder del bien y de la Energía - que está acorde con el Concepto universal de Dios. Quien vivió predicando el bien a la humanidad y sirviendo de modelo a sus semejantes.

Otras creencias místicas tales como la existencia de los ángeles y de los espíritus malignos, luego existen también en nuestra mitología con pequeñas variaciones que representa el mismo espíritu de investigar el infinito que ha caracterizado a la más alta civilización humana.

Nuestras bases morales han sido el fundamento sólido sobre el cual hemos conservado nuestras razas y nuestras instituciones, siendo como somos estrictamente monógamos, los preceptos de castidad personal y de la fidelidad Conyugal son inculcados y practicados por toda nuestra gente en un grado quizás más alto que cualquier otro pueblo del mundo.

Nuestras mujeres y niños son estimados y protegidos y no oprimidos y se les considera altamente en la vida social familiar.

Nuestra honestidad y honradez están en mayor grado proporcional que la de aquellos representantes de otros pueblos con quienes hemos estado en contacto.

Nuestras instituciones políticas datan el tiempo inmemorial habiendo sido siempre un pueblo libre y democrático en nuestros asuntos personales, encomendamos la dirección de nuestros pueblos a los jefes más capacitados para dirigir e instruir a nuestros conpatriotas.

Pero este cargo no se transmite por herencia, y si los hijos del jefe Primitivo no reune las condiciones

necesarias Para el puesto el sucesor se escoge de entre los hombres más Preparados para dirigir los pueblos ó su tribu.

Sobre todo tenemos una cabecilla ó jefe Seleccionado por su edad, inteligente y de buenas costumbres. De la misma manera Seleccionamos nuestros jueces oficiales de la policía y a las autoridades en general.

Reconocemos y respetamos el derecho de propiedad tenemos leyes precisas Sobre los derechos hereditarios, ceremonias matrimoniales y otros servicios.

Dispensamos a todos por igual la misma justicia hasta donde sea posible.

En todo estos convencionalismos de la sociedad humana nos consideramos civilizados y bien educados.

Es cierto que solamente nos hemos quedado atrás, en el progreso material, pero esto no ha sido por ignorancia, más bien por la persecución que tuvimos por los españoles.

Es que las viscisitudes que sufrieron nuestro antepasados, nos han obligado. dispersalnos y abregar por la existencia nos convertimos solamente en un pueblo de agricultores y pescadores.

El suelo feraz, el clima suave y la abundancia de agua de nuestro territorio pronto subyugon la necesidad de nuestra vida económico después de la conquista española.

Mucho de nuestros antepasado perdieron es cierto, pero todavía nos queda gran parte de las dhías de ellos.

Fijamos nuestro Orgullo en nuestras mujeres y niños a quienes Consideramos como las flores de la humana existencia. Esta es nuestra vida hace miles de años antes de la conquista española.

En el tiempo cuando los españoles estaban bajo el mando de Balboa y otros, llegaron a nuestras playas,

Entonces formamos una tribu populosa, quizas más de miles de personas, muchos eran nuestros jefes en esas aldeas.

La tierra estaba cultivada de grandes extensiones

Con plantaciones de maiz - plátanos, algodónes, yucas, Cana de azúcar, Café, cacao y numerosas otras frutas y vegetales de nuestras hierbas y raices. etc.

Nuestra gente era sana y prolífica, éramos un pueblo pacífico y agricultores, de una vida modesta.

Cultivamos con esmero el caracter personal. Es verdad que teníamo nuestras pequeñas descensiones y rivalidades comunes a todos los pueblo de la tierra, pero procurábamos evitar la guerra, la conquista y las devastaciones eran practicamente desconocida por nosotros nuestras aldeas estaban conectadas por buenos Caminos a través de las selvas.

Nuestro país, nuestra comarca, es para nosotros un libro abierto. Nuestro gentes ven a las canoas que cruzaban por las costas matitimas de nuestras tierras.

Nuestra escritura, signos y el frecuente trato con otras gentes eran los medios que utilizabamos para el intercambio comercial

Nuestras amplias y bien ventiladas casas adornadas a veces con embutidos de maderas preciosas atestiguan nuestra habilidad. Las mujeres y niñas cosían, y tenían confeccionados nuestros vestidos y hamacas con algodones de nuestra comarca.

La llegada de los españoles vino como una visita milagrosa a nuestro pueblo, así no fué imposible seguir nuestro progreso que teníamo organizado por nuestros jefes y nuestros sabios (caciques) antepasados.

Es una gran lástima de que la Civilización Cuna de Abya Yala se había fracasado por causa de la Conquista española. pero siempre hemo reservado una parte de nuestros bosques virgenes, para la vivienda de los animales que Dios nos había dejado, Para que de aquellas animales podamo sacar nuestro alimento y fabricar lo vestido con los bosques virgenes que tenemo. y luego también de ello podemo sacar madera finisima, clavo (bejuco) y medicina.

siempre estamos recordando las palabras de Dios, el creador de todas las cosas, quién nos dejó escrito en nuestras mentes.

Que la tierra es la gran madre quien suple todas las necesidades de sus futuras generaciones. Así que no deben tocar el hígado, los intestinos de la madre tierra, porque las grandes minas de oro, carbón, hierro, cobre, estos son los pulsos y los látidos del corazón de la madre tierra que hace producir los árbole para los alimentos, vestidos viviendas y medicinas a todos los seres de la tierra. Las aguas gaseosas que están debajo de la tierra, éstos son las partes de la madre tierra que nos suple todas las necesidades aquí en la tierra.

Y cuando se acabe esos grandes minas de metales y aguas gaseosas se secará la madre tierra y así no se producirá más los árboles alimenticias y medicinas. Es una religión tan grande que teníamos hasta que los españoles se nos vino a quitar las minas de oro. Muerto, los españoles se nos quitaron las minas de oro. Así ellos fueron cobardes y ladrones que fueron con todas nuestras minas de oro.

Dejamos este testamento a nuestros hijos para que más tarde cuando mis futuras generaciones reciban una educación. Los paises civilizados son los que podrán atestiguar las huellas de nuestras tragedias.

La Entrevista que tuvo el Cacique Señora Colman Con el Primer Presidente de Panamá. DR. Manuel Amador Guerrero.

Se dice que cuando el cacique Colman entrevistó con el primer Presidente de Panamá. Dr. Manuel A. Guerrero en el año 1903. Este le dijo a Colman las siguientes palabras cuando Panamá independizó con Colombia en 1903.

No hagan ningún caso al gobierno Colombiano (nueva granada) porque ellos no se tratan bien con ustedes

Pero quiero que creas a mi gobierno que será mejor porque yo sé muy bien como tratar a ustedes. Por otra parte el gobierno Colombiano no ha ayudado a sus indigenas, ni han sabido tratar bien a ustedes, Pero yo sí sé Cómo tratar a Ustedes.

y si algún tiempo mis gentes o mis paisano vienen a amenazar a su pueblo y sus Costas. y si quieren pelear con ustedes, no piensen que ellos fueron avisados por mí para pelear y reganar a ustedes, ellos le pueden decir mentiras y que no hagas caso a ellos.

y si en algún diá los colombianos vienen a engañarte ó le dicen mentiras acerca del pueblo ó de nuestras autoridades y si ustedes hacen caso, Solamente por engaño de esas mentiras vivirán mal.

Pero ahora mismo te digo y te confieso, que anteriormente quise derramar Sangre indigena. Por ahora de hoy en adelante no se derramará más Sangre alguno en la republica de Panamá por los Siglos de los Siglos.

Por otra Parte yo quiero que tu lleves la bandera Panameña para que flamée por todas las costas de San Blas. Porque todos ustedes ya son Panameños, bajo la cual, Bajo tus hijos recibirán educación, y de este conocimiento tus hijos tendrán una ley especial de gobernar a sus tierras y serán estimados por todo.

y por medio de esa educación tus hijos Conocerán las costumbres de los Paises civilizados, y de ésta manera ellos Sabrán Colear impuesto del muellaje de las canoas Colombianas y de los otros barcos, de la entrada en la Comarca de San Blas, y la entrada a sus aguas jurisdiciales y de otros. etc.

Así entonces el Cacique Simral Colman aceptó de izar la bandera Panameña por toda la Costa de la Comarca de San Blas.

y más tarde ya en 1910, vinieron los negros, las antillanos, usurpar a nuestras tierras.

y en visto de eso el Cacique Simral Colman fué a ver al Sr. Belisario Porras, para

darle conocimiento acerca de lo que pasaba en San Blas

Y en el acto de la fundación de la isla el Porvenir. El Sr. Belisario Porras habló lo mismo que el Sr. Manuel A. Guerrero.

Y Posteriormente cuando tuvieron una sublevación ya en el año de 1925, nuestro jefes indígena fueron lo mismo ante los ministros de las naciones unidas quienes arreglaron el problema, y confesaron ante Dios el Supremo Creador, que éste tratado será reconocido por todos los siglos entero, entre las naciones del mundo.

Estos tratados fueron firmados el 14 de mayo de 1925 por los grandes ministros -

SAM CLOVE SOWTh - De Estados Unido
Ricardo J. Alfaro. - De Panamá.

testigos fueron los ministros de Francia, Inglaterra y de Rusia.

Estos documento se reposa en los Archivos del Museo Etnográfico de Gotemburgo (Sweden) (Suecia) y en los archivos de la Biblioteca Hall Congress - Capitolio de Washington D.C. Estados unidos.

Fin. G. A.
de ~~Colón~~.

La Vida de Dada Olocupiler

En el principio del mundo, Paba Olocupiler cuando trabajaba en el mundo, hizo crear las buenas cosas como animales, puerco del monte - (yanna) como Saínos (weda) Como venados (Coes) - aves - Pavos del monte (sigli) y en el mar como lo pescados (uas) etc.

Dios ó Paba Olocupiler, ha creado esto animal, antes del futuro de sus hijos que van a venir a esa tierra.

Paba Olocupiler trabajó una semana en el cielo luego vino a trabajar en la tierra. "Napcunapine" Entonces allí en Nekcunaqui, Olocupiler vió un río.

Allí en la Orilla de ese río, Paba Olocupiler vio que vivía allí un rey que se llamaba "San Juaquín" y

Éste era un rey muy poderoso. Éste rey tenía una hija muy simpática, éste amaba mucho a Olocupiler, y éste Olocupiler también amaba a ella. Entonces Dios invisible quien era Olocupiler llamó a ella, en una ciudad donde vivía el Padre San Juaquín.

Así el Padre de la señorita – Juaquín María – supo que alguien había venido con su hija, y el Padre quiso averiguar, quien fué que vinió con ella ó sea con su hija. Así el Padre llamó uno por uno a todos los Reyes que vivían en distintas ciudades. La señorita estando en su Casa.

Entonces el Rey Juaquín dijo que vaya a llamar el Rey que vive por allá. Y entonces los gentes del Rey Juaquín fueron a llamar a ese rey. Y este Rey le Contestó que sí, primero tengo que cambiar mis vestidos.

El hombre ha puesto su chaqueta de Oro, y sus pantalons de Oro, sus zapatos de Oro y su Bastón de Oro. Y el hombre se fué a la Casa del rey San Juaquín. Al llegarse donde la hija del rey San Juaquín – no pasó nada.

Después llamó al otro Rey. y este dice que también voy a cambiar mis vestidos de oro, Pantalón de oro, Sombrero de oro y zapatos de oro; Éste al llegarse donde la mujer tampoco no ha pasado nada.

Después llamó al otro rey, y también dice que voy a cambiar mis vestidos y así se cambió. y luego se fué donde la mujer, este rey al llegarse donde la mujer, tampoco no ha pasado nada.

Luego San Juaquín dijo a sus gentes que por allá vive otro Rey. y sus gentes se fueron donde él. Éste dice la misma cosa que primero voy a cambiar mis vestidos, y después se fue donde la Casa de la mujer – tampoco no ha pasado nada.

Después cuando ya ha invitado a los Grandes Reyes, el Padre de Juaquín María dice, que quiero averiguar al hombre que ha venido con mi hija, porque los hombres malos no puede molestar a mi hija.

~~270~~
136

yo creo que fué un hombre bueno que vinió con mi hij. Por que los hombres enfermos no puede subir a mi escalera. Nada más puede subir en mi escalera los hombres buenos ó Reyes grandes.

Después Dios ó Baba Olocupiles deja las plantas medicinales en la ciudad donde vive la mujer. ~~a las mujeres~~ Estas plantas medicinales es para curar a las mujeres en su tiempo de parto. Allí en esa ciudad vivía una anciana.

y más tarde pasando los meses, el padre de la mujer, Iuaquín María vuelve a averiguar que quien fué la persona que vinió con su hija.

En aquel tiempo también trabajaban muchas gentes de animales hacía el monte. Como los siguientes Molitulegan - que trabajaban en maíces.
Uedartulegan - que trabajaban en yuca.
tasitulegan - que trabajaban en cañas.

El padre de Iuaquín María llamó también a todas esas gentes. Cuando llegaron estas gentes tampoco no han pasado completamente nada.

Luego las gentes grandes dicen que falta un hombre que se llamaba "ADÁN".

Después Iuaquín mandó a sus gentes a buscar a ADÁN. El dijo que sí me voy - primero tengo que vestirme - y éste se puso a vestirse con saco de oro - pantalón de oro - sombrero de oro. Además vivía en esa Ciudad una, abuela "Muhu" "Nersa". Este Muhu decía a Adán, Adán Pobrecito que te están llamando. Después Adán comenzó a bañar en las medicinas que ha dejado Dios, para curar a la mujer - Iuaquín María.

Entonces Adán bañó en esas medicinas, se puso a limpiar 8 veces con el baño de seda, y así Adán su cara quedó parecido como la cara de Dios. Después vino Adán donde la mujer María - todas las gentes grandes, esperaban la llegada de Adán donde María.

Al llegarse Adán donde María. Así María empezó a gritar y decía: - Adán - Adán - ¿De donde viene

usted? y se abrazó la mujer a Adán.

Entonces viendo así el padre de la mujer San Joaquín decía, hay que matar a ese hombre y el pilato decía que no debes matarlo. Que mejor es que echara muy lejos de aquí en alta mar, junto con María - lo que dijo el pilato todo lo aceptaron.

Así prepararon e hicieron un cajón muy grande como el tamaño de un hombre - y se metieron los dos - A Adan y a María. Se lo llevaron muy lejos afuera del mar de 30 días. Allí lo tiraron al mar. donde está un gran remolino - "Pirya". Allí había muchas espumas del mar. Así venía entrando el cajón de Adán en el mar.

En alta mar decía María a Adán que tenía mucho hambre. Adán le contestaba que Dios te va a ayudar. y decía Adán que encima de su cabeza hay un vaso de agua fria, y todas clases de frutas. Entonces cuando Adán le dijo así. María alzó sus manos y cogió el vaso y tomó el agua fria allí en alta mar. Encima del cajón venía cada rato los pelicanos, Así van pasando los meses en alta mar Adán y María, entonces así van acercando a la bahía de Jerusalem.

Después el cajon de María subió encima de la playa, y éste cajón está engrandeciendo cada día más y más.

Aquí en la playa se abrió el cajón y se subió Adán y María para afuera y saltaron en la tierra.

Entonces allí en la tierra firme. Adán encontró una casa grande de oro. y María le dijo a Adán. Que falta las llaves para abrir las puertas de la casa. y Adán le contestó que allá por el rincón están las llaves - y María se fué donde está el rincón. Allí María encontró las llaves de oro. y abrió las puertas de Oro y ventanas de Oro. Así entraron Adan y María dentro de la casa.

Allí dentro de la casa, María encontró

muchas cosas, lo que van a usar Adán y María, como las siguientes cosas.

Las bebidas de distintas clases = cobet
Las comidas de distintas clases = mascunmet-
Las frutas de distintas clases - sappi turba.
Allí encontró vestidos de oro - olo-mola.
" " zapatos de oro - olo zapat-
" " cadenas de oro - olo tuba-
" " bastón de oro - olo suana.
" " el espejo de oro - puntakquet ispe-

También allí encontró sus coloretes - sus toallas de limpiar, y también encontró un cuarto de baño con agua limpia-

Allí María quiso arreglar sus trajes de oro y se bañó muy bién - y se puso a limpiar sus caras con la toalla 8 veces. y María quedó muy bella. y Adán su cara también se quedó muy joven.

De allí Adán se fué para otra parte - y María se fué para Belén - pero en ese tiempo ya están acercando su tiempo de dar la luz.

Así pasando los meses, María dió a luz un hijo, y así vivieron muy felices con Adán.

La Vida de Nele Huaquipler

Nele Huaquipler era un Nele grande. que fué descendido en Tacarcuna en un lugar, donde está situada un pueblo que se llama Lleye.

Allí cerca de ese pueblo, hay un árbol de Nunap. Allí fué bajado el Nele Huaquipler en un plato adorado. Este fue traido una anciana a su casa y la anciana entregó al niño a una niña para criarla, Punolokua - nu pakpamaisati.

Entonces desde chiquito la mamá le empezó a dar el baño en las medicinas buenas como: bisep, Cokque, nobar, Achuenyala y otros.

Apenas cuando tenía 7 años. El Nele Huaguipler, tambien ya vivía el Nele Tiegum. Así llamaron a todos los Neles grandes para dar el Consejo a todos los Neles grandes.

En esta reunión primero habló el jefe de la reunión, quien es el Nele Tiegum E porque él es mayor edad a los demás Neles.

Allí el Nele Tiegum ordenó a los demás que Neles que cuando llegen a sus respectivo pueblos, quiero que vayan a visitar, que quiero que no tenga envidias a los otros.

Entonces al llegar el Nele Huaguipler a su pueblo, dijo a sus gentes, todo lo que le decía el gran Nele Tiegum y las gentes del pueblo aceptaron muy bién. Entonces las gentes del pueblo quisieron construir una suba bién grande a Nele Huaguipler. Además las gentes consiguieron todos los utiles que se va a usar dentro de la suba como:

Napsabatte – Plato de barro.
Sianala – Una ulu – Cayuzuto.
acuamusa – Piedra preciosa.
Ner can naá – maracas para Neles.
Ibe Kuacua –

y un absoquedi, que acompaña al Nele.

Cuando consiguieron todos estos útiles se pusieron dentro de la suba. Entonces se metieron en la suba – Nele Huaguipler con el Absoquedi – 77.

Allí dentro de la suba los dos empezaron a cantar. Después el Nele empezó a gritar. E – E – E – y el absoquedi Contesta << No dinacca 77 – y empieza a cantar el absoquedi en su canto. Pero los demás gentes estaban afuera del cuarto ó suba. Así el Nele Huaguipler ha estado dentro de la suba por 8 días. y después salió afuera donde sus familiares.

Entonces después de tres días el Nele Huaguipler hizo una reunión otra vez con sus Gentes. para así avisarles a sus gentes lo que el ha visto por las

~~274~~
140.

Capas del mundo << y dice Huaquipler así:

I) El cuando entró en la Iurba, se subió hasta la primera capa que se llama Olo alik Capilli. Allí me ví el rey de cucaracha "Isciiñ Erey". Además allí me ví un río muy grande, allí en esa capa el lugar se ve muy bella, tiene grandes casas con torres de campanas de oro y de plata - y se ven flameando las banderas en todos edificios y las calles se ven grandes y limpias. Además se ven muchas flores de Olo tut taguí - Mariitut taguí - todos son de oro y de plata.

II) Después me subí hasta la segunda capa del mundo. - Allí la capa se llama "Olo alinapilli". Allí en esa capa ví el rey de Toebir - "Toebii esaila". Este se llama Olotoenikaliler -. Allí me ví también un río muy grande. El lugar se ven muy bonita con grandes casas y mucho edificios grandes. Las calles son muy limpias, por las calles se ven muchas gentes caminando los brazo teniendo los uno a otros.

III Después el Nele Huaquipler siguió subiendo hasta la tercera capa del mundo. Allí el Nele vió un Rey de Aquin i Aquin Saila. Estos son las águilas chicos. Estas águilas tiene las unas iguales que las águilas grandes. Allí el lugar se ve muy bonita - con grandes casas y con altas torres con campanas de oro y de plata y también se ven flameando muchas banderas en cada edificios que son alte.

IV - Y por último el Nele Huaquipler siguió hasta la cuarta capa del mundo. Allí esa capa se llama "Olotenuanapilli".

Este Olotenuanapilli es la capa donde se guardan las basuras de este mundo - Esta es la capa donde se queman los troncos en esta capa ... Esta capa está en el camino que pasan los viento "Puruvagarkiñ" Allí en esta capa hay grandes ríos". Este río se llama "Olomakcunawala Naianadola" - Poromakcunawala naianadola" "Esa Makcunawala naianadola. Allí en ésta capa viven los reyes de los Diiipla.

Estos Diiiplos que ven ustedes bandadas por el aire se dice que son barcos grandes. cuando los Diiiplos pasan por el aire es prohibido que muestre ó enseñe los dedos, porque ellos vienen de la guerra.

Además en esta capa hay grandes monumentos de Diiiplos. "Diiiplo Kalu". Allí viven varios reys de Diiiplos. Al lado de este Kalu hay muchas flores de Oro - y mucho bisep - nobar - Cokque - y otros.

Los nombres de lo Reyes de Diiiplos son:

1er. Rey se llama - - - Oloiscuippiler -
2º Rey se llama - - - - Olo acuippiler -
3er Rey se llama - - - - Olo Odalippiler
Este rey es el que manda a los Diiiplos abajo a la tierra.
4º Rey se llama - - - - Oloyaguinyaliler - -
5º " " " - - - Olo puertiippiler
6º " " " - - - Olomaktinappiler
7º " " " - - - Olocainappiler -
8º " " " - - - Olo ensilippiler.
9º " " " - - - Olo in uilippiler.
10º " " " - - - Olonuqueliguinyaliler
11º " " " - - - - Olocueguinyaliler
12º " " " - - - - Oloeriaktinappiler -
13º " " " - - - - Oloipyalippiler -

Este es el que da la luz para los Diiiplos.

Las costumbres de celebrar las fiestas ó Chicha brava es lo mismo como nosotros, y ellos también toman las ínnas ó chichas como nosotros.

Ellos lo llaman Olorubidili
Ellos lo llaman Olocaíndili
Ellos lo llaman Olocaibidili.

Los Diiiplos siempre cuando se van a la guerra son Jóvenes Solteros. y ellos cuando llegan de la guerra, le dan la mujer.

Las gentes de los Diiiplos también practican, y ellos también creen al Ser Supremo, y dicen que Dios está en el cielo.

Los Diiiplos dicen que Dios nos ha dejado

aquí para defender a las generaciones en cada año contra las enfermedades.

El Nele Ikuaquipler es el Nele que ha visto todos los lugares. Este Nele Ikuaquipler también lo llaman Nele "Kuakuadurgana". Porque éste Nele Comprende o entiende todos lo que cantan los pájaros. Este Nele Sólo basta con su vista, porque hace caer las aves si están volando en el aire.

El Nele Ikuaquipler tuvo 2 hijos, uno que se llama Panchu - y el otro también se llama Panchu con su hermano.

Así que ellos tienen nombres iguales << uno que vivió en Pae, y el otro que vivió en Caimán.

Dice el Nele Ikuaquipler que los Diiplos pasan por el Camino donde pasan los vientos:

"Diiplo mar purwa igarqui nana mai"

Tarba - isuna - purwa
Tarba - gubuna - purwa
Tarba - Ukuabuni - purwa
Tarba - Quelibe - - purwa
Tarba - nuknibe --- purwa
Tarba --- yala --- purwa-

El día que el Nele Ikuaquipler piensa bajar a los Diiplos a la tierra. Este canta 4 días en la casa de reunión o en la Surba - y después el día siguiente bajan muchos Diiplos encima de la casa. Los naturales del pueblo dicen que cuando bajan los Diiplos. siempre tienen que lavar las sillas de la reunión. y también de otras casas particulares.

Porque se dice que los Diiplos siempre vienen en medio de la sangre, porque ellos son gente de guerra. Estas aves saben muy bien sus religiones, siempre andaban predicando a sus gentes.

La residencia o sea donde viven los Reyes y Representantes de los Diiplos es "Kalu Ispe Kunkalu". y Kalu Nasilacunkalu - << Allí es donde viven todos los representantes de los Diiplos. fin.

La Vida de Nele SIBU.

El rio Capti es el afluente de Tapalisa. Un poco arriba de este rio, fué el primer visto por una mujer un poco lejos del pueblo. En medio de Oaquinit. Así pasando por el Camino una mujer oyó un grito de llanto de un recién nacido en Oaquinit. Después las gentes fueron a buscar al niño y cogieron al niño y luego trajeron a la Casa. Este niño entregaron a una niña para criarlo "Punolo nupakpati". Era un niño de piel blanca y cabellos blancos como las nieves y como las espigas de Yuculis "masarturba yoki" y sus ojos eran negros como lo moreno. Por eso decimos que es albino "ibecua".

Este niño creció en el pueblo Capti. El niño ya cuando era un poco grande, por el sueño veía a los ángeles bueno, por eso las gentes del pueblo dijeron que era Masargana. Cuando el niño ya apenas era un jovencito, la mamá hizo en la medicina de baña dentro de la Surba con el bisep, cakque-achuar-yala y nobar - para desarrollar la vista.

Desde su temprana edad el Nele Sibu asistió al congreso de los Neles grandes en el pueblo Llege. Al regresar a su pueblo, muy pronto las gentes hicieron una Surba muy grande para el Nele. Las gentes consiguieron todos los útiles que se iba usar dentro de la Surba como: Ima ULU - Siamala - Napsabate - Acuanusa - Nercannaá. Allí el Nele se metió en la Surba con el Absoquedi de este canto por 8 días. Y salió el niño de la Surba! ya cuando salió el niño de la surba. tiene su nombre. Este se llamaba Nele SIBU. Este nombre le dió una señorita en el Naá.

PALABRAS de Nele SIBU.

Cuando me entré en la Surba vi descender del cielo los ángeles a mi Presencia. Eso angeles me dijeron que somos encargados de buscar y llevar las

las almas de nosotros cuando morimos, y para así llevar al Camino de Dios.

Cuando una persona muere en la tierra - Esos Masartules llegan enseguida donde está el muerto. Esos Masartules son 4 de ellos. Ellos se llaman: Olowuwidu otro se llama Olo Kalupten - otro se llama Kibeaduw y el otro Tulupalikualer.

Estos 4 personas me llevaron para el Cementerio "Uhan Vega". Allí en Uan Vega ví que todas las cosas son de lujos. Ví muchos asientos de oro y las mesas son brillantes. Alrededor del pueblo están sembradas muchas flores que son: Kusep tuttaki, Olotuttaki y Manituttaki. Sus flores son muy aromáticas y con perfumes muy olorosas. Sus edificios son muy altas con Kapan Kalus (campanas) y muchas banderas flameando en las casas. Y también ví multitudes de gentes, con sus pagejas por todas las calles en grupos teniendo el uno del otro debajo de los brazos. Pero todas esas gentes son las almas de los muertos, "Kan purpa kan". Esas gentes me dijeron que vamos a otra parte y me bajé hasta la cuarta capa del mundo - Pillipakquese.

IV capa

I. Allí en Nek pillipakquegui ví un gran río de oro. Allí en el río ví las cosas son de puro oro, piedras del río con polvos de oro. "Akuagan per Olo ví 17 -. Arenas con polvos de oro "Ucup mulugan per Olobi". Higueros con polvos de oro "Sumaigan per Olobi". Platanillos con polvos de oro. "Tagan per Olobi". y en general todas las cosas son de puro oro. Este río grande se llama "Olonubigundihuar". Allí en la desembocadura del río está situada una Casa donde vive el guardián del río. Este río grande también se llama "Tulascundihuar" y también se llama "Kulicundihuar". Se llama Olonubigundihuar, porque todas las cosas que se ven allí, son de puro oro.

Se llama Tulascundihuar porque todos los muertos allí quedan vivos de nuevo.

Se llama Kulicundihuar, porque antes se soñaba con Kulis (flautas). El hombre que guarda el río se llama Oloueliptoli. Este hombre tiene 2 mujeres. Una se llama "Rima waga wisopdili", la otra se llama Olokikkadiyai.

Este hombre Oloueliptoli me dijo que Dios me ha puesto aquí para cuidar el río y para esperar la llegada de los muertos. y junto con Ueliptoli vive también un Rey que se llama Eugenio. Además me decía Oloueliptoli que al principio del mundo yo vivía en Nekcunasqui con mis dos mujeres. En ese tiempo me llamaban Tequenteba. Como yo no sabía comportarse bien, entonces Dios me dió un fuerte castigo, de un gran huracán - y Dios me mandó para Nekpilli-pose. Allí tampoco me comporté bien, y me dio otro castigo. Entonces me mandó para Nekpilipakguar. De allí Dios me nombró para cuidar el río Tulasecun-dihuar, y allí me cambié el nombre de Oloueliptoli. Allí Dios me entregó distintas clases de Cayucos para las personas que saben algo en la tierra. Como las siguientes Cayucos: De Absoquedi - Sia igartuledi - Kammutuledi - Masar igartuledi - Inatuledi y otro. Allí el Oloueliptoli me entregó un cayuco. En este cayuco fuimos por el gran río.

I En este río se ven muchas peces nadando por todas partes del río en cuatro hileras. (Irpakgue) Allí llegamos a establecer, donde está el rey de los peces. Este rey se llama "Uakua" Saila. su mujer se llama Olouakdili. Estos viven en Masipungan-dihuar. Los peces que observe son los que salen sobre la tierra, Cuando caen las lluvias en la tierra. Por eso nunca se terminan los peces en los ríos y en los mares y en lagunas.

II. De allí seguimos arriba y llegamos a un cerro. Allí ví 2 ríos cerca al otro y corren por la mitad de distintas direcciones, uno corre hacia arriba, otro hacia abajo.

~~280~~
146

El que corre arriba es "Olotiwar", y el que corre abajo es Manitiwar -

III. De allí seguimos adelante y llegamos a otro río que se llama "Obeaburgandihuar. El agua que corre son de puro jugo de maices. Allí en la orilla del río está situada un pueblo donde vive el rey de los molis "Tapires" que se llama "Olohaliguinyaliler" su mujer Olnagua Nakuamakdil. Allí el pueblo es muy hermosa, hay caminos anchas, donde divierten las gentes de "Molis" (molitulegan)

En las calles se ven los caros, y hay muchas variedades de flores, que son Olotut taqui - Manitut taqui. Por las calles se ven flameando las banderas en todas partes y hay torres altas con campanas de oro; al llegarse al pueblo las gentes me dicen "pe natap soke" son de molitulegan -

IV. De allí seguimos el viaje. Observamos las montañas pintadas de azul por el efecto del aire. Allí al pie de la montaña está situada un pueblo donde reside el jefe de Yanna que se llama Olonelipler su esposa Olonuayai. Allí estaba el río Sia pergandihuar. Allí el pueblo es muy elegante tiene muchos caros y calles muy anchas, donde pasan las gentes por las calles se ven las variedades de flores en hileras y se ven flameando las banderas por toda partes, en cada casa.

V. De allí seguimos para el otro pueblo donde está el río que recibe el nombre de Mamapergandihuar. Allí en este pueblo reside el rey de Achu - "Achu Saila". Su nombre es "Igar Obandur". Su mujer se llama Olohubicunyai. Este pueblo también tiene sus caros, sus calles son anchas - Con muchas variedades de flores y las banderas flameando por todos los edificios.

VI. De allí seguimos y se cruza un punto donde queda un río que se llama Tarquapurgandihuar. A la orilla de ese río está situada un pueblo donde reside el rey de "Uedai" que se llama "Olomenquipipiler". Su mujer Olondili. Allí el pueblo también tiene caros. Sus calles son amplias y tiene muchas flores aromáticas. Además en las casas se ven flameando las banderas de todas clases. El que me está guiando

me decía, que cuando caen las lluvias. Salen los Sáinos para "nekeunatse"

VII. y seguimos adelante y llegamos a otro río que se llama Pukguapurgandihuar. A la orilla de ese río está situada un pueblo donde reside el Rey de Uasa. su mujer Punawaga Olosibokdili. Allí el pueblo es muy bonito. Me dice el guiador vea como Dios ha hecho las cosas. "Pe takgue-papti nek inaktenema". Allí las gente me llaman. "hermano te vas ahora - "Cuenat penatapi".

VIII. De allí seguimos adelante y llegamos a otro río que se llama "Nunap purgandihuar". Allí está situada otro pueblo donde vive el rey de venado "Koesaila" su nombre es "Olopeakguiler" su mujer "Olokaulasop". Allí las casas son grandes con torres altas, y campanas de oro y de plata. y también tiene muchas flores por las calles, y variedades de banderas flameando en cada casa.

IX. Después cruzamos a un punto donde está el río que se llama "Asue purgandihuar". Allí en la orilla del río está situada un pueblo donde vive el rey de "Usu" que se llama "Olokiinkikcaliler - su esposa "Olowiknidilisop". A la orilla de ese río está sembrado de puro aguacates "Asue". El pueblo está muy bonita con grandes torres con campanas de oro y con variedades de flores por las calles, y vi muchas banderas flameando en cada edificio.

X. De allí seguimos y llegamos a otro rio grande. En la ribera de ese río está situada un pueblo donde vive el rey de Iguana. "Arri saila" que se llama "Oloquis-Pacualer", el río donde reside se llama "Kaila gundihuar" o "Urrea gundihuar". En este mismo lugar también vive el señor Olokekipipiler, la mujer se llama "Puna waga-Olodirsobi". Este es iscantule que vive unido con los arís. El pueblo también tiene sus casas con calles anchas y con torres altas y muy brillantes, y las banderas flameando en todas las casas.

XI. De allí seguimos hasta las cruces de los ríos que hay cuatro ríos muy cerca los unos a los otros - Estos río se llama "tinakcuadi" o "tikalilet."

~~282~~
148

Allí vive "Olopaliequinyalilei" es "tapcala". Su mujer "Olopindilisop". Allí vive también Manipaliequinyalilei su mujer "Maniobindilisop." Es tapcala nugar cordikit. El otro "Iguapaliequipyalilei - Su mujer Iguaoloindilisop". En este lugar también vive el Señor "Machi-oloidinapipilei. Su mujer Olomisakdili.
Es tapcala mutnan mut pep. - Otro Manidinapipilei su mujer manimisakdili. Otro Iguaidinapipilei. Su mujer Iguanisakdili. Inaidinapipilei su mujer Inanisakdili. Aquí vive también Machi Olotommomoridi es Dios su mujer Inanamidilisop. Los ríos están ocupados de todos clases de especies de animals que vemos en la tierra.

XII Seguimos el viaje y llegamos donde está la muralla de oro estatuas como tigres, leones, que parecen como vivos, son brillantes cada momento. Allí donde está la muralla viven varias mujeres que ocupan de hacer brillar la muralla de oro. Son las siguientes mujeres.

Olo mani Sakidililagai -
Olo mani Lkidililagai -.

Esas mujeres son las que ocupan de limpiar la muralla de oro.

Entonces el guiador me dijo que nosotros vamos a dejar el Cayuco aquí y ahora nosotros vamos a pie por una carretera que se llama: Olopipikuna igas Manipipikuna igas - De allí el guiador me dijo que yo no sigo adelante que viene otra persona para su guía, que solo te dejo hasta aquí.

Después al momento llegaron donde mi presencia dos caballeros que tienen sus servicios de guiar a los muertos que son "Igartuledis ó Igar-nagelis". Estos se llaman "Machi Oloyapipilei y el segundo se llama Machi Olopikinyalilei.

Entonces estos dos Señores me llevaron donde está la carretera grande. Esta carretera por la derecha se ven las variedades de flores de oro y por la izquierda están las flores de platas que sus colores son endulzadas, perfumadas, por todas partes son muy bellas. Los señores

que me guiaban, me decían vea como Dios ha hecho las cosas. "Pe takque paptí nek Imaktecua".

XIII. Seguimos por la carretera, poco más arriba, y llegamos a una carretera que se llama "Olosikuipokikakiganigar" "Manisikuipokikakiganigar". Esta carretera está bien perfumada y endulzada. Allí el viento sopla suave eternamente. Por la derecha de la carretera hay flores de oro y por la izquierda son de plata: "Olotuttakagan sailamakque nanai" "Manituttakigan uelique nanai". Per olosikuikokitakquediyoli. Las flores de oro están cruzando unos a otros. Las flores de plata están felices, como pájaros de plata koki parecidos que viven en lugar de un camino nuevo.

XIV. Después de poco rato llegamos a la otra carretera que se llama "Olosikuiparokakiganigar" "Manisikuiparokakiganigar". Aquí el lugar es muy olorosa. Y viendo con mis propios ojos, todas partes son bellas. Las montañas se ven un poco lejano pintados de color azul, y el aire es muy suave.

XV. Después llegamos a otra carretera que se llama "Olosikui-takirkua kakiganigar". "Manisikuitakirkuakakikan igar". Allí el lugar es muy hermosa. tiene muchas flores de oro y de plata: "Olotuttakigan-palila makenanai". "Olotuttakigan uelicuenanai per olo sikui takirkua takediyoli". Las flores de oro están cruzando unos a otros, están felices parecidos como pájaros de "takirkuai".

XVI. Después seguimos y llegamos a otra carretera que se llama "Olomanisikuipankakigan igai". Allí se ven las flores de oro, cruzando al lado derecha y la izquierda todos son de plata, de lejos se ven divisando todos azulados. Al llegarse éste camino, vino otro camino a la parte izquierda, este se llama "masolopurkalilegan igar" éste lleva su dirección hacia donde la casa de Dios, al lado de éste camino hay una Ciudad muy grande, donde habitan "purkalilk tulegan" o kuikuilotulegan" es una Ciudad muy bella, sus Casas con torres de campanas de oro. Después de ésta Ciudad del mismo lado queda

otra carretera que se llama "Masinayapik calile" que quiere decir "Nustulegan igar", "Camino de gentes de gusano". Este lleva su dirección del mismo que el otro. Este está situada un poco lejos del Camino de Dia. Este Camino queda donde corre las nubes "Mokinselekatkine", donde corren las nubes. Después de este viene otra carretera que se llama "Masolotinakapipile igar", este quiere decir "Pakka igar, que lleva la misma dirección a los demás. Este también queda donde pasan las nubes.

XVII. Después sigue otra carretera que se llama "Olosinukakigan igar", que es el Camino de "tulakitulegan". Allí queda una ciudad grande, donde viven muchas gentes de tulakitulegan". Dice el Nele sibu que él vió allí que levantaba por el aire multitudes de tulakitugan. Después del Camino serio. Entonces llegamos a un río que se llama "Olokuntiuai" y sus aguas que corre son muy dulces y perfumadas. En la orilla del río están sembradas unas clases de árboles, uno es de nunap saila - y la otra es sia saila.

XVIII. Al cruzar este río, entonces llegamos al camino de Olokikikakigan igar" "Manikikikakiganigar". Allí queda una ciudad majestuosa y se ven muchas banderas flameando.

Dice Nele Sibu que allí en este lugar es donde hay muchos Bates (platos). Eso bates es para bajar en la tierra. Estos Bates se llama "Olo-okkiki bate". Cerca de esta ciudad queda otro camino que se llama "Olomani okikkiganakakigan igar. Allí en este camino queda muchos asiento Pkan. Cerca de este camino queda una ciudad muy grande gobernada por varios mujeres. Son 8 mujeres, son las siguientes

1º Nana Olokekepyai - ella tiene su empleo de ver la tierra.
2º Nana Olomakinyai - Este se dedica en hacer nacer los hermano en las matrices de las mujeres.
3º Muhu Olotakisop
4º Muhu Olotakquikqui -
5º Muhu Sobia
6º Muhu Alisop
7º Muhu Alikiyai
8º Muhu Olonkundili -

Todas las mujeres solo ocupan de ver la creación de la vida humana "Olo santu "Odemalatti" "Mani santu Odemalatti. Así pues desde ésta ciudad Dios envía hasta la tierra la vida humana. Además en este mismo lugar el Ibelele fué que encontró las semillas de Naa, "Naaeuaena" - Ukla - Kanna - y otras plantas que sirve para matar los peces. Así dejamos ésta ciudad, y llegamos a un río de plata "manituan". Allí cerca del río hay un camino que se llama - "Nektep kanakeuidetibali" -

XIX. Después de este llegamos al otro camino que se llama - "Olopankikkiler igan". Al lado de este camino está situado una ciudad majestuoso con grandes casas y con torres de campanas de oro, y por las calles, hemos variedades de flores en hileras. "Olotuttakikan - Nalamakte:", Las flores de oro abiertas están - Manituttakikan Pupeu makte. Las flores de plata estan apacentose"!

En ésta ciudad fué gobernado por los señores: Olopankikkiler - Manipankikkiler; "Iguapankikkiler Inapankikkiler. Sus esposas son: Puna uaga Oloniskidili - Punauagamaniniskidili - Puna uaga iguaniskidili" - "Puna uaga inaniskidili - En esa ciudad también viven los señores: Mas olotikikiña - Manitikikiña. Iguatikikiña - Inatikikiña. Sus esposas son: Olonikikindili - Maninikikindili - Iguanikikindili - Inanikikindili -

XX. Dice Nele Sibu que Dios ha puesto estos Kapitules para que no se permite de entrar los Espiritus malos "Oip Sailakanas en el Reino de Dios.

1) Kaubi Sailagan Pupeumakte,
2) Kaubi mola Sumbagan aikleke Pukua
3) Digua Sailagan Patyenanai.

Los Reyes de los ajes Saleándose sus humos.. Los cuartos de los ajes están cenados en la esquina - Los tanques de los Reyes Cayéndose.

Son los nombres de los tanques "Puna waga Olonakdilicua, Puna waga manimakdilicua. puna waga Iguamakdilicua. Todas las personas que aprendan en la tierra a "Kaubi Igala" van a visitar las Casas de estos Señores. Al llegarse a esa casa ven los Dikua Sailagan petu nega Saktotapi". El lugar va a quedar en tinieblas antes de su llegada.

XXI. Seguimos adelante y llegamos a un lago grande donde viven los animales monstruosos como: Achus, Taimas y otros animales. Entonces me dice el guiador, el gran lago que usted ve. Usted solo ve "aplis Wilup" la imagen de la Sangre. Esto lo llaman. "Inna Nisagan" "El Juego de la medicina". El Semen de Dios mesclado con el óvulo de la mujer. ó de la madre.

XXII. Cruzamos la laguna y llegamos al Camino "Olo akuatemukunkakigan igar" - Al lado de esto queda una gran Ciudad donde gobierna "Esakunkuapipiler" su segundo "Olonekloabañakler" - estos son los jefes de los truenos "Marasailagan" que echan las lluvias sobre la tierra, unos dan las lluvias en todas partes. Aquí vive otro hombre grande que se llama "Machi Olonakua Kayaliler", el segundo se llama "Machi olo Suitaquipipiler". "Tigua Sailagan akbanenanai" "Los Reyes de los tanques están en movimiento.

Pukpu Sailagan akbanenanai", tigua tubagan muchuppi akbanenanai" Los reyes de las tuchas están en movimiento, los tanques cruzándose y están en movimientos.

Hay grandes tikua tubas de pali Katulatale". "Hay grandes tanques de Cien brazos, cien veces ocho.

El señor Machi makku okayaliler", hace sus tiros 100 veces sobre los tikuatubas".

XXIII. Después dejamos esta Ciudad y llegamos a otro Camino que se llama "Olokuguiganigar - Manikuguiganigar. Allí al lado derecha están izadas las banderas de Oro y por la izquierda las banderas de plata. Allí está situada un pueblo donde se encuentra las cuatro clases de tijeras: Uno pertenece para el alma del hombre, otro para el alma de los peces, otro al alma de las madres de yanua, otro al Madre de los Achus. Esto es "Nangan purga Wilup".

"Origen de las madres.

XXIV. Después seguimos y llegamos a otro camino que se llama "Oloikokaguiganigai". Allí mismo se encuentra dos caminos juntos, uno de espinas, (Ekeo). Cuando un alma buena llega a este camino, las espinas bajan al suelo por la voluntad de Dios, todas son de oros puntiagudos y brillantes... y por la parte izquierda se ve otro camino que es muy limpia, no hay espinas, están adornados de puro oro. Este es el camino del Diablo, donde va al infierno. A poco distancia se termina el camino y baja una profundidad muy enorme. "Amatiki" (agujado). En la parte arriba de ésta profundidad está parado en pie el diablo de un solo pie esperando la llegada de los malas personas. Cuando su pié se siente cansado, cambia otro pie así por toda su vida. Cuando llega la hora el diablo lo lleva y lo coge en su mano izquierda, y lo lleva al enfermo para siempre.

XXV. Después de éste camino llegamos a otra ciudad, donde allí vive el señor "Olopenkikkiler", su esposa "Olokepeyai". La ciudad es muy bella y adorada, hay torres altas, de variedades de colores sus banderas están flameando en todos sus edificios, hay caños por las calles y son muy anchas. Este señor Olopenkikkiler es el que gobierna el pueblo y tiene sus oficios de hacer nacer todas las plantas, este lugar es Sappibe nega.

Este señor Sappibe Saila es el que gobierna y es el jefe de todos los árboles y las plantas. Allí también gobierna una mujer que se llama "Oloikinyai", esta tiene su oficio de echar flores de los árboles, que hace colgar, que hace florecer a las plantas, "Sappika turpa nasiket". Esta mujer jugaba ó bailaba para sus nietos, se hace saltando diciendo "Naga ua ua sae" haciendo perfumando el pie, "naga pia pia sae" haciendo sus pies en cruces saltando, "naga icho icho sae" haciendo saltando sus pies.

XXVI. Pasamos a ésta ciudad y llegamos a un río que es muy dulce. Allí cruzamos este río, luego llegamos

a otro río que se llama "Olopisepkundihuai". A la orilla de este río están sembradas de saptur Saulagan y de urtuk Sáulagan. Cuando uno no ha aprendido bien el Canto de saptur Igala. Allí recibe el Castigo por el soplo del viento fuerte y el árbol urtuk Como es enorme este Castigo es para los hombres que han pegado a las mujeres preñadas. Cuando pasé a ésta ciudad entonces llegamos a una puerta grande, allí está el rey de las hormigas que se llama "Olopioktikiña y su mujer "Olokurkiliyai. Esta puerta Dios ha puesto se dice "Kurkua Uasak" "puerta de la hormiga" Dios ha puesto esta puerta para castigo a las mujeres que no barren las casas y las calles.

XXVII. De allí seguimos y llegamos a otro río que el agua que corre son de sangre, "apluka". Este río se llama "Aplekundihuai". Este es la imagen de la sangre, el que golpea mucho a los niños, ó niña, esposas y hermanas. Allí en este río recibirán el Castigo. Así pues que no debemos dar golpes a nuestras mujeres y a nuestro hermano, ni pegar a los niños. Porque así tenemos que bañar en este río de sangre. Así dice el gran Vele Sibua.

XXVIII. Al Pasar al río llegamos a una muralla "Ikeltumadi", que se llama "Olopuruakilisop. Esta muralla se abre cuando lo llaman al guiador en su nombre "Olopuruakilisop" 2 veces. y entramos por la puerta este se brilla como espejo y es de puro oro. A la entrada de la puerta ái una campana, y enseguida lo tocan. Esa campana anuncia la llegada de ún alma. Así todos se dan cuenta la llegada de un alma a esa muralla. Además allí ámos muchedumbre de gentes que Paseaban por las Calles, otros bailaban, por fin hay multitudes de gentes que en verdad no son humanos, sino son kásaina "Karta purba". A esta muralla Dios ha puesto dos Leones, cada lado en la puerta para guardar la puerta este se llama "Pimuekungai" otro se llama "Pimuekuntas" que es para Castigar las almas malas que llegan a la puerta, se castigan a los que hablan contra los médico y contra los Curanderos. Cuando las gentes llegan a éstos leones, le dirán yo sé que usted sólo es imagen de leones que Dios te ha puesto en este sitio. Entonces estos

leones, enseguida se convertirán en láminas y se ven volar arriba a "Karta purpa"; cuando entramos en la muralla existe un jardín sembrada por "Olopiseb" - Olokoke, Olonobar, Olotutaguigan, y por las brisas dan color variados perfumados y endulzadas.

XXIX. De allí muy cerca está un camino que se llama "Olotulaskunigar", me dice el guiador que vamos a seguir por este camino, que por este camino irán los muertos. Allí muy cerca está situada un pueblo que es donde los muertos se descansan por un momento antes de llegar donde la Casa de Dios -

XXX. Después de este pueblo queda otra muralla, y por las orillas de esa muralla se ven muchas gentes y muchos caballos y otros animales, pero todas son de láminas que Dios ha puesto aquí para mostrarle. cuando llega a esa muralla el guiador lo llama por su nombre "Manipernuakilisop (2 veces) y ese abre solo la puerta. Al lado de ese queda una casa y un kol (venado) que Dios ha puesto allí parecido a reales, pero son las láminas.

Cuando lo llama el guiador, entonces se convierte en retratos, allí mismo está situada un pueblo donde viven las madres "nanganas"; estas madres se llama Olokunguilicua, manikundilicua: estos son los nombres de las Olotelapisnan que tiene servicio de agarrar y apretar los cuerpos para que derrame la sangre y para purificar antes de ir a la casa de Dios.

XXXI. De allí seguimos donde está la ciudad de Dios. Allí ví en las casas, las torres puntiagudas que brillan como el resplander de oro. y también ví arenidas y sus calles están de muchas flores de oro parecido a reales, pero todo son las sombras de oro que se ven como flores. - Allí el Nele Sébu entró en la ciudad, y dice que él vió una arenida que se llama "Olo Elop-kunigas. y por las arenidas hay hilos telefónicas que se llama "Olokalilitup, Olosarkitiuba, Olokala-

tup, están como "Sakliguia oyak Sattiyoli" son alambres ó hilos que Dios ha puesto para llamar uno a otros de larga distancia. Por los edificios hay variedades de banderas que flamean por las brisas hasta el suelo por los balcones de las casas. Después ví otra calle que se llama "Olokuliguinigar", tambien en esa calle ví que tiene muchas banderas y muchas flores de oro.

Después ví otra calle que es "Olopinyeguinigar".
Después ví otra calle que es "Olotakcarkuinigar.
" " " " " " Olotumkuinigar.
" " " " " " Oloisuakuinigar.
" " " " " " Olonakkuakuinigar.

De allí sigue directamente hasta llegar a la casa de Dios. Al llegar a la puerta me dejó el guiador, entonces vino a mi presencia otro guiador que es un "Palimitin" ó un "ángel" y me entró y ví un telapisnon que hace sus brillos. De allí cerca hay escaleras por donde debemos subir y cerca de la escalera existe una "Olomesa" que al brincarse encima de esa mesa, si es alma mala le dan golpes en las rodillas, si es alma buena no pasa nada y la máquina telapisnon es para medir a los cuerpos de los muertos que se reparten las mitades para equilibrarse para ir donde Dios. Así subí arriba hasta 8 pisos. y ví que Dios está sentado en una silla "Kanapippimackalet". Allí me alzaron Dios y la madre también. Entonces Dios me dijo que usted no viene aquí para siempre, porque te mandé a buscarte solo para mostrarle mi pueblo y para decirle todo lo que usted ha visto aquí en mi Reino, y para que luego puedes contarle a los demás en la tierra. Por eso usted debe ir de nuevo para la tierra y por eso no te castigué por el camino. Después me dijo Dios que vamos al balcon para ver las acciones que has hecho en la tierra desde su infancia hasta el tiempo de su adolescencia y Dios me mostró las variedades de banderas que están flameando de lejos.

Me decía Dios que por allí te ves que hay una bandera blanca, este significa el tiempo de los infantes,

que también ví otra bandera amarillento. y Dios me decía que ves esa bandera amarillento esto significa que te has cometido adulterio. Otra bandera te ves amarillo este significa que te has cometido pecado con las mujeres ajenas. Así he visto las banderas en el Reino de Dios ó en el Reino del cielo. Así que cuando moriremos, veremos todas esas cosas.

Luego Dios me dijo que ahora te vayas a ver donde están las banderas de color blanquísimo "Pol-lelegué". Al llegarse éste ví una casa, allí ví muchos retratos de las gentes que han robado las cosas ajenas. Cuando una persona roba las cosas ó sea frutas del monte, allí se graba las láminas para mostrarle cuando se muera.

De allí me crucé para otra casa, y también hay retratos de las personas que hacen sus pecados con las otras mujeres.

Después me crucé para otra casa donde están los retratos de las propiedades que han trabajado cada cual en la tierra cuando las personas se comporten mal. Cuando llega a esa casa lo llaman por medio de campanazos al dueño de las cosas robadas. De allí se paga lo que está robado. Entonces al ver todas estas cosas, regresé a la casa de Dios. Así he visto lo que pasa en el reino de Dios."

De allí regresó el gran Nele SIBU para la tierra. Decía Ner Sibu que entonce, me bajé hasta abajo en un plato adorado, me bajé hasta en una calle grande que se llama "Olosikkikuniyar". Allí ví un río "Olokundihuar" y sigue bajando hasta el río que se llama Manikundihuar, y luego sigue bajando hasta el río que se llama "Seakundihuar". Allí la mujer que guarda el río se llama "Olodiakdili". Además pasa otro río que se llama "Cabinkundihuar y la mujer que guarda el río se llama "manideakdili".

Después viene otro río que se llama "Kaikundihuar la mujer que guarda el río se llama "Olosingili".

Después de éste queda otro río que se llama

Maryakundihuar" y la mujer que guarda el río se llama "Manè inigili".

Después sigue otro río que se llama "Kuilap Kundihuar" y la mujer que guarda el río se llama "Punarwaga Idili".

Después sigue otro río que se llama "Osikundihuar" y la mujer que guarda el río se llama "Punarwaga Eskidili" éste es el último río que queda en el cementerio.

Cuando Nele SiBU fué su Espíritu para el cielo él no recibió castigo, el fué a visitar libre el reino de Dios porque como él es "fulo" Albino. Porque los Albinos no pueden recibir el castigo en el reino de Dios, en la historia Cuna.

Como él no recibió nada el Castigo, entonces dijo todo a las gentes del pueblo.

Después el Nele Paclibe dijo que como no han Castigo que todos debemos recibir el castigo cuando se comete unas faltas. Y el Nele Paclibe tambien ha ido el lugar donde ha pisado el Nele SiBU. Este Nele Paclibe ha recibido el Castigo en el reino de Dios como él es moreno.

Nombre de los Kalus del Este (Dadnackue Paliti).

1. Kalu Ilebaila & Kalu Ibakki = Véase Pag. 41 y 15.

2. Kalu Tobin = Este Kalu tobin es el segundo jefe de todos los Kalus. Aquí es el que queda el Salón grande del Congreso general para todos los reyes de otros Kalus que existe en este mundo. Aquí hay una mesa grande de Barro - napsa-mesa - y hay muchas sillas de Barros. "Napsagana" - Para sentarse los representantes de Kalus - Cuando Dios baja unas noticias en Kalu Ibakky. Entonces se abre esas noticias en Kalu Tobin en medio de la reunión.

3. Kalu Pugasui = Este Kalu Pugasui (Puksu Kalu) es donde está guardado las armas (Kinguis). Aquí está el monumento de Puksu - Aquí ~~son~~ los que viven las gentes que usan las manos izquierdas (zurdos). Además aquí en el patio del Kalu está sembrada distintas clases de Pirulis (masaras). como masar-nua - masar tulu tulu - masar suili y otros. Este Kalu Pugasui es el que atienda a Kalu Ibakki y todos otros Kalus, cuando hay unas dificultades.

4. Kalu Quikibe = Este Kalu Quikibe es el segundo de pugasui. Este también atienda a otros Kalus. Aquí vive el Rey de los Quikis - (Pajaros). (Kikkimasan"

5. Kalu Tigun = Este Kalu tigun es donde viven las madres de los ríos "Nankan tiwar takquedi" Estas madres dan los ríos a los hijos de este mundo cuando faltan los rios - ó en el Castigo.

6. Kalu Sigun = Este Kalu Sigun es donde viven los Ponis - "sigu ibedis" - una clase de enfermedad como Chuzos - Sigus.

7. Kalu Tutmulibe = En este Kalu viven los Ponis Nutummad (tetas grandes) y akkutummad". Cuando las hijas de este mundo portan mal - Entonces Dios da el Castigo de esos Ponis a las gentes que portan mal.

~~94~~
160

8. Kalu tukpis = En este Kalu vive el Rey de los cucuyos "tun saila". También se castiga a los hijos cuando se portan mal.
9. Kalu Mette sarkit = Aquí viven los ponis achuerguinit - como anzuelo - y también viven los upsanpentergan - mujeres de algodones. Es para castigar a los hijos cuando se portan mal.
10. Kalu Narya = Aquí en el Kalu Narya vive el rey de papagayo (nalu-e saila). También es para castigar a los hijos de este mundo cuando se portan mal.
11. Kalu Karsip = Aquí en ese Kalu Carsip vive el rey de las enfermedades blanco - Poni sibuegua.
12. Mama Kalu - ó Markalu = Aquí en este Kalu vive el rey de los relámpago - mama saila.
13. Igankun Kalu = Aquí en este Kalu vive el rey de las culebras. Naibe saila.
14. Kalu Molukeun Kalu = Aquí vive el rey de los Tapires, moli saila. También fué nombrado por el señor Olomikibaler - . Olo alikingaliler (moli).
15. Kalu Kuamaguen = Aquí vive el rey de los Achus tigres - (Achu saila).
16. Sakankun kalu = Aquí vive el Poni aguedi. Este también castiga a los hijos cuando se portan mal.
17. Kalu Tuguen = En este Kalu vive los Ponis yokcoltisulit - también castiga a las personas que hablan burlando al otro. (oloyagunaler).
18. Serbun ibegunkalu = Aquí vive el Rey de los tuguis, una planta ó bejuco.
19. Sulibegunkalu = Aquí vive el rey de los Sulus, (Rey de los monos). (olosuakingaliler).
20. Ucusulibegunkalu = Aquí vive el rey de los ucusulus.
21. Uekibegunkalu = Aquí vive el el rey de Sus ueka, (mono Cariblanco).
22. Kalu Puruguen = Aquí vive el rey de puli puli - (oloyekingaliler).
23. Sarual pilibegunkalu = Aquí vive el rey de las culebras - Naibe Ikabiit.

Estos Kalus son del Oeste (Dad Arcuane palitè)

También fué nombrado por el Sr. Olowikibales.

1. Yamibegunkalu = Aquí vive en este Kalu el rey de los yamus. "Yamusaila". puercos del monte. Olohuelipiler". Entonces lo sacan aquí.
2. Uedaribegunkalu = Aquí en este Kalu vive el rey de los sainos. Uedar saila". Olomenkipipiler.
3. Siglibegunkalu = (Olocuenkaliler). Aquí vive el rey de los Séglis. (pavo del monte).
4. Puma Kalu = Aquí vive el rey de los vientos. Puma saila. Oloyekinyaliler.
5. Kamibegunkalu ó Kuama Kalu = Aquí vive el rey de los Kuama saila.
6. Kalu Kuinkat = Allí viven los ponis pesados como plomos. Poni aktikit.
7. Tisnonibegunkalu = Allí vive el rey de los murciélagos. Uksi e saila. Cuando las gente se portan mal Dios lo castiga en esos Ponis. (enfermedades).
8. Kalu Ordon ó Ordonibegunkalu = En el Kalu Ordon vive el rey de los mosquitos. (Kiii e saila). Esto es también para castigar a los hijos de este mundo cuando no se porta bién.
9. Kalu Lukep = No menciona los Ponis de este Kalu.
10. Achubegunkalu = Allí vive el rey de los tigres. Achuparpat e saila.
11. Kalu Kukili = Allí vive el poni Kuki ibedis.
12. Kalu Kinkibe = Aquí vive el poni ó via "Kinki-ibedis.
13. Kalu Urgun = Aquí vive el rey de achamomor. (mariposa). que se llama Olocucudinyai. Este también castiga a los hijos si se portan mal.
14. Kalu Uksibe = Aquí vive el rey de los armadillos. uksi e saila
15. Kalu Tedibe = Aquí vive el rey de tede (otra clase de armadillo.

16. Kalu Chichi ó Karchichi = Aquí vive los mias Esa ibedi Rey de los cuchillos (Esa). También Castiga a los hijo si se portan mal.
17. Kalu Matta ó Kar Matta = Aquí vive el rey de las águilas. "Suluk Paqui Saila".
18. Kalu Kekibe = Aquí vive el rey de los Pon Dueqiegana (enfermedades de los flojo)
19. Tasi Kalu ó Tas Kalu = Aquí vive el rey de los zorros. Tasi saila.
20. Kalu yagun = Aquí vive el diablo que se llama Ologacunaliler. Fin.

Despues de Ibearkun.

Despues de morir Ibearkun llegaron los siguientes Neles en platos dorados del cielo a la tierra (sappibe nega)

1. Nele Tiegun
2. " Kubiler
3. " Paclibe
4. " Quagun
5. " Masartummi
6. " Ologanacunkiler
7. Nele Huaquipler
8. " SiBLI
9. " Naditi
10. " Nelegua Alonigdiliqua.

Nombres de los hijos de esos grandes Neles. Ellos si nacieron en la tierra, no como sus padres que vinieron del cielo. Todos ellos tuvieron Padres en la tierra.

1º Nele Guani } Hijo de Nele
2. Nele Oguler } Paclibe.
3. " Kaliples
4. " Iguasalibler } hijo de Nele Ologanacunkiler.
5. Nele Dehi
6. " Naluoquinyapiler } hijo de Nele SiBLI.
7. Nele Salupip } hijo de Masartummi.
8. Nele Paliples y/ yadipiler } hijo de Nele Tiegun.
10. Nele Inmele } hijo de Nele Kubiler.
11. " Natuliler
12. " Niniples
13. " Kunnip

ORGAN

Arriba del río Tuile, un poco arriba de Pae, (afluente del Tuile) queda un lugar llamado "Ucup". Allí fué visto un recién nacido, sumergido en el río en un plato dorado, cuando llegó al mundo ya podía caminar.

Primero vivió en Ucup, después se trasladó a una isla que queda poco debajo del río Pae. La isla se llama "Yantup y de allí se trasladó al río Pae donde está situada Tuppa. Allí vivió 80 años después se trasladó al pueblo Yeye.

Las palabras de Organ:

En el pueblo Yeye se reunieron todo los Neles para discutir sobre las cosas que ha visto en las capas debajo de la tierra. Organ dijo que en la tierra en que vivimos hay variedades de seres vivos y seres espirituales debajo de la tierra hay varios capas y en cada capa viven seres espirituales y sus reyes. Vive el rey de Sol y el rey de Kagaí, hay varios ~~capas~~ colores de Oro; Amarillo, rojo, blanco, Amarillo se llama Olopalilen; el rojo se llama Olompalilen. el blanco se llama Olokinikalilen. En la capa que se llama Olo alinapili vive un rey llamado "Masaraiban" que antes vivían también en la tierra; el nombre propio se llama Olobanilen, era un gran médico de seis sombreros. y me dijo Masaraiban que antes vivía también en la tierra, yo reinaba en el país y era muy superior a los demás, y sabía toda clase de medicinas, hacía apuestas con los demás y hablaba mal de los demás. Entonce el Dada Olosemtunilen nos enterró debajo de la tierra por las malas acciones que hemo cometido. En la tierra mutilabamo a los niños, a las mujeres y de las demás mujeres ajenas. Echaba en la tierra tiempo frio y tiempo muy caluroso a las personas, echaba relámpago para asustar a las gentes, por eso el Dada Ibe (Ibelele) me enterró debajo de la tierra.

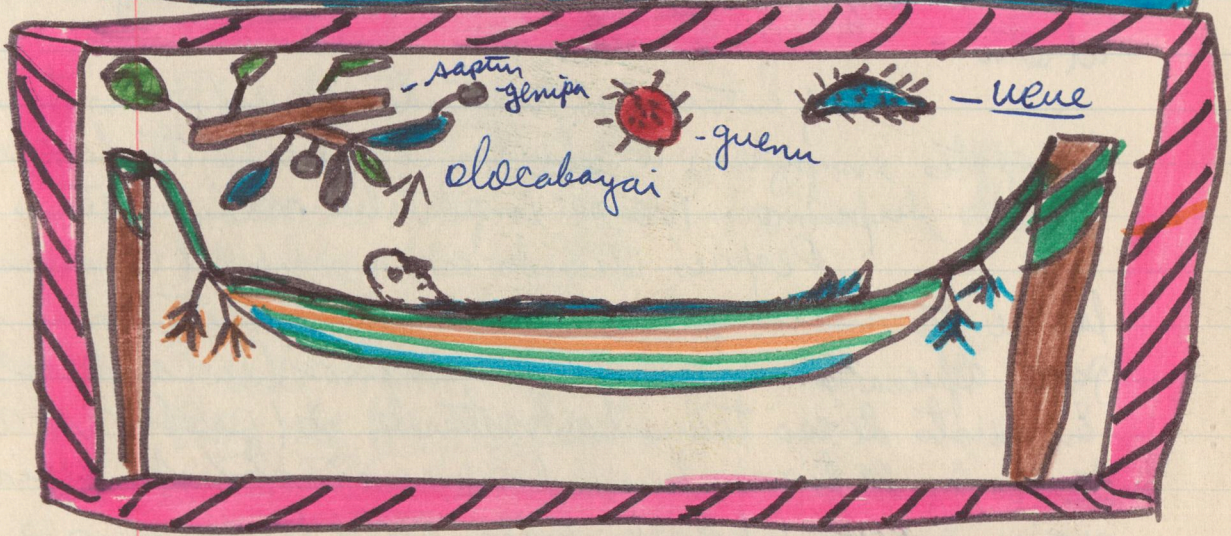
~~110~~
164

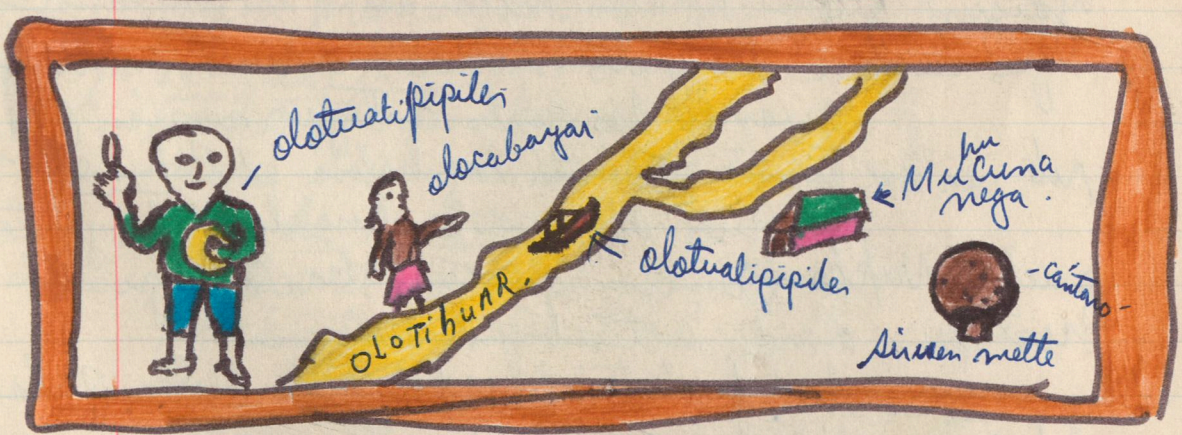
Mi padre es Kanaá, mi tio es Innue, también Olocunalile y toppeca y cuchuca son mis tío.
Mi hermano mayor es: Masolo elipiler (ukuduba).
Olo obabanile (ibeuk) - Oloetiñapipiler (perro).
Dada Kalibe (uiop) Olomunipiler (uiqueb)
Olomunnikaler (akuanuku). Olokunkualiler (ulur)
Olotunkunkunaliler (una) Olokerkikaliler (asban).
Olotikiñaler (tidi).

Nele Masaraiban es el rey del pueblo, y su físico es muy flojo. Su cuerpo solo anda afuera de la casa sentado en un asiento tirado por otro. etc.
La mujer de Masaraiban se llama Olo akindili.
" " " Oloelipipiler " " Punaruaga olonapdili.
" " " Oloetiñapipiler " " Punaruaga olotakiñali.

	Nombre	Nombre	mujere
1.	Astubintule:	Dada Masolotubibinyaliler	Punaruaga Olotubindili
2.	Moli	: Olo alikinyaliler	- Punaruaga olosginmaikdili
3.	Yanma	: Masoloulipiler	- Punaruaga olouikyali
4.	Medar	: Masolo Maikaliler	- Punaruaga olomuakidili
5.	Masa (Ciervo)	: Masoloeikaliler	- Punaruaga olosibokdilisop
6.	Koe (venado)	Masolopeakiler	- Punaruaga olotedendili
7.	Usa (Conejo)	Masolokuinkikaliler	- Punaruaga olodigdili.
8.	Yarmoro	- (yaicunabaler & Toda Tumoxina	- Punaruaga olosigilisop
9.	Sule (Conejo pintado)	Masoteucunaliler	- Punaruaga olomuadili.
10.	Arri (iguana)	Masolokispakuales	- Punaruaga olopipindili.
11.	Achumigun (tigre)	Igar obandur	- Punaruaga olo eali.
12.	Masantule	- Masolokinuipipiler	- ?
13.	Nikkingua	- Masolo iñipipiler	- ?
14.	Kuini	- Masolo esabaribele	- ?
15.	Sigli	- Olomuknipipiler	- Punaruaga oloeguindili.
16.	Kuama	- Dad maris	- Punaruaga olocuerdilisop
17.	Puttu	- Olonadipiler	- Punaruaga olokugisop.
18.	Kannis	- Masolokupyakiler	- Punaruaga olotunuikilisop

165
Fig N° 24 Historia de Olotuealipipiles y de Olocabayai





~~292~~
166

Palabras de Yaigun

Antes de cruzar las gentes hacia el pueblo de Restipu, cuando era en el tiempo donde aún vivían hacia "Nakcua".

En este tiempo dice el Señor Yaigun que él ha oido hablar los anciano, que decía así:

Era en el tiempo antiguo pasaba el gran murmullo para las gentes del pueblo, las gentes cuando reunían de noche, no aconsejaba bién a sus gentes. Siempre se castigaba a sus gentes cuando se portaban mal ó cuando hablaban una palabra sucia o si robaban algo ajeno, ellos andaban teniendo poco respeto al otro -

Y entonces en visto de eso así, más tarde las gentes empezaron a olvidar completamente la creencia de Dios supremo. No se importaba nada al otro.

Después cuando era un día del Congreso las gentes veían que venía un muchachito hacia la parte afuera encendida en sus manos las candelas. En visto de eso todas los naturale del pueblo se asustaron, y se fueron huyendo a sus casas. Así decía yaigún que él ha oido hablar así a los anciano. Y que después las gentes vinieron a vivir en Nakka.

Cuando las gentes antiguos vivían por el río, en ese tiempo todavía no había el Cabuder.

Después de unas enfermedades las gente del pueblo Nakka vinieron a cruzar hacia el pueblo de Restipu, donde actualmente viven.

Así fué terminado unas breves palabras del gran yaigún.

Rey de los Nuchuar.

Rey de "UKURWAR":
Olo diekipiler = Ukurwar sipuchat
Olo dinanaikinyapiler = Ukurwar Kinait.

REY de KATEP:
Machi Olo Tiubiktinapiler S.
Machi Mani tiubiktinapiler. K.

Rey de KARTUP:
Machi Olo Obakaliler - S
Machi Mani Obakaliler - K

Rey de Asanup:
Machi Olo Tiekinyaliler S.
Machi Mani tiekinyaliler K.

Rey de Tinkui:
Machi Olo Uwokinyapiler - S
Machi Mani Uwokinyapiler - K.

Rey de Mumat:
Machi Olo Obanaliler - S.
Machi mani Obanaliler - K

Rey de Parwahuala:
Machi Olo Aktalukinyapiler. S
Machi Mani Aktalukinyapiler - K

Rey de Kaubi:
Machi Olo dinakinyapiler S
Machi Mani dinakinyapiler K

Rey de Nukmun:
Machi Olo Puntikinyapiler S
Machi mani Puntikinyapiler K.

Rey de Wesarki:
Machi Olo timiitikinyapiler S
Machi Mani timiitikinyapiler K

Rey de Taubi:
Machi Olo diubidikinyapiler - S
Machi Mani diubidikinyapiler K

Fig N°25

Fig. N° 18

PUNA NEBAKIRYAY

El secreto o el origen de las culebras

Fig N°39

Pg Nº30
El secreto del canto de
Mia Ikala

(Nuchua) - Figura de Balsa

Fig Nº 31

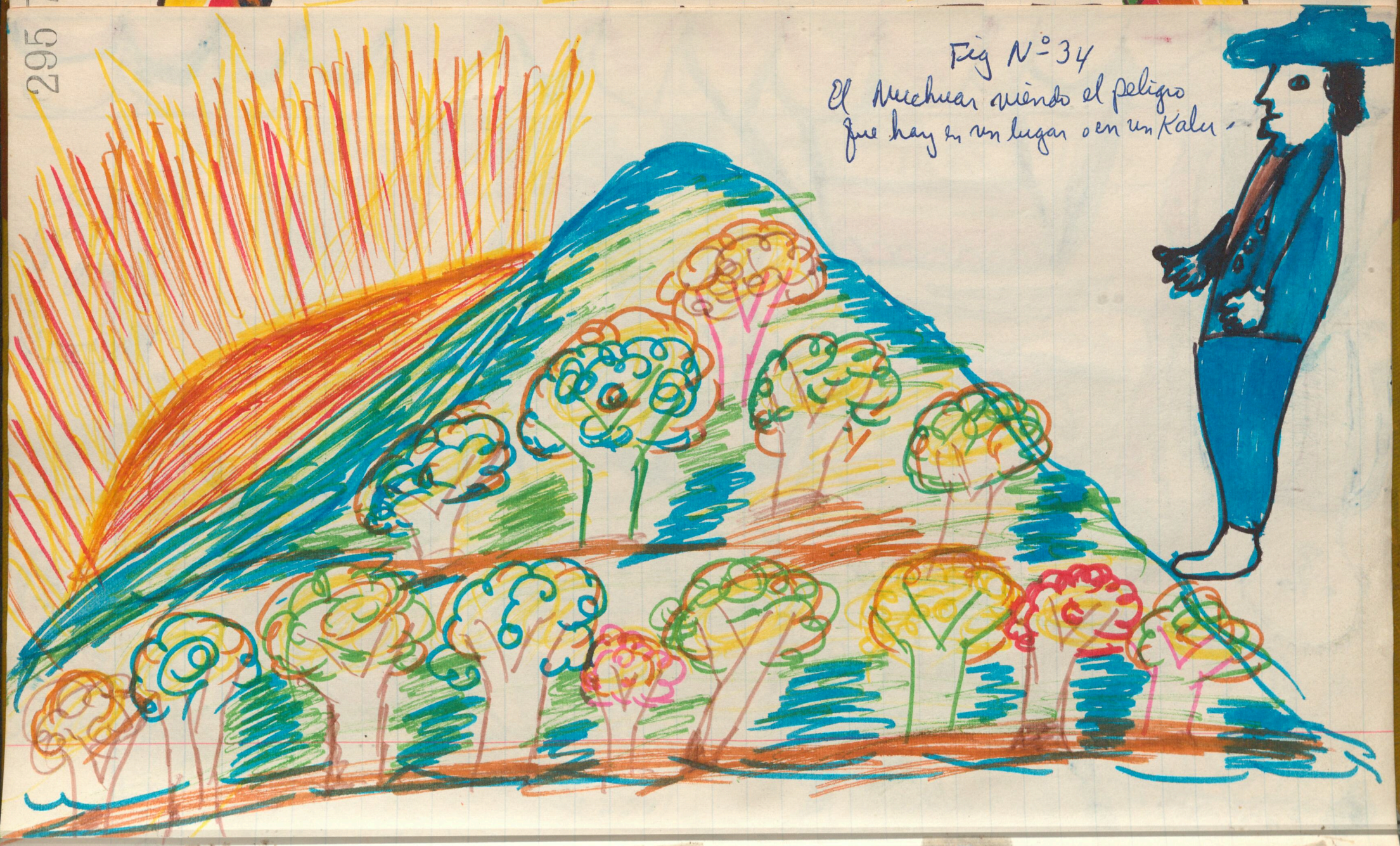
Fig N°: 32
La entrada de los Nuechuar a la Casa de las Águilas.
Antes de calmar las enfermedades de un Cargador cuando canta el Abogado

Fig N°33

Cuando el Ahsoqued alista a los Runchuas, antes de cantar, cuando hay feliz

Fig N°34

El Mochuan viendo el peligro que hay en un lugar o en un Kalu.



Secreto. La creación de Cultebra. (Wemaike)

Fig. N°36

Fig N°37.

Secreto. La creación de Culebra (yeyuaibe)

Sucesos en la Historia de Panamá (Para recordar)

Fundación de Acla - Pedro Arias Dávila - 1515.
Descubridor de Panamá - Rodrigo de Bastidas - 1501.
Descubridor del mar del Sur - Vasco Núñez de Balboa - 1513
Fundación de Nombre de Dios - Diego de Nicuesa - 1510
El Primer gobernador fué Justo Arosemena.
Santiago de la guardia gobernador - 1829-1862.
Tomás Herrera acordó la separación de Colombia - 1840.
Muerte del general Albán - 1902.
Junta Revolucionario de 1903 - José Agustín Arango.
Manuel A. Guerrero - Carlos Arosemena - nicanor Obarrio.
Ricardo Arias - Federico Boyd - Tomás Arias.
Autor del Himno Nacional - Santos Jorge - nació el 1º de noviembre de 1870, (España) vino a Panamá en 1899 - murió en 1941.
M. A. Guerrero - creó la bandera Nacional el 29 de octubre de 1903 -
5 de enero de 1931 - murió el presidente Arosemena.
Amador Guerrero 20 de enero de 1904 - a 1907.
Domingo Obaldía - 21 de junio de 1907.
Carlos Mendoza - 1º de marzo 1910 - 30 de septiembre de 1910.

Mrs Igala - 1947.
Taikinya - Enero de 1935 - (Fecha de su muerte.
Simral Colman - Junio de 1929 - (Fecha de su muerte.

ETNOGRAFISKA MUSEET GOTEBORG

INDICE

Pag.

1 — La Historia de Ngala y sus Batallas con los españoles.
4 — La vida de Nele Tiegum. (modo de coger los acuales).
9-10 — I y II Congregación sobre la visita de Kalu Ibakky por N. Tiegum.
11 — Los principales Poblaciones que situan por el gran Rio Tuletuda.
14 — Tiempo del DR. Piler (Breve historia).
14 — Dad Ibe — (Breve Historia)
15 — Kalu Ibakky.
16 — La palabra de Salupip (En el Congreso del pueblo Llege).
25 — Baba Ikala en Balibedihuar.
28 — La conquista de Cacao por el Nele Iguibaler en Acandi.
29 — El Cazador perdido en Acandi.
31 — Del Cazador perdido en Acandi. Por Nele Piñone.
32 — Viaje de Nele Tucni para el mismo lago de Oro "Ormatta"
32 — Salida de las gente particulares para el lago de Oro "Ormatta"
33 — Viaje del Nele Sikque para el Kalu Ibena
35 — Historia de "Matollacabaler"
39 — La vida de Icuagueinyapi.
41 — Kalu Ibesaila.
43 — Historia de Nele Cubiler.
45 — Palabras de Nele Cubiler.
48 — Machigua Diiploba Selesa.
49 — Muhu Mursipba Selesa.
51 — Kalu Ucusulibe cunkalu (Ucusulibe)
52 — Primer Hombre y Primera mujer.
53 — Los Sobrino del Señor Piler.
54 — La vida del Doctor Nele Organ (Ologanacunkiler).
54 — Los monumentos y las leyendas de los tule Cunas en Darién" Organ = Hombre de Oro.
64 — Iguasalipler (Hijo del Organ) sus palabras y sus aventuras.
65 — Salida de Iguasaliblei.
70 — Las generaciones de Iguasalipler.
72 — Historia de los Antiguos Sahilas que gobernaban en el tiempo Cuando flameaba la bandera Colombiana en la C. de San Blas. Los yernos de Iguasaliblei (Cap. Tummat y Cap. Curbi).
74 — La vida del Coronel Quilcán ó Quibano (despues de la muerte de Iguasalipler y Cantur tummat).

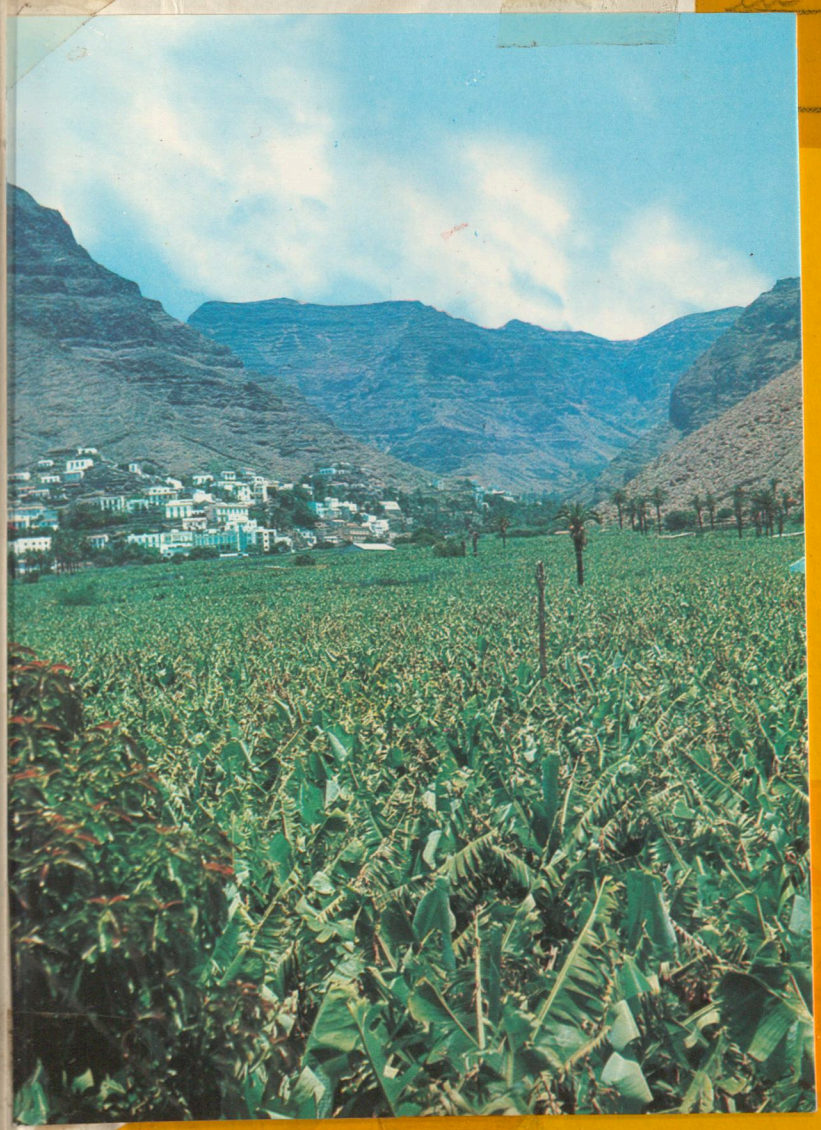
2 300

Pag.

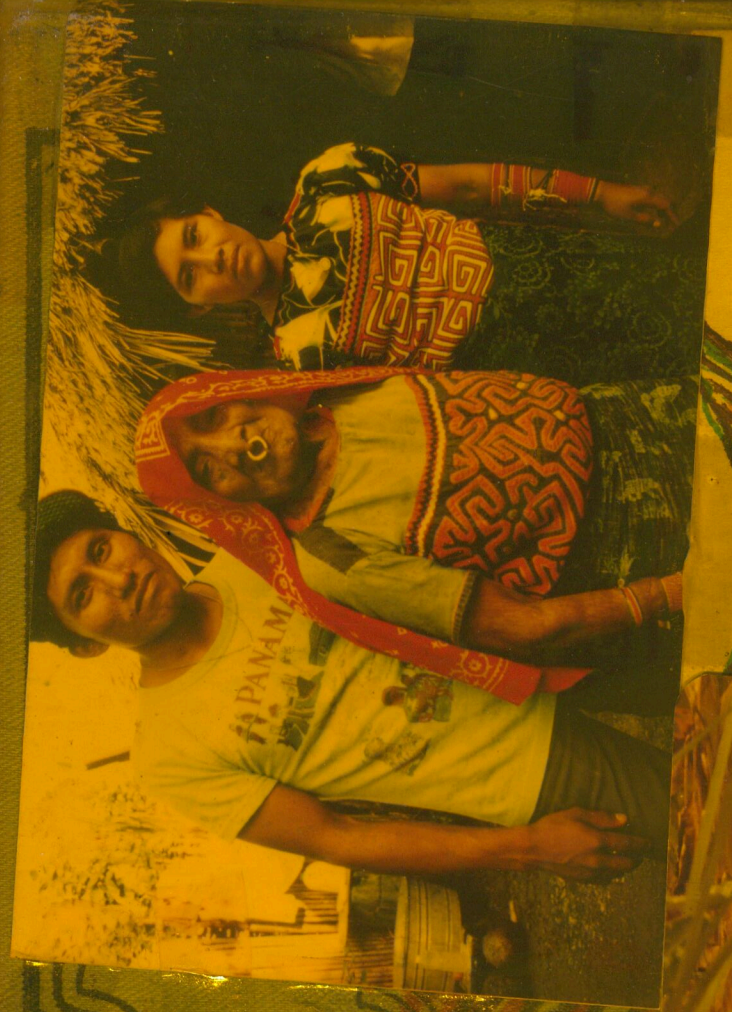
77. La vida de Panchu.
77. La vida del Señor Ogueler después del Señor Panchu y de Coronel Quibaño.
79- La vida del Señor Inanakinya después del Sr. Ogueler.
82- Breve historia después de la muerte del Sr. Inanakinya
84- La vida del Señor SIMRAL COLMAN después de la muerte del Coronel Inanakinya.
88- Biografía de Simral Colman. (Otorkua) (Machus)
93- Biografía de Charles Robinson. (A Bisia)
95- La muerte del Brigadier general "Inapaquiña" una pérdida para los tribus de gallinazo (Sasardi). Duelo de la Comarca de San Blas. El día 13 de junio de 1938.
98- Yabiliquiña. (Sucesor de Inapaquiña).
99- Los jefes indígenas de San Blas.
100- Una vida sin descanso puesta al servicio de la Patria "El Coronel Luis Hernandez R.
106- Como vivían los antiguos Cunas.
108- El joven Olonikinyalilet (olonikinyalilet)
114- Nana Olonadili (Nis Dundor) hija de estrella)
121- El tiempo cuando gobernaba Dada Oquepip.
125- Los Caciques Cunas que sacrificaron sus vidas por obtener una Reserva.
128 Valientemente Lucharon y sacrificaron sus vidas los Cunas Por obtener una Reserva Libre y permanente.
132- La Entrevista que tuvo el Cacique Simral Colman con el Primer Presidente de Panamá Dr. Manuel A. Guerrero.
134 La vida de Dada Olocuipiler.
138- La Vida de Nele Huaquipler.
143- La vida de Nele Sibil (palabras de N. SIBU.
159- Nombre de los Kalus del Este (Dad nacue Paliti)
161- Nombre de los Kalus del oeste (Dad arcuane Paliti)
162- Después de Ibeorgun-
163 ORIGEN. (Breve Historia).
166- Palabras de Yaigun.
167- Rey de Nuchuar-

INDICE de Figuras

Fig Nº 1 - Modo de coger los Akuaderes. - Pag. 6
Fig - Nº 2 - Primera isla que vió N. Salupiq por Hanisamdhuan - (yolitupu) de (Huanso') - Pag. 16
Fig - Nº 3 - II isla - Kuelitupu - (De Hilecho) Pag-17
Fig - Nº 4 - III isla - Nemulutupu - (Nuntupu) Pag-18
Fig - Nº 5 - IV isla - Panonatupu o' Aquintupu. Pag-18
Fig Nº 6 - V isla - Taquintupu - Pag. 19.
Fig Nº 7 - VI isla - Salutupu (árbol son de Paluhuala) Pag. 19
Fig Nº 8 - VII isla - Callatupu o' Caitupu. - Pag. 19
Fig Nº 9 - VIII isla - Narastupu - Pag. 20
Fig Nº 10 - IX isla - Nabatupu (Naptupu). - Pag. 20
Fig Nº 11 - X isla - Migutupu. Pag - 21
Fig Nº 12 - XI isla - Mastupu - Pag. 21
pag Fig Nº 13 - XII isla - Hogobtupu - Pag. 22
Fig Nº 14 - XIII isla - Siatupu - Pag. 22
pag. 23 Fig Nº 15 - XIV isla - Hoptupu -
pag. 23 Fig Nº 16 - Casas con torres de Campana de Oro que vio Salupiq en su viaje cuando terminó de visitar las 14 islas de Hanisamdhuan.
pag. 23 Fig Nº 17 - Figura de Ibedunsaila - (Es una enorme chimenea que vió Salupiq.
pag. 51 Fig Nº 18 - La mesa y la escalera de Oro que vió Nele Organ.
Fig Nº 19 - El lugar que aseó la niña que recibió a N. Organ cuando (pag. 54) bajaba. Con sus utiles: Naá (maraca) acuanusa, cayuquito, Fig Nº 20 - Rio tuile (tuira) y sus afluente. (Pag. 55). Sianala, buiep, cakque, nobar, achuenyala.
Fig Nº 21 - Árbol de cuppu, donde bajó Nele Organ (Hoganacumkiles) (pag. 57)
Fig Nº 22 - Figura de Olobate Epuriba. (Pag. 71.
Fig Nº 23. Historia de Inatollacabaler y de Hopaquindili. (Pag. 105)
Fig Nº 24. - Historia de Abtualipiler y docabayai. (Hija de Toppeca) (Hija de Cuchuca).
Fig Nº 25 - La creacion.
Fig Nº 26 - La creación de Nuchuar -
Fig Nº 27 - El lugar de las Aguilas
Fig Nº 28. Pena Nebaquinyai (secreto del origen de culebra)
Fig Nº 29. Kunasamdihuan.
Fig Nº 30. Secreto del Canto de Nia Igala.
Fig Nº 31 - Nuchuar - (fig - hechas de balsas)
Fig Nº 32 - La entrada de los Nuchuar a la casa de los águilas.
" " 33 - Cuando el Absoquet asiste a los Nuchuas - antes de Cantar
" " 34 - y Nuchuas mundo el lugar o el Kalu, donde hay Religio -
" " 35 y 36 - Secreto de la creacion de iniciación -



La Fuente del Ojo Nela de Kantuta
en Yantufar.



GUILLERMO HAYANS
USTUPO
SAN BLAS. REP. DE
PANAMÁ. A. C.